叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 大泰晤士河拦河坝(the Great Thames Barrage) 000001

2. 大泰晤士河拦河坝(the Great Thames Barrage) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大泰晤士河拦河坝(The Great Thames Barrage)
第1/2页

[ðə; ði]	['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	['gu:t(ə)nˌbɜ:g]	['i:buk]	,	[ðə; ði]	[greɪt]	[temz]	['bærɑ:ʒ]	,	[baɪ]	['tɒməs]	['wɔ:ltə]
The	**Project**	**Gutenberg**	**eBook**	**,**	**The**	**Great**	**Thames**	**Barrage**	**,**	**by**	**Thomas**	**Walter**
这	项目	古腾堡	电子书	,	这	伟大的	泰晤士河	弹幕	,	经过	托马斯	沃尔特

['bɑ:bə(r)]
Barber
理发师

古腾堡计划电子书，《泰晤士河大拦河坝》，作者：托马斯·沃尔特·巴伯

[nəʊt]	:	['ɪmɪdʒɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['peɪdʒɪz]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ə'veɪləb(ə)l]	[θru:]	['ɪntənet]	['ɑ:kaɪv]	.
Note	**:**	**Images**	**of**	**the**	**original**	**pages**	**are**	**available**	**through**	**Internet**	**Archive**	**.**
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:]	[ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs]	:	/	/	['ɑ:kaɪv]	.	[ɔ:g]	/	['di:teɪlz]	/	b22415737
See	**https**	**:**	**/**	**/**	**archive**	**.**	**org**	**/**	**details**	**/**	**b22415737**
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	b22415737

参见 https://archive.org/details/b22415737

[sʌm; səm]	['kærəktəz]	[maɪt]	[nɒt]	[dɪ'spleɪ]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˌeɪtʃ ti: em 'el]	['vɜ:ʃ(ə)n]	(	[i:]	.	[dʒi:]	.	,	['empti]	[sk'weəz]	)
Some	**characters**	**might**	**not**	**display**	**in**	**this**	**html**	**version**	**(**	**e**	**.**	**g**	**.**	**,**	**empty**	**squares**	**)**
一些	人物	可能	不是	展示	在	这	html	版本	(	e	.	克	.	,	空的	正方形	)

.

:

.

此 HTML 版本中某些字符可能无法显示（例如，空白方块）。

[ɪf]	[səʊ]	,	[ðə; ði]	['ri:də(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[kən'sʌlt]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[peɪdʒ]	['ɪmɪdʒɪz]	['nəʊtɪd]	[ə'bʌv]	.
If	**so**	**,**	**the**	**reader**	**should**	**consult**	**the**	**original**	**page**	**images**	**noted**	**above**	**.**
如果	所以	,	这	读者	应该	咨询	这	原来的	页	图片	著名的	多于	.

如果是这样，读者应该参考上面提到的原始页面图像。

"	['pʌblɪk]
"	**Public**
"	民众

"民众

[wɜ:ks]	,
Works	**,**
作品	,

作品，

"	['kɒndʌktid]
"	**CONDUCTED**
"	实施

"实施

[baɪ]	[ðə; ði]
BY	**THE**
经过	这

通过

['edɪtə(r)]	[ɒv; əv]
EDITOR	**OF**
编辑	的

编辑

“ [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [ænd; ənd]
“ The Surveyor and
” 这 测量员 和

“测量员和

[mju:'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd] ['kaʊnti]
Municipal and County
市政 和 县

市和县

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
Engineer .
工程师 .

工程师。

” [ə; eɪ] [haɪ] - [klɑ:s] [ˌmægə'zi:n] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ˌgʌvn'mentl] [ænd; ənd][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['entəpraɪzɪz] [ɪn][ɔ:l]
” A high - class magazine dealing with Governmental and Municipal enterprises in all
” 一个 高的 - 班级 杂志 处理 和 政府 和 市政 企业 在 全部
[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
parts of the world .
部分 的 这 世界 .

“一本面向世界各地政府和市政企业的高端杂志。”

['pʌblɪʃt] [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] .
Published on the 15th of each month .
已发布 在 这 15th 的 每个 月 .

每月15日出版。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] .
SUBSCRIPTION .
订阅 .

订阅。

['pʌblɪk] [wɜ:ks] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [də'rekt][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜ:mz] : —
PUBLIC WORKS will be sent direct by the Publishers on the following terms : —
民众 作品 将要 是 发送 直接的 经过 这 出版商 在 这 下列的 条款 : —

《公共作品》将由出版商直接寄送，条款如下：—

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]['aɪələnd] , - / - [pə(r)] ['ænəm] } [pəʊst] [fri:] , [ɪn'klu:dɪŋ]
For the United Kingdom and Ireland , 16 / - per annum } Post free , including
为了 这 团结的 王国 和 爱尔兰 , - / - 每 年 } 邮政 自由的 , 包括
['speʃ(ə)l] ['ɪʃu:z] .
special issues .
特别的 问题 .

英国和爱尔兰地区，每年 16/- 邮资；免邮费，包括特刊。

[ə'brɔ:d] - / - ” ” }
Abroad 18 / - ” ” }
国外 - / - ” ” }

国外 18/- ”” }

[səb'skrɪpʃnz] [ɑ:(r); ə(r)]['peɪəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑ:ns] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ['peɪəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
Subscriptions are payable in advance , and should be made payable to The
订阅 是 应付账款 在 进步 , 和 应该 是 制成 应付账款 到 这
[ˌes 'ti:] . [braɪdz] [pres] ,
St . Bride's Press ,
英石 . 新娘的 按 ,

订阅费需提前支付，抬头请写“圣布莱德出版社”。

['limitid] . , [ænd; ənd] [krɒst] “ ['næʃ(ə)nəl] [prə'vɪnʃ(ə)l] [bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] ,
Ltd . , and crossed “ National Provincial Bank of England ,
有限公司 . , 和 交叉 “ 国家的 省级 银行 的 英格兰 ,

有限公司，并跨越了“英格兰国家省银行”，

['limitid] . ” [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [braɪdz] [pres] , ['limitid] . , - [braɪd]
Ltd . ” They should be forwarded to the St . Bride's Press , Ltd . , 24 Bride
有限公司 . ” 他们 应该 是 转发 到 这 英石 . 新娘的 按 , 有限公司 . , - 新娘
[leɪn] ,
Lane ,
车道 ,

有限公司。”它们应该转发给圣布莱德出版社有限公司，地址是布莱德巷24号，

[fliːt] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
Fleet Street , London , E . C .
舰队 街道 , 伦敦 , E . C .

伦敦舰队街，EC

[kəʊd] [ə; eɪ] . [biː] . [siː] .
Code A . B . C .
代码 一个 . B . C .

代码ABC

['telɪgræm] : “ [mjuː.nɪˈsɪ.pɪ.əm] , ['lʌndən] .
Telegrams : “ Municipium , London .
电报 : “ 市政 , 伦敦 .

电报：“伦敦市政府。

” ['telɪfəʊn] : - ['həʊbən] .
” Telephone : 1359 Holborn .
” 电话 : - 霍尔本 .

电话：1359 Holborn。

[vɒl] . [wʌn] ([fɜːst][fɔː(r)] ['nʌmbəz]) , [wɪð] - ['peɪdʒɪz][ænd; ənd] - [ɪˌlʌsˈtreʃən] , [baʊnd] [ɪn]
Vol . 1 (first four numbers) , with 376 pages and 491 Illustrations , bound in
沃尔 . 1 (第一的 四 数字) , 和 - 页面 和 - 插图 , 边界 在
[ˌɔːnəˈment(ə)l] [klɒθ] - [gɪlt]['kʌvə(r)] ,
Ornamental Cloth - Gilt Cover ,
装饰 布 - 镀金 覆盖 ,

第 1 卷（前四期），共 376 页，491 幅插图，精装，烫金布面封面。

5s . , [pəʊst] [friː] , 5s .
5s . , post free , 5s .
5s . , 邮政 自由的 , 5s .

5秒，免邮费，5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

☞ [siː] [bæk] [ɒv; əv]['kʌvə(r)] .
☞ **SEE BACK OF COVER .**
☞ 看 后退 的 覆盖 .

☞ 请参阅封底。

[-] [nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] ['bɔːdə(r)] [meɪ] [biː; bi] [klɪkt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]
Transcriber's Note : Images with a blue border may be clicked to see a larger
转录员的 笔记 : 图片 和 一个 蓝色的 边界 可能 是 点击 到 看 一个 更大的
['vɜːʃ(ə)n] ,
version ,
版本 ,

转录者注：带有蓝色边框的图片可以点击查看大图。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [jʊr; jər] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [ɒn] [səˈpɔːrts] [ðæt] .
if the device you're reading this on supports that .
如果 这 设备 你是 阅读 这 在 支持 那 .

如果你正在阅读此内容的设备支持此功能的话。

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] [temz] ['bærɑːʒ] :
THE **PROPOSED** **THAMES** **BARRAGE** **:**
这 建议的 泰晤士河 弹幕 :

拟建的泰晤士河拦河坝:

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['greɪvzˌɛnd] [bæŋk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪf]
A **VIEW** **OF** **THE** **RIVER** **FROM** **THE** **GRAVESEND** **BANK** **AS** **IT** **WOULD** **APPEAR** **IF**
一个 看法 的 这 河 从 这 格雷夫森德 银行 作为 它 会 出现 如果
[ðə; ði][dæm][wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd]
THE **DAM** **WERE** **CONSTRUCTED**
这 坝 是 建造

如果大坝建成，从格雷夫森德河岸看到的河流景象

[drɔːn] [baɪ][eɪtʃ] . [siː] . ['bruːə(r)] [frɒm; frəm] [mə'tɪəriəlz] [sə'plaɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] .
DRAWN **BY** **H** **.** **C** **.** **BREWER** **FROM** **MATERIALS** **SUPPLIED** **BY** **MR** **.**
绘制 经过 H . C . 酿酒师 从 材料 供应 经过 先生 .

由 HC BREWER 根据 MR 提供的材料绘制。

[tiː] . ['dʌbljuː] . ['bɑːbə(r)]
T **.** **W** **.** **BARBER**
T . W . 理发师

TW 理发师

['mɪstə(r)] . [tiː] . ['dʌbljuː] . ['bɑːbə(r)] , [em] . [ɪnst] .
Mr **.** **T** **.** **W** **.** **Barber** **,** **M** **.** **Inst** **.**
先生 . T . W . 理发师 , M . 研究所 .

TW Barber 先生，理学硕士

[siː] . [iː] . , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒæs] .
C **.** **E** **.** **,** **and** **Mr** **.** **Jas** **.**
C . E . , 和 先生 . 贾斯 .

CE 和 Jas 先生。

['keɪsi] , [em] . [ai] . [en] . [ə; eɪ] . ,
Casey **,** **M** **.** **I** **.** **N** **.** **A** **.** **,**
凯西 , M . 我 . N . 一个 . ,

凯西，米娜，

[hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['ɪntrəsts] [kəm'pleɪn] [maɪt]
have **suggested** **that** **the** **difficulties** **of** **which** **the** **shipping** **interests** **complain** **might**
有 建议 那 这 困难 的 哪个 这 船运 兴趣 抱怨 可能
[biː; bi] [met] [baɪ][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bærɑːʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm] ['greɪvzˌɛnd]
be **met** **by** **the** **construction** **of** **a** **barrage** **across** **the** **river** **from** **Gravesend**
是 遇见 经过 这 建造 的 一个 弹幕 穿过 这 河 从 格雷夫森德
[tuː; tə]['tɪlb(ə)ri] ,
to **Tilbury** **,**
到 蒂尔伯里 ,

有人建议，可以通过在格雷夫森德到蒂尔伯里之间修建一座横跨河流的拦河坝来解决航运业抱怨的困难。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [fiːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [naɪl] [dæm] ([ə'baʊt] 1¼ [maɪlz] [ɪn]
a **comparatively** **simple** **engineering** **feat** **after** **the** **great** **Nile** **dam** **(** **about** **1¼** **miles** **in**
一个 比较 简单的 工程 特技 后 这 伟大的 尼罗河 坝 (关于 1¼ 英里 在
[leŋkθ; leŋθ]) ,
length **)** **,**
长度) ,

与尼罗河大坝（长约1¼英里）相比，这是一项相对简单的工程壮举。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɪz][hɪə(r)][fɜːm] [tʃɔːk] .
especially **as** **the** **bed** **of** **the** **stream** **is** **here** **firm** **chalk** **.**
尤其 作为 这 床 的 这 溪流 是 这里 公司 粉笔 .

尤其是因为这里的河床是坚硬的白垩土。

[ðɪs] [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] , [gɪv] [ə; eɪ]['nævɪgəb(ə)l] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

This	would	,	it	is	claimed	,	give	a	navigable	depth	of	water	,
这	会	,	它	是	声称	,	给	一个	可导航	深度	的	水	,

据称，这将提供适宜航行的水深。

['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] 65ft . [æt; ət] ['greɪvzˌɛnd] [tuː; tə] 32ft . [æt; ət] ['lʌndən] [brɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] ['dredʒɪŋ]

varying	from	65ft	.	at	Gravesend	to	32ft	.	at	London	Bridge	,	without	dredging
变化	从	65ft	.	在	格雷夫森德	到	32ft	.	在	伦敦	桥	,	没有	疏浚

,

,

,

水位从格雷夫森德的 65 英尺到伦敦桥的 32 英尺不等，而且这还不包括疏浚工程。

[ɔː(r)]['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bɒtəm] [ɔː(r)][bæŋks] .

or	any	interference	with	the	river	bottom	or	banks	.
或者	任何	干涉	和	这	河	底部	或者	银行	.

或对河底或河岸造成任何干扰。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] , [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] [kleɪm] ,

Some	of	the	advantages	which	would	,	the	advocates	of	the	scheme	claim	,
一些	的	这	优势	哪个	会	,	这	倡导者	的	这	方案	宣称	,

[biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

be	secured	are	as	follows	:
是	安全	是	作为	跟随	:

该方案的支持者声称，该方案可带来以下一些优势：

— [ʃɪps] ['drɔːɪŋ] 30ft . [kʊd; kəd] [prə'siːd] [tuː; tə] ['lʌndən] [brɪdʒ] [æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

—	Ships	drawing	30ft	.	could	proceed	to	London	Bridge	at	any	hour	of	the	day
—	船舶	绘画	30ft	.	可以	继续	到	伦敦	桥	在	任何	小时	的	这	天

[ɔː(r)] [naɪt] ,

or	night	,
或者	夜晚	,

吃水30英尺的船只可以在白天或夜晚的任何时间驶往伦敦桥。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][taɪdz] ; [ʃɪps] [ɒv; əv][ɔːl] ['tʌnɪdʒ] [ænd; ənd] [drɑːfts] [kʊd; kəd] [trə'vɜːs]

without	waiting	for	tides	;	ships	of	all	tonnages	and	draughts	could	traverse
没有	等待	为了	潮汐	;	船舶	的	全部	吨位	和	起草	可以	横穿

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

the	river	,
这	河	,

无需等待潮汐；各种吨位和吃水的船只都可以渡河。

['æŋkə(r)] ['eniweə(r)] , [laɪ] [əˌlɒŋ'saɪd] ['eni] [wɔːf] [ɔː(r)] [kiː] , ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [æt; ət][wʌn]['lev(ə)l]

anchor	anywhere	,	lie	alongside	any	wharf	or	quay	,	always	remain	at	one	level
锚	任何地方	,	说谎	旁边	任何	码头	或者	码头	,	总是	保持	在	一	等级

[fɔː(r); fə(r)] ['ləʊdɪŋ] [ɔː(r)] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] ,

for	loading	or	unloading	,
为了	加载中	或者	卸货	,

可随意抛锚，可停靠在任何码头或泊位旁，装卸货物时始终保持在同一水平面上。

[ænd; ənd] [niːd] [nɒt][laɪ][aʊt][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɔː(r)] [əb'strʌkt] [ðə; ði] [friː] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ;

and	need	not	lie	out	in	the	river	or	obstruct	the	free	navigation	;
和	需要	不是	说谎	出去	在	这	河	或者	阻碍	这	自由的	导航	;

无需躺在河里或阻碍自由航行；

[dɒk] ['entrənsiz] [kʊd; kəd][biː; bi][left]['əʊpən] ,

dock	entrances	could	be	left	open	,
码头	入口	可以	是	左边	打开	,

码头入口可以保持敞开状态，

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][kɒst][ænd; ənd][taɪm] [lɒst] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd]['ɪndiə]
thus **saving** **the** **cost** **and** **time** **lost** **in** **working** **them** **—** **the** **London** **and** **India**
因此 保存 这 成本 和 时间 丢失的 在 在职的 他们 — 这 伦敦 和 印度
[dɒks] ['kʌmpəni] ['estɪmeɪts] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] ['entrənsiz] [æt; ət] £50 ,
Docks **Company** **estimates** **the** **cost** **of** **working** **their** **entrances** **at** **£50** **,**
码头 公司 估算 这 成本 的 在职的 他们的 入口 在 £50 ,

这样就节省了操作这些入口所浪费的成本和时间——伦敦和印度码头公司估计操作这些入口的成本为 50 英镑。

- [pə(r)] ['ænəm] ; [waɪl] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['seɪfti] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [rɪ'zʌlt] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ]
000 **per** **annum** **;** **while** **greatly** **increased** **safety** **of** **navigation** **would** **result** **,** **there** **being**
- 每 年 ; 尽管 非常 增加 安全 的 导航 会 结果 , 那里 存在
[nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['graʊndɪŋ] ,
no **possibility** **of** **grounding** **,**
不 可能性 的 接地 ,

每年 000 美元；同时，航行安全性将大大提高，因为不会发生搁浅事故。

['swɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][taɪdz] , [ɔː(r)] [kə'lɪʒnz] [djuː][tuː; tə]['taɪd(ə)l][drɪft] .
swinging **with** **the** **tides** **,** **or** **collisions** **due** **to** **tidal** **drift** **.**
摇摆 和 这 潮汐 , 或者 碰撞 到期的 到 潮汐 漂移 .

随潮汐摆动，或因潮汐漂移而碰撞。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ,
In **addition** **to** **these** **,**
在 添加 到 这些 ,

除此之外，

['lʌndən] [wʊd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] [friː] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] [maɪlz] [lɒŋ] ,
London **would** **be** **provided** **free** **with** **a** **lake** **of** **fresh** **water** **forty** **-** **five** **miles** **long** **,**
伦敦 会 是 假如 自由的 和 一个 湖 的 新鲜的 水 四十 - 五 英里 长的 ,

伦敦将免费获得一个长达45英里的淡水湖。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl] [waɪd] .
and **from** **a** **quarter** **to** **a** **half** **-** **mile** **wide** **.**
和 从 一个 四分之一 到 一个 一半 - 英里 宽的 .

宽度从四分之一英里到半英里不等。

[ɪn] [ʃɔːt] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][vɑːst]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [leɪk] [frɒm; frəm] ['greɪvzˌɛnd] [tuː; tə]
In **short** **,** **we** **should** **have** **a** **vast** **inland** **lake** **from** **Gravesend** **to**
在 短的 , 我们 应该 有 一个 广阔的 内陆 湖 从 格雷夫森德 到
['rɪtʃmənd] . [[wʌn]]
Richmond **.** **[** **1** **]**
里士满 . [1]

简而言之，我们应该有一个从格雷夫森德到里士满的巨大内陆湖。[1]

[ðə; ði] [greɪt] [temz] ['bærɑːʒ]
THE **GREAT** **THAMES** **BARRAGE**
这 伟大的 泰晤士河 弹幕

大泰晤士河拦河坝

[baɪ]
BY
经过

经过

[tiː] . ['dʌbljuː] . ['bɑːbə(r)]
T **.** **W** **.** **BARBER**
T . W . 理发师

TW 理发师

[em] . [ɪnst] . [siː] . [iː] .
M **.** **INST** **.** **C** **.** **E** **.**
M . 装置 . C . E .

M.INST.CE

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ɪn]['eni] [wei] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]

It	is	not	necessary	to	emphasise	in	any	way	the	fact	that	something	must	be
它	是	不是	必要的	到	强调	在	任何	方式	这	事实	那	某物	必须	是

[dʌn] [ɪn][ðə; ði]['taɪd(ə)l] [temz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] ,

done	in	the	tidal	Thames	to	bring	the	Port	of	London	up	to	date	,
完毕	在	这	潮汐	泰晤士河	到	带来	这	港口	的	伦敦	向上	到	日期	,

无需赘述，必须对泰晤士河潮汐段进行改造，才能使伦敦港跟上时代步伐。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnlet][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['kɒmɜːs] .

and	to	maintain	it	as	the	great	inlet	of	British	commerce	.
和	到	维持	它	作为	这	伟大的	进口	的	英国	商业	.

并保持其作为英国商业重要门户的地位。

[wɒt] [wɪð] ['njuːmərəs] ['njuːzpeɪpə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] , [ˌmægə'ziːn] [rɪ'vjuːz] , [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['rɔɪəl]

What	with	numerous	newspaper	articles	,	magazine	reviews	,	reports	of	Royal
什么	和	很多的	报纸	文章	,	杂志	评论	,	报告	的	皇家

[kə'mɪʃnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

Commissions	and	others	,
佣金	和	其他的	,

众多报纸文章、杂志评论、皇家委员会报告等资料，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [frɒm; frəm][ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [juːz][ðə; ði] [pɔːt]

and	a	general	murmur	of	complaint	from	all	persons	who	use	the	port
和	一个	一般的	低语	的	抱怨	从	全部	人	WHO	使用	这	港口

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɔː(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)]['træfɪk] [p'ɜːpəsɪz] ,

for	their	business	or	the	river	for	traffic	purposes	,
为了	他们的	商业	或者	这	河	为了	交通	目的	,

所有利用港口进行商业活动或利用河流进行交通运输的人们都对此表示普遍的抱怨。

[ðeə(r)][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [biːn] [ə'bʌndənt] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

there	have	recently	been	abundant	evidences	that	things	are	not	as	they	should
那里	有	最近	到过	丰富	证据	那	事物	是	不是	作为	他们	应该

[biː; bi] .

be	.
是	.

最近有大量证据表明，事情并没有像人们想象的那样发展。

['evriwʌn] [ɪz] [ə'griːd] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Everyone	is	agreed	on	this	point	,	but	when	it	comes	to	the	question	of	a
每个人	是	同意	在	这	观点	,	但	什么时候	它	来	到	这	问题	的	一个

['remədi] ,

remedy	,
补救	,

这一点大家都同意，但当谈到补救措施的问题时，

[ðeə(r)] [ə'griːmənt] [endz][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [bɪ'gɪnz] .

there	agreement	ends	and	confusion	begins	.
那里	协议	结束	和	困惑	开始	.

协议到此结束，混乱随之而来。

[wɒt] [ɪz] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] .

What	is	complained	of	.
什么	是	抱怨	的	.

投诉的内容是什么?

[ænd; ənd] , [fɜːst] , [tuː; tə] ['briːfli] ['kætəlɒg] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [frɒm; frəm][ɔːl] ['sɔːsɪz] .

And	,	first	,	to	briefly	catalogue	the	complaints	from	all	sources	.
和	,	第一的	,	到	简要地	目录	这	投诉	从	全部	来源	.

首先，简要汇总一下来自各方的投诉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

They	are	as	follows	:
他们	是	作为	跟随	:

它们分别是：

— ([ə; eɪ]) [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [saɪz]

—	(	a	)	Insufficient	depth	of	water	in	the	river	for	the	increasing	size
—	(	一个	)	不足的	深度	的	水	在	这	河	为了	这	增加	尺寸

[ænd; ənd] ['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv] ['stiːmʃɪp] .

and	tonnage	of	steamships	.
和	吨位	的	蒸汽船	.

—(a) 河流水深不足以满足日益增大的蒸汽船的尺寸和吨位。

([biː]) [taɪd] - ['weɪtɪŋ] [æt; ət] ['greɪvzˌend] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [dɒk] ['entrənsiz] , ['ɪnwəd] [ænd; ənd]

(	b	)	Tide	-	waiting	at	Gravesend	and	at	the	dock	entrances	,	inward	and
(	b	)	潮	-	等待	在	格雷夫森德	和	在	这	码头	入口	,	向内	和

['aʊtwəd] .

outward	.
向外	.

（b）在格雷夫森德和码头入口处（内向和外向）等待潮汐。

([siː]) [ɪkˈsesɪv] [djuːz] .

(	c	)	Excessive	dues	.
(	c	)	过多的	会费	.

（c）会费过高。

([diː]) [vekˈseɪʃəs] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [kənˈflɪktɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈlæpɪŋ] [ɔːˈθɒrətiz] [ɪn][ðə; ði]

(	d	)	Vexatious	restrictions	owing	to	conflicting	and	overlapping	authorities	in	the
(	d	)	令人烦恼的	限制	欠款	到	冲突	和	重叠	当局	在	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

（d）由于河流中存在相互冲突和重叠的管辖权而造成的烦扰性限制。

([iː]) [ɪkˈsesɪv] [kɒst][ɒv; əv]['bɑːrdʒɪŋ] , ['paɪlətɪdʒ] , [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [disˈtʃaːdʒiŋ]

(	e	)	Excessive	cost	of	barging	,	pilotage	,	and	labour	in	loading	and	discharging
(	e	)	过多的	成本	的	驳船	,	引航	,	和	劳动	在	加载中	和	出院

.

:
.

（e）驳船运输、引航和装卸人工成本过高。

([ef]) [lɒs] [ɒv; əv][taɪm][æt; ət][ðə; ði] [pɔːt] .

(	f	)	Loss	of	time	at	the	port	.
(	f	)	损失	的	时间	在	这	港口	.

（f）港口延误时间。

([dʒiː]) ['deɪndʒərəs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [djuː] [tuː; tə] [taɪdz] , [bendz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] ,

(	g	)	Dangerous	navigation	,	due	to	tides	,	bends	in	the	river	,	narrow	channel	,
(	克	)	危险的	导航	,	到期的	到	潮汐	,	弯曲	在	这	河	,	狭窄的	渠道	,

[fɔg] ,

fogs	,
雾	,

（g）由于潮汐、河流弯曲、航道狭窄、雾等原因造成的航行危险

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	the	crowded	state	of	the	river	.
和	这	挤	状态	的	这	河	.

以及河流拥挤不堪的状况。

[ðæt] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['faʊndɪd] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] .

That	these	complaints	are	well	founded	is	generally	admitted	.
那	这些	投诉	是	出色地	创立	是	一般来说	承认	.

人们普遍认为，这些抱怨并非空穴来风。

['remədiz] [prə'pəʊzd] .

Remedies	Proposed	.
补救措施	建议的	.

提出的补救措施。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] , [æz; əz]

The	Royal	Commission	on	the	Port	of	London	,	the	Board	of	Trade	,	as
这	皇家	委员会	在	这	港口	的	伦敦	,	这	木板	的	贸易	,	作为

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

representing	the	Government	,
代表	这	政府	,

代表政府的伦敦港皇家委员会和贸易委员会

[ðə; ði] [temz] [kən'sɜːvənsi] ,

the	Thames	Conservancy	,
这	泰晤士河	自然保护区	,

泰晤士河保护协会

[ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][baɪ]

the	dock	companies	and	others	recommend	the	deepening	of	the	river	by
这	码头	公司	和	其他的	推荐	这	加深	的	这	河	经过

['dredʒɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] ([ə; eɪ]) ,

dredging	as	a	remedy	for	(	a	)	,
疏浚	作为	一个	补救	为了	(	一个	)	,

码头公司和其他机构建议通过疏浚加深河道来解决（a）问题，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] ([biː]) [ænd; ənd] ([ef]) .

and	as	a	partial	remedy	for	(	b	)	and	(	f	)	.
和	作为	一个	部分的	补救	为了	(	b	)	和	(	f	)	.

作为 (b) 和 (f) 的部分补救措施。

[æz; əz][tuː; tə] ([siː]) [nəʊ] ['remədi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [prə'pəʊzd] [baɪ]['aɪðə(r)] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][æn; ən]

As	to	(	c	)	no	remedy	seems	to	be	proposed	by	either	,	but	rather	an
作为	到	(	c	)	不	补救	似乎	到	是	建议的	经过	任何一个	,	但	相当	一个

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv][djuːz] ,

increase	of	dues	,
增加	的	会费	,

至于（c）双方似乎都没有提出任何补救措施，而是提议增加会费。

[ɔː(r)][ɪn][luː; ljuː] [ˌðeər'ɒv] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [θruː] [ðə; ði] ['lʌndən]

or	in	lieu	thereof	a	charge	upon	the	rates	of	London	through	the	London
或者	在	代替	其中	一个	收费	之上	这	利率	的	伦敦	通过	这	伦敦

['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l] .

County	Council	.
县	理事会	.

或者，通过伦敦郡议会向伦敦市征收费用。

['pɑːtli] [tuː; tə][ə'mend] ([diː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɔː'θɒrətiz] , [ɪk'sept] [ðə; ði]

Partly	to	amend	(	d	)	it	is	proposed	by	all	the	above	authorities	,	except	the
部分	到	修正	(	d	)	它	是	建议的	经过	全部	这	多于	当局	,	除了	这

[temz] [kən'sɜːvənsi] ,

Thames	Conservancy	,
泰晤士河	自然保护区	,

除泰晤士河管理处外，上述所有机构均提议部分修改（d）项。

[ðæt] [ə; eɪ] [pɔːt] [trʌst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

that	a	Port	Trust	should	be	created	to	control	the	river	,
那	一个	港口	相信	应该	是	创建	到	控制	这	河	,

应该成立一个港务局来管理这条河流。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kən'flɪktɪŋ] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] [kən'sɜːvənsi] , ['trɪnəti] [haʊs] ,

instead	of	the	present	conflicting	authorities	of	the	Thames	Conservancy	,	Trinity	House	,
反而	的	这	展示	冲突	当局	的	这	泰晤士河	自然保护区	,	三位一体	房子	,

而不是目前相互冲突的泰晤士河管理机构、三一学院

[ðə; ði] ['sɪti] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔtɜˎmənz] ['kʌmpəni] .

the	City	Corporation	and	the	Watermen's	Company	.
这	城市	公司	和	这	水手们	公司	.

市政府和水手公司。

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] ([iː]) [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ə'mendmənt] ,

But	as	to	(	e	)	there	is	no	suggestion	of	amendment	,
但	作为	到	(	e	)	那里	是	不	建议	的	修正案	,

但对于（e）项，没有提出任何修改建议。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['diːpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪl] [mə'tɪəriəli] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ([dʒiː]) .

nor	is	it	expected	that	the	proposed	deepening	of	the	river	will	materially	improve	the	dangerous	navigation	(	g	)	.
也不	是	它	预期的	那	这	建议的	加深	的	这	河	将要	重大	提升	这	危险的	导航	(	克	)	.

也不认为拟议的河道加深工程能够实质性地改善危险的航行条件（g）。

[pɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [bɪl] , - .

Port	of	London	Bill	,	1903	.
港口	的	伦敦	账单	,	-	.

1903 年伦敦港法案。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪn] [ðɪs] [bɪl] ,

The	Government	has	sought	to	give	effect	to	the	Report	of	the	Royal	Commission	on	the	Port	of	London	in	this	Bill	,
这	政府	有	寻求	到	给	影响	到	这	报告	的	这	皇家	委员会	在	这	港口	的	伦敦	在	这	账单	,

政府力求在本法案中落实伦敦港皇家委员会的报告。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] ,

which	reached	the	stage	of	Committee	of	the	whole	House	,
哪个	达到	这	阶段	的	委员会	的	这	所有的	房子	,

该议案最终提交至众议院全体委员会审议。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen] [sə'spendɪd] [tɪl] [nekst] ['seʃ(ə)n] (-) .

and	was	then	suspended	till	next	Session	(	1904	)	.
和	曾是	然后	暂停	直到	下一个	会议	(	-	)	.

然后被暂停，直到下一届会议（1904 年）。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)nti] [pə'tɪʃnz] [prɪ'zentɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪl] ,

But	as	there	were	seventy	petitions	presented	against	the	Bill	,
但	作为	那里	是	七十	请愿书	呈现	反对	这	账单	,

但由于有七十份反对该法案的请愿书提交，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'mendmənts] [stænd][ɒn][ðə; ði][n'əʊtɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɪti]

and	a	large	number	of	amendments	stand	on	the	notices	for	Committee
和	一个	大的	数字	的	修正案	站立	在	这	通知	为了	委员会

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] ,

of	the	whole	House	,
的	这	所有的	房子	,

大量修正案已提交全体委员会审议。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] ['sætɪsfaɪz][nəʊ][wʌn] ,

it	may	justly	be	concluded	that	the	Bill	satisfies	no	one	,
它	可能	公正地	是	结束	那	这	账单	满足	不	一	,

可以合理地得出结论，该法案无法让任何人满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ]

and	that	the	attempt	of	the	Government	to	force	it	through	the	House	by
和	那	这	试图	的	这	政府	到	力量	它	通过	这	房子	经过

['staɪflɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ɪts] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn] [kə'mɪti] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fleɪgrənt]

stifling	discussion	of	most	of	its	vital	points	in	Committee	was	a	flagrant
令人窒息	讨论	的	最多	的	它是必不可少的	积分	在	委员会	曾是	一个	明目张胆	

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pʌblɪk] [raɪts] ,

violation	of	public	rights	,
违反	的	民众	权利	,

政府试图通过压制委员会对法案大部分关键要点的讨论，强行在众议院通过该法案，这是对公众权利的公然侵犯。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	will	have	a	disastrous	effect	on	the	future	settlement	of	the	question	.
和	将要	有	一个	灾难性的	影响	在	这	未来	沉降	的	这	问题	.

[[ˌtuː'tuː]]

[	2	]
[	2	]

这将对未来解决该问题产生灾难性的影响。[2]

[ðə; ði] [truː] ['remədi] .

Dockisation	the	True	Remedy	.
对接	这	真的	补救	.

对接化才是真正的解决之道。

[ɪn] - ['smiːtən] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [klaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

In	1755	Smeaton	proposed	the	dockisation	of	the	River	Clyde	as	a	means	of
在	-	斯米顿	建议的	这	对接	的	这	河	克莱德	作为	一个	方法	的

[prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt]

providing	a	sufficient	depth	of	water	for	the	increasing	trade	of	the	Port
提供	一个	充足的	深度	的	水	为了	这	增加	贸易	的	这	港口

[ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ] .

of	Glasgow	.
的	格拉斯哥	.

1755 年，斯米顿提议将克莱德河改建为码头，以此为格拉斯哥港日益增长的贸易提供足够的水深。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaɪd] [trʌs'tiz] [hæv; həv] [sɪns] [ɪk'spendɪd] £7 , - ,

His	plan	was	rejected	,	and	the	Clyde	Trustees	have	since	expended	£7	,	430	,
他的	计划	曾是	拒绝	,	和	这	克莱德	受托人	有	自从	已支出	£7	,	-	,

他的计划被否决了，克莱德信托基金此后已花费了7430英镑。

- [ɪn] ['dredʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] - ['wɔːtə(r)] [depθ] [ɒv; əv] - [ˌef 'tiː] .

000	in	dredging	and	improving	the	river	to	a	low	-	water	depth	of	20	ft	.
-	在	疏浚	和	改善	这	河	到	一个	低的	-	水	深度	的	-	英尺	.

,

,

,

耗资 000 美元用于疏浚和改善河道，使低水位深度达到 20 英尺。

[ænd; ənd] [naʊ] [spend] ['ænjuəli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðɪs] [depθ] .

and	now	spend	annually	a	large	sum	in	maintaining	this	depth	.
和	现在	花费	每年	一个	大的	和	在	保持	这	深度	.

现在每年都要花费一大笔钱来维持这种深度。

[θɑːz] .

Thos	.
托马斯	.

托马斯

['haʊəd] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪvn] [æt; ət] ['eɪvənˌmaʊθ] [ɪn] - [tuː; tə] [prə'vaɪd]

Howard	proposed	the	dockisation	of	the	Avon	at	Avonmouth	in	1877	to	provide
霍华德	建议的	这	对接	的	这	雅芳	在	埃文茅斯	在	-	到	提供

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ves(ə)lz] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪstl] [dɒks] [ʌp]

a	sufficient	depth	of	water	for	vessels	passing	to	the	Bristol	Docks	up
一个	充足的	深度	的	水	为了	船只	通过	到	这	布里斯托尔	码头	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['eɪvn] ,

and	down	the	Avon	,
和	向下	这	雅芳	,

霍华德于 1877 年提议在埃文茅斯修建埃文河码头，以便为往返布里斯托尔码头的船只提供足够的水深。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] [taɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sevən] [ɒv; əv] ['nɪəli] - [ˌef 'tiː] .

there	being	a	rise	and	fall	of	tide	in	the	Severn	of	nearly	40	ft	.
那里	存在	一个	上升	和	落下	的	潮	在	这	塞文	的	几乎	-	英尺	.

塞文河的潮汐涨落幅度接近 40 英尺。

[hɪz; ɪz] [prə'pəʊz(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'dɒptɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [taɪd] [wʊd]

His	proposal	was	not	adopted	because	the	extraordinary	range	of	tide	would
他的	提议	曾是	不是	已采用	因为	这	非凡的	范围	的	潮	会

[hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['entrəns] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

have	left	the	entrance	unapproachable	at	low	water	,
有	左边	这	入口	难以接近	在	低的	水	,

他的提议没有被采纳，因为潮汐落差极大，低潮时入口将无法通行。

['kɔːzɪŋ] [dɪ'leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sevən] ['tʃæn(ə)l] .

causing	delay	in	the	Severn	Channel	.
导致	延迟	在	这	塞文	渠道	.

导致塞文海峡交通延误。

['mesəz] . [el] . ['mʌri] [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [siː] . [mɪln] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Messrs	.	L	.	Murray	and	W	.	C	.	Mylne	recommended	the	dockisation	of	the
先生们	.	L	.	默里	和	W	.	C	.	米尔恩	受到推崇的	这	对接	的	这

['rɪvə(r)] [weə(r)] [ɪn] - ,

River	Wear	in	1846	,
河	穿	在	-	,

1846年，L·默里先生和W·C·米尔恩先生建议对韦尔河进行码头化改造。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kærid] [aʊt] .

but	this	was	not	carried	out	.
但	这	曾是	不是	携带	出去	.

但此事并未付诸实施。

[ðə; ði] [zɑː(r)] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ə'pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

The	Czar	of	Russia	has	recently	approved	a	great	dockisation	project	,
这	沙皇	的	俄罗斯	有	最近	得到正式认可的	一个	伟大的	对接	项目	,

俄罗斯沙皇最近批准了一项大型码头建设项目。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dæm] [wɪð] [lɒks] [ænd; ənd] [sluːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] - , [ɪn]
consisting **of** **a** **dam** **with** **locks** **and** **sluices** **across** **the** **Straits** **of** **Kertch** **,** **in**
由 的 一个 坝 和 锁 和 水闸 穿过 这 海峡 的 - , 在
[ðə; ði] [blæk] [siː] ,
the **Black** **Sea** **,**
这 黑色的 海 ,

由横跨黑海刻赤海峡的大坝、船闸和水闸组成。

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]['ɑːzɒv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ]
to **raise** **the** **level** **of** **the** **Sea** **of** **Azov** **for** **the** **purpose** **of** **facilitating**
到 增加 这 等级 的 这 海 的 亚速 为了 这 目的 的 促进
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv]['tɑːgənˌrɑːg][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [dɒn] .
navigation **to** **the** **port** **of** **Taganrog** **and** **the** **River** **Don** **.**
导航 到 这 港口 的 塔甘罗格 和 这 河 大学教师 .

提高亚速海海平面，以便于通航至塔甘罗格港和顿河。

[ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]['ɑːzɒv] [wɪl] [ðen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [leɪk] ,
The **Sea** **of** **Azov** **will** **then** **become** **a** **fresh** **-** **water** **lake** **,**
这 海 的 亚速 将要 然后 变得 一个 新鲜的 - 水 湖 ,

亚速海将变成一个淡水湖。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'kriːst] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] (14½ [ˌef 'tiː] .) [ænd; ənd][æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] - , -
with **an** **increased** **depth** **of** **water** **(** **14½** **ft** **.** **)** **and** **an** **area** **of** **10** **,** **000**
和 一个 增加 深度 的 水 (14½ 英尺 .) 和 一个 区域 的 - , -
[skweə(r)] [maɪlz] .
square **miles** **.**
正方形 英里 .

水深增加（14.5 英尺），面积达 10,000 平方英里。

[ðə; ði][dæm] [wɪl] [biː; bi] [naɪn] [maɪlz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][kɒst] £5 , - , - .
The **dam** **will** **be** **nine** **miles** **long** **,** **and** **is** **estimated** **to** **cost** **£5** **,** **000** **,** **000** **.**
这 坝 将要 是 九 英里 长的 , 和 是 估计的 到 成本 £5 , - , - .

这座大坝长九英里，预计耗资500万英镑。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
There **is** **,** **however** **,**
那里 是 , 然而 ,

然而，确实存在这种情况。

[nəʊ]['æktʃuəl] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪd(ə)l]['rɪvə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['eni]
no **actual** **instance** **of** **the** **dockisation** **of** **a** **tidal** **river** **from** **which** **any**
不 实际的 实例 的 这 对接 的 一个 潮汐 河 从 哪个 任何
['deɪtə][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .
data **can** **be** **obtained** **.**
数据 能 是 获得 .

目前还没有潮汐河流实际停靠的案例，因此无法从中获取任何数据。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig **.** **1** **.**
如图 . 1 .

图1。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [temz] .
The **Upper** **Thames** **.**
这 上 泰晤士河 .

泰晤士河上游。

[ʃəu] [ɪg'zɪstɪŋ] [dæmz][ænd; ənd] [lɒks] [bɪ'twiːn] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['ɒksfəd]
Shewing **Existing** **Dams** **and** **Locks** **Between** **London** **and** **Oxford**
显示 现存的 水坝 和 锁 之间 伦敦 和 牛津

展示伦敦和牛津之间现有的水坝和船闸

[ðə; ði] [temz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['difəz] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['rɪvəz] ,

The	Thames	,	moreover	,	differs	entirely	from	any	of	the	foregoing	rivers	,
这	泰晤士河	,	而且	,	不同	完全	从	任何	的	这	前文	河流	,

此外，泰晤士河与上述任何一条河流都截然不同。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɒn] [ɪts] [əʊn] ['merɪts] .

and	must	be	considered	on	its	own	merits	.
和	必须	是	经过考虑的	在	它是	自己的	优点	.

必须根据其自身优点来评判。

[ðə; ði] [mæp] ([fɪg] . [wʌn]) [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] [dæmd] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [lɒks]

The	map	(	Fig	.	1	)	shows	that	it	is	already	dammed	and	provided	with	locks
这	地图	(	如图	.	1	)	演出	那	它	是	已经	被水坝	和	假如	和	锁

[æt; ət] ['θɜːti] - [fɔː(r)] ['pleɪsɪz] [bɪ'twiːn] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['ɒksfəd] ,

at	thirty	-	four	places	between	London	and	Oxford	,
在	三十	-	四	地方	之间	伦敦	和	牛津	,

地图（图 1）显示，伦敦和牛津之间的河段已经筑坝，并设有 34 个船闸。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðiːz] [dæmz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] ['lev(ə)l]

the	object	of	these	dams	being	the	maintenance	of	a	uniform	level
这	目的	的	这些	水坝	存在	这	维护	的	一个	制服	等级

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bəʊtɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ,

of	water	for	navigation	and	boating	purposes	,
的	水	为了	导航	和	划船	目的	,

这些水坝的目的是为了维持水位稳定，以利于航行和划船。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['rʌnɪŋ] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði]

and	to	prevent	the	river	running	dry	in	the	dry	season	and	exposing	the
和	到	防止	这	河	跑步	干燥	在	这	干燥	季节	和	暴露	这

['mʌdi] ['fɔːʃɔː(r)] .

muddy	foreshores	.
浑	前滨	.

并防止河流在旱季干涸，露出泥泞的河岸。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] ['tediŋtən] [wɪə(r)] [tuː; tə] [ɪts] ['estʃuəri] [ðə; ði] [temz] [ɪz] ['taɪd(ə)l] ,

But	from	Teddington	Weir	to	its	estuary	the	Thames	is	tidal	,
但	从	泰丁顿	堰	到	它是	河口	这	泰晤士河	是	潮汐	,

但从泰丁顿堰到泰晤士河口，这段河道受潮汐影响。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪd(ə)l] [fləʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	there	is	no	obstruction	to	the	tidal	flow	except	the	bridges	and	the
和	那里	是	不	梗阻	到	这	潮汐	流动	除了	这	桥梁	和	这

[hɑːf] - [taɪd] [wɪə(r)] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] ,

half	-	tide	weir	at	Richmond	,
一半	-	潮	堰	在	里士满	,

除了里士满的桥梁和半潮堰之外，潮汐流动没有其他阻碍。

[wɪtʃ] ['mɪəli] [həʊldz] [ʌp] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['fɔːʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

which	merely	holds	up	sufficient	water	to	cover	the	foreshores	for	the
哪个	仅仅	持有	向上	充足的	水	到	覆盖	这	前滨	为了	这

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪ'peərɪən] ['əʊnə(r)z] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['bəʊtɪŋ] . [[θriː]]

advantage	of	the	riparian	owners	and	of	boating	.	[	3	]
优势	的	这	河岸	所有者	和	的	划船	.	[	3	]

这仅仅是为了给沿岸居民和划船者提供便利，蓄积足够的水来覆盖岸边。[3]

[ðə; ði] ['taɪd(ə)l] [temz] .

The	Tidal	Thames	.
这	潮汐	泰晤士河	.

潮汐泰晤士河。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['klɪəli] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [biː; bi] [delt] [wɪð] ,

To	understand	clearly	the	conditions	to	be	dealt	with	,
到	理解	清楚地	这	状况	到	是	已处理	和	,

为了清楚地了解需要处理的情况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['deɪli] ['muːvmənts] [ɒv; əv][taɪd] , [ðə; ði] ['æfluənt] ,

it	is	necessary	to	consider	the	daily	movements	of	tide	,	the	affluents	,
它	是	必要的	到	考虑	这	日常的	移动	的	潮	,	这	富裕人士	,

必须考虑潮汐的每日变化、入海口、

[ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [wɔːf] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['træfɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	dock	and	wharf	business	and	the	traffic	of	the	river	.
这	码头	和	码头	商业	和	这	交通	的	这	河	.

码头和泊位业务以及河流交通。

[ðə; ði][mæps] ([fɪgz] . [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː]) [ʃəʊ] [ðə; ði]['taɪd(ə)l]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['estʃuəri] [frɒm; frəm]

The	maps	(	Figs	.	2	and	3	)	show	the	tidal	river	and	estuary	from
这	地图	(	无花果	.	2	和	3	)	展示	这	潮汐	河	和	河口	从

['tediŋtən] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ['fɔːlənd] .

Teddington	to	the	North	Foreland	.
泰丁顿	到	这	北	福兰	.

地图（图 2 和图 3）显示了从泰丁顿到北福兰的潮汐河流和河口。

[[-] [nəʊt] : [ˌaɪ 'tiː] [siːm] - ['tediŋtən] - [hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['erə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] -

[	Transcriber's	Note	:	It	seems	'	Teddington	'	here	is	an	error	for	either	'
[	转录员的	笔记	:	它	似乎	-	泰丁顿	-	这里	是	一个	错误	为了	任何一个	-

['lʌndən] - [ɔː(r)] - ['sʌðək] - ;

London	'	or	'	Southwark	'	;
伦敦	-	或者	-	南华克	-	;

[转录者注：这里的"泰丁顿"似乎是"伦敦"或"南华克"的错误拼写；

[ðæts] [wɒt] [ðə; ði][mæps] [ʃəʊ] , ['eniweɪ] .]

that's	what	the	maps	show	,	anyway	.	]
那就是	什么	这	地图	展示	,	反正	.	]

地图上是这么显示的。

[ðə; ði]['rɪvə(r)]['prɒpə(r)] — [ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm] ['tediŋtən] [tuː; tə] ['greɪvzˌend] — [ɪz] ['fɔːti] - [sɪks] [maɪlz]

The	river	proper	—	that	is	,	from	Teddington	to	Gravesend	—	is	forty	-	six	miles
这	河	恰当的	—	那	是	,	从	泰丁顿	到	格雷夫森德	—	是	四十	-	六	英里

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

这条河本身——也就是从泰丁顿到格雷夫森德这段——长46英里。

[ænd; ənd]['ævərɪdʒɪz][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] .

and	averages	one	-	third	of	a	mile	wide	.
和	平均值	一	-	第三	的	一个	英里	宽的	.

平均宽度为三分之一英里。

[ɪts] [depθ] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] ['veəriz] [frɒm; frəm][sɪks][ˌef 'tiː] . [æt; ət] ['tediŋtən] [tuː; tə] - [ˌef 'tiː] .

Its	depth	at	low	water	varies	from	6	ft	.	at	Teddington	to	10	ft	.
它是	深度	在	低的	水	变化	从	6	英尺	.	在	泰丁顿	到	-	英尺	.

[æt; ət] ['lʌndən] [brɪdʒ] [ænd; ənd] - [ˌef 'tiː] . [æt; ət] ['greɪvzˌend] ,

at	London	Bridge	and	40	ft	.	at	Gravesend	,
在	伦敦	桥	和	-	英尺	.	在	格雷夫森德	,

低潮时，其深度从泰丁顿的 6 英尺到伦敦桥的 10 英尺，再到格雷夫森德的 40 英尺不等。

[ænd; ənd][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][taɪd][æt; ət] ['lʌndən] ['veəriz][frɒm; frəm] - [ˌef 'ti:] . [tu:; tə] - [ˌef 'ti:] .

and	the	rise	of	tide	at	London	varies	from	17	ft	.	to	21	ft	.
和	这	上升	的	潮	在	伦敦	变化	从	-	英尺	.	到	-	英尺	.

[ænd; ənd][æt; ət] ['greɪvzˌend] [frɒm; frəm] - [ˌef 'ti:] . [tu:; tə] - [ˌef 'ti:] . ,

and	at	Gravesend	from	15	ft	.	to	19	ft	.	,
和	在	格雷夫森德	从	-	英尺	.	到	-	英尺	.	,

伦敦的潮汐涨落高度在 17 英尺到 21 英尺之间，格雷夫森德的潮汐涨落高度在 15 英尺到 19 英尺之间。

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['æv(ə)rɪdʒɪŋ][fɔ:(r)] [nɒts] [pə(r)]['aʊə(r)] .

the	current	usually	averaging	four	knots	per	hour	.
这	当前的	通常	平均值	四	绳结	每	小时	.

水流速度通常平均为每小时四节。

[æt; ət] ['lʌndən] [brɪdʒ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪdz] [fləʊ] [faɪv] ['aʊəz] [ænd; ənd] [eb] 7½ ['aʊəz] ;

At	London	Bridge	the	Spring	tides	flow	5	hours	and	ebb	7½	hours	;
在	伦敦	桥	这	春天	潮汐	流动	5	小时	和	落潮	7½	小时	;

伦敦桥的春潮涨落周期为 5 小时，退潮周期为 7.5 小时；

[waɪl] [æt; ət] ['greɪvzˌend] [ðeɪ] [fləʊ] [sɪks] ['aʊəz] [ænd; ənd] [eb] 6½ ['aʊəz] .

while	at	Gravesend	they	flow	6	hours	and	ebb	6½	hours	.
尽管	在	格雷夫森德	他们	流动	6	小时	和	落潮	6½	小时	.

而在格雷夫森德，涨潮时间为 6 小时，退潮时间为 6.5 小时。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɪndz; waɪndz][ə'baʊt] [kən'sɪdərəbli] .

The	river	winds	about	considerably	.
这	河	风	关于	相当	.

这条河蜿蜒曲折。

[ðə; ði] [streɪt] [laɪn] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['tediŋtən] [tu:; tə] ['greɪvzˌend] ['bi:ɪŋ] ['θɜ:ti] - [θri:] [maɪlz] ,

The	straight	line	distance	from	Teddington	to	Gravesend	being	thirty	-	three	miles	,
这	直的	线	距离	从	泰丁顿	到	格雷夫森德	存在	三十	-	三	英里	,

泰丁顿到格雷夫森德的直线距离为33英里。

[ʃəʊz] [ðæt] [ˌθɜ:'ti:n] [maɪlz][ɑ:(r); ə(r)] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ɪts][bendz] ,

shows	that	thirteen	miles	are	added	to	the	river	in	its	bends	,
演出	那	十三	英里	是	额外	到	这	河	在	它是	弯曲	,

这表明河流在弯道处增加了十三英里的长度。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] — [æz; əz] [ðəʊz] [æt; ət] [greɪz] , ['i:ɹɪθ] , ['blækwɔ:l] [ænd; ənd] ['laimhaus] —

some	of	which	—	as	those	at	Grays	,	Erith	,	Blackwall	and	Limehouse	—
一些	的	哪个	—	作为	那些	在	格雷斯	,	埃里思	,	布莱克沃尔	和	莱姆豪斯	—

[ɑ:(r); ə(r)] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] ['tɔ:tʃuəs] .

are	short	and	tortuous	.
是	短的	和	曲折	.

其中一些（如格雷斯、埃里思、布莱克沃尔和莱姆豪斯的）路线又短又曲折。

[ðə; ði][ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l]['sekʃ(ə)n] ([fɪg] . [fɔ:r]) [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm] ['tediŋtən] [tu:; tə]

The	longitudinal	section	(	Fig	.	4	)	of	the	river	from	Teddington	to
这	纵向	部分	(	如图	.	4	)	的	这	河	从	泰丁顿	到

['greɪvzˌend] [gɪvz] ['græfɪkli] [ɔ:l][ðə; ði]['deɪtə] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜ:pəs] .

Gravesend	gives	graphically	all	the	data	necessary	for	our	purpose	.
格雷夫森德	给予	图形化	全部	这	数据	必要的	为了	我们的	目的	.

从泰丁顿到格雷夫森德的河流纵剖面图（图 4）以图形方式提供了我们目的所需的所有数据。

['ɔ:dnəns] ['deɪtəm] ([əʊ] . [di:] .) [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] ['deɪtəm][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæps] .

Ordnance	Datum	(	O	.	D	.	)	is	the	common	datum	line	of	the	Government	maps	.
军械	基准	(	哦	.	D	.	)	是	这	常见的	基准	线	的	这	政府	地图	.

军械基准面（OD）是政府地图的通用基准线。

['trɪnəti] [haɪ] ['wɔːtə(r)] ([tiː] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] .) [ɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['deɪtəm]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'dɒptɪd] [ɪn]

Trinity	**High**	**Water**	**(**	**T**	**.**	**H**	**.**	**W**	**.**	**)**	**is**	**the**	**water**	**datum**	**usually**	**adopted**	**in**
三位一体	高的	水	(	T	.	H	.	W	.	)	是	这	水	基准	通常	已采用	在

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	**river**	**.**
这	河	.

三一河高水位（THW）是该河通常采用的水位基准。

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

High	**and**	**low**	**water**	**,**
高的	和	低的	水	,

水位涨落

['ɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [sprɪŋ] [taɪdz] ([eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [əʊ] . [tiː] . — [el] . ['dʌbljuː] . [əʊ] . [tiː] . — [eɪtʃ] .

ordinary	**and**	**Spring**	**tides**	**(**	**H**	**.**	**W**	**.**	**O**	**.**	**T**	**.**	**—**	**L**	**.**	**W**	**.**	**O**	**.**	**T**	**.**	**—**	**H**	**.**
普通的	和	春天	潮汐	(	H	.	W	.	哦	.	T	.	—	L	.	W	.	哦	.	T	.	—	H	.

['dʌbljuː] . [es] . [tiː] . — [el] . ['dʌbljuː] . [es] . [tiː] .) [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lev(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [steɪts]

W	**.**	**S**	**.**	**T**	**.**	**—**	**L**	**.**	**W**	**.**	**S**	**.**	**T**	**.**	**)**	**are**	**the**	**levels**	**of**	**the**	**respective**	**states**
W	.	S	.	T	.	—	L	.	W	.	S	.	T	.	)	是	这	级别	的	这	各自	各州

[ɒv; əv][taɪd][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] ['veəriəs] [pɔɪnts] .

of	**tide**	**in**	**the**	**river**	**at**	**various**	**points**	**.**
的	潮	在	这	河	在	各种各样的	积分	.

普通潮和大潮（HWOT—LWOT—HWST—LWST）是河流中不同位置的潮汐水位。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [nəʊn] [taɪdz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n] ,

The	**highest**	**and**	**lowest**	**known**	**tides**	**are**	**also**	**given**	**,**
这	最高	和	最低	已知	潮汐	是	还	给定	,

还给出了已知的最高潮位和最低潮位。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bɒtəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['lev(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

as	**well**	**as**	**the**	**level**	**of**	**the**	**river**	**bottom**	**and**	**the**	**levels**	**of**	**the**
作为	出色地	作为	这	等级	的	这	河	底部	和	这	级别	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [dɒk] ['entrəns] [sɪlz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ['tʌnlz] ,

principal	**dock**	**entrance**	**sills**	**and**	**of**	**the**	**crowns**	**of**	**the**	**Thames**	**tunnels**	**,**
主要的	码头	入口	门槛	和	的	这	皇冠	的	这	泰晤士河	隧道	,

以及河床水位、主要码头入口门槛水位和泰晤士河隧道顶部水位。

['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [depθs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bɒtəm] .

showing	**their**	**depths**	**below**	**the**	**river**	**bottom**	**.**
显示	他们的	深度	以下	这	河	底部	.

显示它们在河底以下的深度。

['taɪd(ə)l] [weɪv] .

Tidal	**Wave**	**.**
潮汐	海浪	.

海啸。

[ðə; ði] [kɜːvd] [laɪnz] ([ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['dɒtɪŋ]) [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['lev(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**curved**	**lines**	**(**	**in**	**various**	**forms**	**of**	**dotting**	**)**	**represent**	**the**	**levels**	**of**	**the**
这	弯曲	线条	(	在	各种各样的	表格	的	点缀	)	代表	这	级别	的	这

['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æt; ət] ['veəriəs] [steɪts] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [taɪdz][ænd; ənd] ['klɪəli] [ʃəʊ] [ðə; ði]

surface	**of**	**water**	**at**	**various**	**states**	**of**	**Spring**	**tides**	**and**	**clearly**	**show**	**the**
表面	的	水	在	各种各样的	各州	的	春天	潮汐	和	清楚地	展示	这

['taɪd(ə)l] [weɪv] [wɪtʃ] [ə'sendz] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][baɪ][ɪts] [mə'mentəm] [ænd; ənd]['vɒljuːm] ['reɪzɪz]

tidal	**wave**	**which**	**ascends**	**the**	**river**	**and**	**by**	**its**	**momentum**	**and**	**volume**	**raises**
潮汐	海浪	哪个	上升	这	河	和	经过	它是	势头	和	体积	提高

[ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtə(r)]['lev(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end] ['sevrəl] [fiːt] [ə'bʌv] [ðæt] [æt; ət] ['greɪvzˌend] .

the	**high**	**-**	**water**	**level**	**at**	**the**	**upper**	**end**	**several**	**feet**	**above**	**that**	**at**	**Gravesend**	**.**
这	高的	-	水	等级	在	这	上	结尾	一些	脚	多于	那	在	格雷夫森德	.

曲线（以各种点状形式）表示大潮不同阶段的水面高度，清晰地显示了潮汐波沿河上升，并凭借其动量和体积，使上游的高水位比格雷夫森德的高水位高出几英尺。

[ðə; ði] [temz] ['estʃuəri] .

The	Thames	Estuary	.
这	泰晤士河	河口	.

泰晤士河口。

[frɒm; fræm] ['greɪvzˌɛnd] [tuː; tə][ðə; ði][nəuə][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [traɪ'æŋgjələ(r)]['eəriə] [wɪð] ['sændi]

From	Gravesend	to	the	Nore	is	an	immense	triangular	area	with	sandy
从	格雷夫森德	到	这	诺尔	是	一个	巨大	三角形	区域	和	沙

['bɒtəm] ,

bottom	,
底部	,

从格雷夫森德到诺尔河是一片巨大的三角形区域，河床为沙质。

['mʌdi] ['fɔːʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] [diːp] ['tʃæn(ə)lz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

muddy	foreshores	and	several	deep	channels	running	in	the	general	direction	of
浑	前滨	和	一些	深的	频道	跑步	在	这	一般的	方向	的

[ðə; ði] ['esɪks] [kəʊst] [laɪn] ,

the	Essex	coast	line	,
这	埃塞克斯	海岸	线	,

泥泞的滩涂和几条大致沿埃塞克斯海岸线方向延伸的深水航道，

[ðæt] [ɪz] , [en] . [iː] . [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] .

that	is	,	N	.	E	.	to	the	North	Sea	.
那	是	,	N	.	E	.	到	这	北	海	.

即东北方向至北海。

[ðə; ði]['eəriə] [meɪ] [biː; bi] ['rʌfli] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - [skweə(r)] [maɪlz] ,

The	area	may	be	roughly	estimated	at	120	square	miles	,
这	区域	可能	是	大致	估计的	在	-	正方形	英里	,

该区域面积大致估计为120平方英里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] [æt; ət][frɒm; fræm] - [ˌef 'tiː] .

and	the	navigable	depth	of	the	principal	channels	at	from	60	ft	.
和	这	可导航	深度	的	这	主要的	频道	在	从	-	英尺	.

[tuː; tə] - [ˌef 'tiː] . [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] [sprɪŋ] [taɪdz] .

to	26	ft	.	at	low	water	Spring	tides	.
到	-	英尺	.	在	低的	水	春天	潮汐	.

主要航道的通航深度在低潮时为 60 英尺至 26 英尺。

[ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv][ðə; ði]['estʃuəri][æt; ət] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [sprɪŋ] [taɪdz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət] -

The	volume	of	the	estuary	at	high	water	Spring	tides	may	be	taken	at	2600
这	体积	的	这	河口	在	高的	水	春天	潮汐	可能	是	已采取	在	-

['mɪljən] ['kjuːbɪk][jɑːrdz] ,

million	cubic	yards	,
百万	立方体	码	,

春季大潮时河口的容积可取26亿立方码。

[ænd; ənd][æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] [sprɪŋ] [taɪdz][æt; ət] - ['mɪljən] ['kjuːbɪk][jɑːrdz] ,

and	at	low	water	Spring	tides	at	1500	million	cubic	yards	,
和	在	低的	水	春天	潮汐	在	-	百万	立方体	码	,

低潮时，春季潮汐流量可达15亿立方码。

[ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; fræm] ['greɪvzˌɛnd] [tuː; tə] ['tediŋtən] ['biːɪŋ] [rɪ'spektɪvli] -

the	volumes	of	the	river	from	Gravesend	to	Teddington	being	respectively	180
这	卷	的	这	河	从	格雷夫森德	到	泰丁顿	存在	分别	-

['mɪljən] [ænd; ənd] - ['mɪljən] ['kjuːbɪk][jɑːrdz] ,

million	and	80	million	cubic	yards	,
百万	和	-	百万	立方体	码	,

从格雷夫森德到泰丁顿的河段水量分别为1.8亿立方码和8000万立方码。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɒlju:m] [ɒv; əv]['taɪd(ə)l]['wɔ:tə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [i:tʃ] [taɪd][ɪz][ə'baʊt] -

so	that	the	volume	of	tidal	water	entering	the	river	each	tide	is	about	100
所以	那	这	体积	的	潮汐	水	进入	这	河	每个	潮	是	关于	-

['mɪljən] ['kju:bɪk][jɑ:rdz] .

million	cubic	yards	.
百万	立方体	码	.

因此，每次潮汐流入河流的潮水量约为 1 亿立方码。

['ʌplənd] ['wɔ:tə(r)] .

Upland	Water	.
高地	水	.

高地水域。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['deɪli] [fləʊ] ['əʊvə(r)] ['tediŋtən] [wɪə(r)] — [ɪk'sklu:dɪŋ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æb'stræktɪd]

But	there	is	a	daily	flow	over	Teddington	weir	—	excluding	the	water	abstracted
但	那里	是	一个	日常的	流动	超过	泰丁顿	堰	—	不包括	这	水	摘要

[baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] ['wɔ:tə(r)] ['kʌmpəniz] — ['veərɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [æz; əz]

by	the	London	water	companies	—	varying	during	the	year	on	the	average	as
经过	这	伦敦	水	公司	—	变化	期间	这	年	在	这	平均的	作为

[f'ɒləʊz] : —

follows	:	—
跟随	:	—

但泰丁顿堰的日流量（不包括伦敦自来水公司抽取的水量）全年平均变化如下：

['kju:bɪk][jɑ:rdz] .

Cubic	yards	.
立方体	码	.

立方码。

[dʒæn] . - , - , -

Jan	.	11	,	800	,	000
一月	.	-	,	-	,	-

1月11日，800,000

['fɛb] . [faɪv] , - , -

Feb	.	5	,	300	,	000
二月	.	5	,	-	,	-

2月5日，300,000

[mɑ:tʃ] [fɔ:r] , - , -

March	4	,	100	,	000
行进	4	,	-	,	-

3月4日，100,000

['eɪprəl][θri:] , - , -

April	3	,	250	,	000
四月	3	,	-	,	-

4月3日，250,000

[meɪ] [fɔ:r] , - , -

May	4	,	720	,	000
可能	4	,	-	,	-

5月4日，720,000

[dʒu:n][ˌtu:'tu:] , - , -

June	2	,	900	,	000
六月	2	,	-	,	-

6月2日，90万

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - , -

July	1	,	760	,	000
七月	1	,	-	,	-

760,000 年 7 月 1 日

['ɔ:g] . [wʌn] , - , -
Aug . 1 , 590 , 000
八月 . 1 , - , -

8月1日，590,000

[sept] . [wʌn] , - , -
Sept . 1 , 160 , 000
九月 . 1 , - , -

9月1日，160,000

[ɑ:k'toʊbər] . [wʌn] , - , -
Oct . 1 , 900 , 000
十月 . 1 , - , -

10月1日，90万

[noʊ'vɛmbər] . [θri:] , - , -
Nov . 3 , 530 , 000
十一月 . 3 , - , -

11月3日，530,000

[dek] . [eit] , - , -
Dec . 8 , 230 , 000
12月 . 8 , - , -

12月8日，230,000

['ævərɪdʒ] ['deɪli] [fləʊ] , [fɔ:r] , - , - ['kju:bɪk][jɑ:rdz] .
Average daily flow , 4 , 186 , 000 cubic yards .
平均的 日常的 流动 , 4 , - , - 立方体 码 .

日均流量 4,186,000 立方码。

[bɪ'ləʊ] ['tediŋtən] , ['nju:mərəs] [smɔ:l] ['æfluənt] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪs] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] ['ʌplənd] ['wɔ:tə(r)]
Below Teddington , numerous small affluents add to this volume of upland water
以下 泰丁顿 , 很多的 小的 富裕人士 添加 到 这 体积 的 高地 水
[æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
as follows : —
作为 跟随 : —

泰丁顿下游，众多小型支流汇入高地水体，具体如下：—

['kju:bɪk][jɑ:rdz][pə(r)] [deɪ] .
Cubic yards per day .
立方体 码 每 天 .

每天立方码。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [li:] [ænd; ənd] ['esɪks] [stri:mz] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [bæŋk] - , -
The River Lea and Essex streams on the north bank 60 , 000
这 河 莉亚 和 埃塞克斯 溪流 在 这 北 银行 - , -

利河和埃塞克斯河在北岸有60,000条支流。

[stri:mz] [ɪn][ðə; ði] [kent] ['dɪstrɪkt] - , -
Streams in the Kent district 500 , 000
流 在 这 肯特 区 - , -

肯特郡的溪流有50万条。

[tu:; tə] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ['wɔ:tə(r)]['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði][bed]
To this must be added a large quantity of spring water rising in the bed
到 这 必须 是 额外 一个 大的 数量 的 春天 水 上升 在 这 床
[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][lænd] ['dreɪnɪdʒ] — ['kwɒntəti] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [wʌn] , - , -
of the river and land drainage — quantity uncertain 1 , 000 , 000
的 这 河 和 土地 引流 — 数量 不确定 1 , - , -

此外，还必须加上从河床和陆地排水系统中涌出的大量泉水——数量不确定，约为1,000,000。

['suːɪdʒ] ['eflʊənts] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] ['krɒsnɪs] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [wʌn] , - , -

Sewage	**effluents**	**discharged**	**at**	**Crossness**	**and**	**Barking**	**1**	**,**	**176**	**,**	**000**
污水	废水	出院	在	暴躁	和	叫声	1	,	-	,	-

克罗斯内斯和巴金排放的污水量为 1,176,000 升

[stɔːm] ['wɔːtə(r)] [ˌəʊvə'fləʊ] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ['suːəs; 'sjuːəs] - , -

Storm	**water**	**overflow**	**from**	**London**	**sewers**	**580**	**,**	**000**
风暴	水	溢出	从	伦敦	下水道	-	,	-

伦敦下水道雨水溢流 580,000

['təʊt(ə)l] ['ʌplənd] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ['deɪli] ['ævərɪdʒ] ['sɛvən] , - , -

Total	**upland**	**fresh**	**water**	**daily**	**average**	**7**	**,**	**502**	**,**	**000**
全部的	高地	新鲜的	水	日常的	平均的	7	,	-	,	-

高地淡水日均总量为7,502,000

[ðɪs] [gɪvz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] 7½ ['mɪljən] ['kjuːbɪk] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)]

This	**gives**	**an**	**average**	**volume**	**of**	**7½**	**million**	**cubic**	**yards**	**of**	**fresh**	**water**
这	给予	一个	平均的	体积	的	7½	百万	立方体	码	的	新鲜的	水

[dɪ'sendɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒsɪleɪtɪŋ] ['taɪd(ə)l] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd]

descending	**and**	**mingling**	**with**	**the**	**oscillating**	**tidal**	**water**	**of**	**the**	**river**	**and**
下降	和	混杂	和	这	振荡	潮汐	水	的	这	河	和

['estʃuəri] ,

estuary	**,**
河口	,

这意味着平均有750万立方码的淡水向下流入河口，并与河流和河口的潮汐水混合。

[wɪtʃ] ['sləʊli] [puʃiz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] .

which	**slowly**	**pushes**	**the**	**latter**	**down**	**into**	**the**	**North**	**Sea**	**.**
哪个	缓慢地	推动	这	后者	向下	进入	这	北	海	.

这会慢慢地将后者推入北海。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] ['vɒljuːm] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æz; əz] [ə'bʌv] [æt; ət] - ['mɪljən] ['kjuːbɪk] [jɑːrdz]

Taking	**the**	**high**	**-**	**water**	**volume**	**in**	**the**	**river**	**as**	**above**	**at**	**180**	**million**	**cubic**	**yards**
采取	这	高的	-	水	体积	在	这	河	作为	多于	在	-	百万	立方体	码

,

,
,

假设河流最高水位流量如上所示为1.8亿立方码，

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [freʃ] [[fɔːr]]

the	**proportion**	**of**	**fresh**	**[**	**4**	**]**
这	部分	的	新鲜的	[	4	]

新鲜[4]的比例

['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌplənd] ['deɪli] [fləʊ] [ɪz] [wʌn] / 24th ,

water	**from**	**the**	**upland**	**daily**	**flow**	**is**	**1**	**/**	**24th**	**,**
水	从	这	高地	日常的	流动	是	1	/	24th	,

来自高地的水量每日流量为 1/24，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] - [deɪz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪd(ə)l]

and	**therefore**	**it**	**will**	**take**	**24**	**days**	**to**	**change**	**entirely**	**the**	**water**	**in**	**the**	**tidal**
和	所以	它	将要	拿	-	天	到	改变	完全	这	水	在	这	潮汐

['rɪvə(r)] .

river	**.**
河	.

因此，彻底改变潮汐河中的水质需要 24 天时间。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [piː] . [bɜːtʃ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)]

Mr	.	W	.	P	.	Birch	has	shown	that	the	combination	of	fresh	water
先生	.	W	.	P	.	桦木	有	所示	那	这	组合	的	新鲜的	水

[ænd; ənd] ['suːɪdʒ] [wɪtʃ] ['entəz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] ['tediŋtən] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

and	sewage	which	enters	the	river	below	Teddington	remains	in	the	river	,
和	污水	哪个	进入	这	河	以下	泰丁顿	遗迹	在	这	河	,

WP Birch 先生已经证明，泰丁顿下游流入河流的淡水和污水的混合物会留在河中。

['ɒsɪleɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði][taɪdz][fɔː(r); fə(r)] - [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [gets]

oscillating	up	and	down	with	the	tides	for	45	days	before	it	finally	gets
振荡	向上	和	向下	和	这	潮汐	为了	-	天	前	它	最后	获得

[pʊʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] .

pushed	out	into	the	North	Sea	.
推动	出去	进入	这	北	海	.

在被推入北海之前，它会随着潮汐上下波动 45 天。

[temz] [mʌd] .

THAMES	MUD	.
泰晤士河	泥	.

泰晤士河泥浆。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['eflʊənts] [æt; ət] ['krɒsnɪs] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] ['pɑːsɪz] [ʌp]

In	this	way	the	discharge	of	effluents	at	Crossness	and	Barking	passes	up
在	这	方式	这	释放	的	废水	在	暴躁	和	叫声	通过	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

and	down	in	front	of	London	for	more	than	a	month	,
和	向下	在	正面	的	伦敦	为了	更多的	比	一个	月	,

就这样，克罗斯内斯和巴金的污水排放口的污水在一个多月的时间里，不断地在伦敦城前来回排放。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]['taɪd(ə)l]['ækʃ(ə)n] [kiːps] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [kən'tɪnjuəli]

and	it	becomes	apparent	that	the	tidal	action	keeps	the	river	continually
和	它	变成	明显	那	这	潮汐	行动	保持	这	河	持续

['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ə'baʊt] - [deɪz] - ['sɔɪlɪdʒ] .

saturated	with	about	45	days	'	soilage	.
饱和	和	关于	-	天	-	土壤	.

很明显，潮汐作用使河流持续饱和，大约有 45 天的泥沙淤积。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,

It	is	no	wonder	,	therefore	,	that	the	conditions	of	colour	,
它	是	不	想知道	,	所以	,	那	这	状况	的	颜色	,

因此，色彩的条件，

[smel] [ænd; ənd] [tɜː'bɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] ['tediŋtən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [vaɪl] [æz; əz] [kəm'peəd]

smell	and	turbidity	of	the	river	below	Teddington	are	so	vile	as	compared
闻	和	浊度	的	这	河	以下	泰丁顿	是	所以	卑鄙的	作为	比较的

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [temz] ,

with	the	Upper	Thames	,
和	这	上	泰晤士河	,

与泰晤士河上游相比，泰丁顿下游河段的气味和浑浊度都非常糟糕。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [fɪlθ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði]['taɪd(ə)l]

especially	as	to	the	above	sources	of	filth	must	be	added	the	tidal
尤其	作为	到	这	多于	来源	的	污秽	必须	是	额外	这	潮汐

['kʌrənt] ,

current	,
当前的	,

尤其需要注意的是，除了上述污秽来源之外，还必须加上潮汐流的影响。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ]['ræpɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] [mʌd] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] [sə'spenʃ(ə)n] ,

which	is	so	rapid	that	it	keeps	the	mud	continually	in	suspension	,
哪个	是	所以	迅速的	那	它	保持	这	泥	持续	在	暂停	,

这个过程非常迅速，以至于泥浆始终处于悬浮状态。

['wɒʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][wʌn][taɪm] , [dɪ'pɑːzɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə'nʌðə(r)] ,

washing	**it**	**up**	**at**	**one**	**time**	**,**	**depositing**	**it**	**at**	**another**	**,**
洗涤	它	向上	在	一	时间	,	存款	它	在	其他	,

一会儿把它洗干净，一会儿又把它扔到别的地方。

[bʌt; bət]['nevə(r)] ['pɜːmənəntli] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ʌn'skaʊrd] [baɪ][ðə; ði]['ʌplənd]

but	**never**	**permanently**	**leaving**	**it**	**except**	**in**	**the**	**places**	**unscoured**	**by**	**the**	**upland**
但	绝不	永久的	离开	它	除了	在	这	地方	未经清洗的	经过	这	高地

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

但除了那些未被高地水流冲刷到的地方外，它们从未永久离开过这里。

[sʌtʃ] [æz; əz] [dɒks] , ['bækwɔːtə(r)] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['kʌrənt] .

such	**as**	**docks**	**,**	**backwaters**	**and**	**places**	**out**	**of**	**the**	**main**	**current**	**.**
这样的	作为	码头	,	偏远地区	和	地方	出去	的	这	主要的	当前的	.

例如码头、支流和远离主流的地方。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][ɔːl] ['raɪtər] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['ʌplənd]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

It	**has**	**been**	**acknowledged**	**by**	**all**	**writers**	**that**	**if**	**the**	**upland**	**water**	**should**	**be**
它	有	到过	已确认	经过	全部	作家	那	如果	这	高地	水	应该	是

[stɒpt] [ðə; ði] [temz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stægnənt] ['ɒsɪleɪtɪŋ] [dɪtʃ] ,

stopped	**the**	**Thames**	**would**	**become**	**a**	**stagnant**	**oscillating**	**ditch**	**,**
停止	这	泰晤士河	会	变得	一个	停滞不前	振荡	沟	,

所有作家都承认，如果阻断高地水流，泰晤士河就会变成一条停滞不前的波涛汹涌的沟渠。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [fɪlθ] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːmənəntli] .

because	**all**	**filth**	**discharged**	**into**	**it**	**would**	**remain**	**in**	**it**	**permanently**	**.**
因为	全部	污秽	出院	进入	它	会	保持	在	它	永久的	.

因为排入其中的所有污物都会永久留在其中。

[ðə; ði] [dɒks] [træp][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɒsts][æt; ət] [liːst]

The	**docks**	**trap**	**a**	**very**	**large**	**proportion**	**of**	**this**	**mud**	**,**	**and**	**it**	**costs**	**at**	**least**
这	码头	陷阱	一个	非常	大的	部分	的	这	泥	,	和	它	成本	在	至少

£60 ,

£60	**,**
£60	,

码头会积聚大量的淤泥，清理费用至少为 60 英镑。

- [pə(r)] ['ænəm] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

000	**per**	**annum**	**to**	**clean**	**it**	**out**	**.**
-	每	年	到	干净的	它	出去	.

每年需要花费 000 美元进行清理。

[ðə; ði] [mʌd] ['entəz] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒkɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [pʌmpt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]

The	**mud**	**enters**	**with**	**the**	**locking**	**water**	**and**	**with**	**that**	**pumped**	**to**	**make**	**up**	**the**
这	泥	进入	和	这	锁定	水	和	和	那	泵	到	制作	向上	这

['besn] .

basins	**.**
盆地	.

泥浆随船闸水进入，并随船闸水被抽出填满水池。

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Effect	**of**	**Dockisation**	**on**	**the**	**River**	**.**
影响	的	对接	在	这	河	.

码头化对河流的影响。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][æt; ət] [ˈgreɪvzˌɛnd] [ə; eɪ][dæm][ɔː(r)] [ˈbærɑːʒ]

It	is	proposed	to	construct	across	the	river	at	Gravesend	a	dam	or	barrage
它	是	建议的	到	构造	穿过	这	河	在	格雷夫森德	一个	坝	或者	弹幕

[ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [naɪl] ,

similar	to	that	across	the	Nile	,
相似的	到	那	穿过	这	尼罗河	,

有人提议在格雷夫森德的河上修建一座类似于尼罗河上的水坝或拦河坝。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈnjuːmərəs] [əˈdʒʌstəb(ə)l] [sluːs] , [ænd; ənd][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈveri] [lɑːdʒ]

containing	numerous	adjustable	sluices	,	and	in	addition	a	series	of	very	large
包含	很多的	可调节的	水闸	,	和	在	添加	一个	系列	的	非常	大的

[lɒks] ,

locks	,
锁	,

包含多个可调节的水闸，此外还有一系列非常大的船闸，

[ðə; ði][dæm][tuː; tə][həʊld][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][tuː; tə][əˈbaʊt] [ˈtrɪnəti] [haɪ] - [ˈwɔːtə(r)][ˈlev(ə)l] ([siː] [ˈsekʃ(ə)n] ,

the	dam	to	hold	up	the	river	to	about	Trinity	high	-	water	level	(	see	section	,
这	坝	到	抓住	向上	这	河	到	关于	三位一体	高的	-	水	等级	(	看	部分	,

[fɪg] . [fɔːr]) . [[faɪv]]

Fig	.	4	)	.	[	5	]
如图	.	4	)	.	[	5	]

大坝将河水拦蓄到特里尼蒂河高水位附近（见图 4）。[5]

[ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ɪˈfekts] [wɪl] [biː; bi] [ðiːz] : —

The	immediate	effects	will	be	these	:	—
这	即时	效果	将要	是	这些	:	—

直接影响将体现在以下几个方面：——

([ə; eɪ]) [ðə; ði] [taɪdz] , [niːp] [ænd; ənd] [sprɪŋz] , [wɪl] [biː; bi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][dæm] .

(	a	)	The	tides	,	Neaps	and	Springs	,	will	be	stopped	at	the	dam	.
(	一个	)	这	潮汐	,	小雨	和	斯普林斯	,	将要	是	停止	在	这	坝	.

（a）大坝将阻止潮汐，包括小潮和大潮。

([biː])

(	b	)
(	b	)

（b）

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [leɪk] [ˈhævɪŋ] [ˈnjuːmərəs] [ˈæfluənt] ,

The	river	will	be	converted	into	a	long	lake	having	numerous	affluents	,
这	河	将要	是	转换	进入	一个	长的	湖	拥有	很多的	富裕人士	,

这条河将被改造成一个拥有众多支流的狭长湖泊。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [fləʊ] [ˈəʊvə(r)] [ˈtediŋtən] [wɪə(r)] .

the	principal	of	which	will	be	its	natural	flow	over	Teddington	Weir	.
这	主要的	的	哪个	将要	是	它是	自然的	流动	超过	泰丁顿	堰	.

其中主要来源是泰丁顿堰的自然水流。

([siː]) [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [sləʊ] [ˈdaʊnwəd] [ˈkʌrənt] , [ˈnevə(r)] [rɪˈvɜːst] ,

(	c	)	It	will	have	a	slow	downward	current	,	never	reversed	,
(	c	)	它	将要	有	一个	慢的	向下	当前的	,	绝不	反转	,

（c）它将呈现缓慢向下的电流，永不反转。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ˈentəz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pɑːs] [ˈdaʊnwədz] [tuː; tə][ðə; ði][dæm] .

so	that	all	that	enters	it	will	pass	downwards	to	the	dam	.
所以	那	全部	那	进入	它	将要	经过	向下	到	这	坝	.

这样，所有进入其中的物质都会向下流到大坝。

([diː]) [ɪts]['lev(ə)l] (['nɔːməli] [æt; ət]['trɪnəti] [haɪ] ['wɔːtə(r)]) [kæn; kən][biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][tuː; tə]

(	d	)	Its	level	(	normally	at	Trinity	high	water	)	can	be	regulated	to
(	d	)	它是	等级	(	通常情况下	在	三位一体	高的	水	)	能	是	受监管	到

['eni]['lev(ə)l] [ə'bʌv] [ləʊ]['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði] [sluːs] .

any	level	above	low	water	by	the	sluices	.
任何	等级	多于	低的	水	经过	这	水闸	.

（d）其水位（通常在三一河高水位时）可通过水闸调节至低水位以上的任何水位。

([iː]) [wɪ'ðɪn] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][dæm][ðə; ði]['ʌpləɪnd]

(	e	)	Within	from	25	to	45	days	of	the	closing	of	the	dam	the	upland
(	e	)	之内	从	-	到	-	天	的	这	结束	的	这	坝	这	高地

['wɔːtə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [pʊʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dæm][ɔːl][ðə; ði] ['ɒsɪleɪtɪŋ] [faʊl]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

water	will	have	pushed	over	the	dam	all	the	oscillating	foul	water	of	the
水	将要	有	推动	超过	这	坝	全部	这	振荡	犯规	水	的	这

['taɪd(ə)l]['rɪvə(r)] ,

tidal	river	,
潮汐	河	,

（e）大坝关闭后25至45天内，上游的水流会将潮汐河中所有波动的污水冲过大坝。

[ænd; ənd] [ðens'fɔːwəd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

and	thenceforward	the	water	of	the	lake	will	be	the	same	as	that	of
和	此后	这	水	的	这	湖	将要	是	这	相同的	作为	那	的

[ðə; ði]['ʌpə(r)]['rɪvə(r)] ,

the	upper	river	,
这	上	河	,

此后，湖泊的水质将与上游河流的水质相同。

[ænd; ənd]['eni] ['sɔɪlɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['suːɪdʒ] [ɔː(r)][lænd] ['dreɪnɪdʒ] .

and	any	soilage	in	it	must	enter	it	by	sewage	or	land	drainage	.
和	任何	土壤	在	它	必须	进入	它	经过	污水	或者	土地	引流	.

其中的任何污垢都必须通过污水或土地排水进入其中。

([ef]) [ðeə(r)] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][wʌn] [wɜːk] [ə; eɪ]['nævɪgəb(ə)l] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['veərɪɪŋ]

(	f	)	There	will	thus	be	obtained	by	one	work	a	navigable	depth	of	water	varying
(	f	)	那里	将要	因此	是	获得	经过	一	工作	一个	可导航	深度	的	水	变化

[frɒm; frəm] - [ˌef 'tiː] . [æt; ət] ['greɪvzˌend] [tuː; tə] - [ˌef 'tiː] . [æt; ət] ['lʌndən] [brɪdʒ] ,

from	65	ft	.	at	Gravesend	to	32	ft	.	at	London	Bridge	,
从	-	英尺	.	在	格雷夫森德	到	-	英尺	.	在	伦敦	桥	,

（f）由此，通过一项工程，可航行水深将从格雷夫森德的 65 英尺到伦敦桥的 32 英尺不等。

[wɪ'ðaʊt] ['dredʒɪŋ] [ɔː(r)]['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bɒtəm] [ɔː(r)][bæŋks] .

without	dredging	or	any	interference	with	the	river	bottom	or	banks	.
没有	疏浚	或者	任何	干涉	和	这	河	底部	或者	银行	.

无需疏浚河道或干扰河床或河岸。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] [bɪ'ləʊ] ['blækwɔːl] ,

THE	RIVER	THAMES	BELOW	BLACKWALL	,
这	河	泰晤士河	以下	黑墙	,

布莱克沃尔下游的泰晤士河

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [wen] ['dɔkaɪz] .

As	it	will	appear	when	dockised	.
作为	它	将要	出现	什么时候	停靠	.

停靠后的外观。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ɪ'fekts] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['juːsɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪl]

But	the	consequent	effects	upon	the	business	and	usage	of	the	river	will
但	这	后果	效果	之上	这	商业	和	用法	的	这	河	将要

[biː; bi] [trə'mendəs] : —

be	tremendous	:	—
是	巨大的	:	—

但由此对河流的商业和使用将产生巨大的影响：——

([dʒiː]) [ʃɪps] ['drɔːɪŋ] - [ˌef 'tiː] . [kæn; kən] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] ['lʌndən] [brɪdʒ] [æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)]

(	g	)	Ships	drawing	30	ft	.	can	then	proceed	to	London	Bridge	at	any	hour
(	克	)	船舶	绘画	-	英尺	.	能	然后	继续	到	伦敦	桥	在	任何	小时

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,

of	the	day	or	night	,
的	这	天	或者	夜晚	,

（g）吃水30英尺的船舶可以在白天或夜晚的任何时间驶往伦敦桥，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [taɪdz] .

without	waiting	for	tides	.
没有	等待	为了	潮汐	.

无需等待潮汐。

([eɪtʃ]) [ʃɪps] [ɒv; əv][ɔːl] ['tʌnɪdʒ] [ænd; ənd] [drɑːfts] [kæn; kən] [trə'vɜːs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['æŋkə(r)]

(	h	)	Ships	of	all	tonnages	and	draughts	can	traverse	the	river	,	anchor
(	h	)	船舶	的	全部	吨位	和	起草	能	横穿	这	河	,	锚

['eniweə(r)] ,

anywhere	,
任何地方	,

（h）各种吨位和吃水的船舶均可在河上航行，在任何地方抛锚，

[leɪ] [əˌlɒŋ'saɪd] ['eni] [wɔːf] [ɔː(r)] [kiː] ,

lay	alongside	any	wharf	or	quay	,
躺	旁边	任何	码头	或者	码头	,

停靠在任何码头或栈桥旁，

['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [æt; ət][wʌn]['levə(l)][fɔː(r); fə(r)] ['ləʊdɪŋ] [ɔː(r)] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] ([æn; ən] [ɪ'mens] [buːn] [tuː; tə]

always	remain	at	one	level	for	loading	or	unloading	(	an	immense	boon	to
总是	保持	在	一	等级	为了	加载中	或者	卸货	(	一个	巨大	恩惠	到

['ʃɪpəʊnə(r)] [ænd; ənd] [wɔːf] ['wɔːfɪn(d)ʒə]) [ænd; ənd] [niːd] [nɒt][laɪ][aʊt][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɔː(r)]

shipowners	and	wharf	wharfingers	)	and	need	not	lie	out	in	the	river	or
船东	和	码头	码头工人	)	和	需要	不是	说谎	出去	在	这	河	或者

[əb'strʌkt] [ðə; ði] [friː] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

obstruct	the	free	navigation	.
阻碍	这	自由的	导航	.

始终保持在同一水平面上进行装卸货物（这对船东和码头工人来说是一大福音），无需停泊在河中或阻碍自由航行。

([aɪ]) [dɒk] ['entrənsiz] [kæn; kən][biː; bi][left]['əʊpən] , [ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][kɒst][ænd; ənd][taɪm] [lɒst] [ɪn]

(	i	)	Dock	entrances	can	be	left	open	,	thus	saving	the	cost	and	time	lost	in
(	我	)	码头	入口	能	是	左边	打开	,	因此	保存	这	成本	和	时间	丢失的	在

['wɜːkɪŋ] [ðem; ðəm] .

working	them	.
在职的	他们	.

（i）码头入口可以保持敞开状态，从而节省操作码头所损失的成本和时间。

([ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd]['ɪndiə] [dɒks] [ˌsiː 'əʊ] . ['estɪmeɪts] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)]

(	The	London	and	India	Docks	Co	.	estimates	the	cost	of	working	their
(	这	伦敦	和	印度	码头	合作	.	估算	这	成本	的	在职的	他们的

['entrənsiz] [æt; ət] £50 ,

entrances	at	£50	,
入口	在	£50	,

（伦敦和印度码头公司估计，运营其入口的成本为 50 英镑，

- [pə(r)] ['ænəm] .)

000	per	annum	.	)
-	每	年	.	)

每年 000 英镑。）

([dʒeɪ]) [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mʌd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɒks] [ænd; ənd] ['bækwɔːtə(r)] ,

(	j	)	There	will	be	no	mud	entering	the	docks	and	backwaters	,
(	j	)	那里	将要	是	不	泥	进入	这	码头	和	偏远地区	,

（j）码头和支流不会有淤泥进入，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wɪl] ['friːli] ['sɜːkjəleɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kliːn] ['rɪvə(r)]['wɔːtə(r)] .

the	water	in	which	will	freely	circulate	with	the	clean	river	water	.
这	水	在	哪个	将要	自由	流通	和	这	干净的	河	水	.

其中的水将与干净的河水自由循环。

([keɪ]) [ɪk'sepʃən(ə)l] [taɪdz] , ['biːɪŋ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][dæm] ,

(	k	)	Exceptional	tides	,	being	stopped	at	the	dam	,
(	k	)	非凡的	潮汐	,	存在	停止	在	这	坝	,

（k）异常潮汐，被大坝阻挡，

[wɪl] [nɒt] [ˌəʊvə'fləʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋks][æz; əz] [naʊ] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] .

will	not	overflow	the	river	banks	as	now	sometimes	happens	.
将要	不是	溢出	这	河	银行	作为	现在	有时	发生	.

不会像现在有时会发生的那样，河水漫过河岸。

([el]) [rɪ'djuːst] [kɒst][ɒv; əv] ['təʊɪdʒ] , ['bɑːrdʒɪŋ] , [rɪ'peərɪŋ] ['rɪvə(r)][bæŋks] , [kæmp] - ['ʃedɪŋ] , [kiːz]

(	l	)	Reduced	cost	of	towage	,	barging	,	repairing	river	banks	,	camp	-	shedding	,	quays
(	我	)	减少	成本	的	拖船	,	驳船	,	维修	河	银行	,	营	-	脱落	,	码头

, ['dredʒɪŋ] , ['mænɪdʒmənt] ,

,	dredging	,	management	,
,	疏浚	,	管理	,

（l）降低拖航、驳运、修复河岸、营地棚屋、码头、疏浚、管理等方面的成本

[kən'trəʊl][ænd; ənd] [pə'liːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

control	and	policing	of	the	river	.
控制	和	警务	的	这	河	.

对河流的管控和执法。

([em]) ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['seɪfti] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] : [nəʊ] ['graʊndɪŋ] , ['swɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][taɪdz]

(	m	)	Greatly	increased	safety	of	navigation	:	no	grounding	,	swinging	with	the	tides
(	米	)	非常	增加	安全	的	导航	:	不	接地	,	摇摆	和	这	潮汐

, [kə'lɪʒnz] [djuː] [tuː; tə]['taɪd(ə)l] [drɪft] .

,	collisions	due	to	tidal	drift	.
,	碰撞	到期的	到	潮汐	漂移	.

（m）大大提高了航行安全性：不会搁浅、随潮汐摆动、因潮汐漂移而发生碰撞。

[ðə; ði][taɪdz][ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['æksɪdənts][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni]

The	tides	are	responsible	for	most	of	these	accidents	and	for	many
这	潮汐	是	负责任的	为了	最多	的	这些	事故	和	为了	许多

[laɪvz; lɪvz] [lɒst] — ['kæʒuəltiz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][ə'kɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] [leɪk] .

lives	lost	—	casualties	which	would	not	occur	in	a	lake	.
生活	丢失的	—	伤亡	哪个	会	不是	发生	在	一个	湖	.

潮汐是造成这些事故和许多人丧生的原因——这些伤亡在湖泊中是不会发生的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l]['æset] [krɪ'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði]

In	addition	to	these	there	is	a	most	valuable	asset	created	in	the	advantage	the
在	添加	到	这些	那里	是	一个	最多	有价值的	资产	创建	在	这	优势	这

[njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz]['əʊpən][ʌp][fɔː(r); fə(r)] —

new	conditions	open	up	for	—
新的	状况	打开	向上	为了	—

除此之外，新形势带来的优势还创造了一项极其宝贵的资产——

([en]) ['pleʒə(r)] ['træfɪk] , ['bəʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]

(	n	)	Pleasure	traffic	,	boating	and	sailing	,	fishing	and	the	provision	of
(	n	)	乐趣	交通	,	划船	和	帆船	,	钓鱼	和	这	条款	的

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['stiːmbəʊt] ['sɜːvɪsɪz] , [wɪð] [fɪkst] [pɪrz] .

efficient	steamboat	services	,	with	fixed	piers	.
高效的	汽船	服务	,	和	固定的	码头	.

（n）休闲交通、划船和帆船、捕鱼以及提供高效的汽船服务，设有固定码头。

['lʌndən] [wɪl] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] [friː] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] - [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd]

London	will	be	provided	free	with	a	lake	of	fresh	water	45	miles	long	and
伦敦	将要	是	假如	自由的	和	一个	湖	的	新鲜的	水	-	英里	长的	和

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə][hɑːf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [waɪd] .

from	a	quarter	to	half	-	a	-	mile	wide	.
从	一个	四分之一	到	一半	-	一个	-	英里	宽的	.

伦敦将免费获得一个长 45 英里、宽四分之一到半英里的淡水湖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] [ɪk'stensɪv] ['pleʒə(r)] ['bəʊtɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

It	is	certain	that	this	will	give	rise	to	extensive	pleasure	boating	of	all	kinds	,
它	是	肯定	那	这	将要	给	上升	到	广泛的	乐趣	划船	的	全部	种类	,

可以肯定的是，这将促进各种类型的休闲划船活动的蓬勃发展。

[wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] ['æmpl] [ruːm] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]['ves(ə)lz][frɒm; frəm][mɪd] -

which	will	have	ample	room	owing	to	the	removal	of	all	vessels	from	mid	-
哪个	将要	有	充足	房间	欠款	到	这	移动	的	全部	船只	从	中	-

[striːm] ['æŋkəridʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːz] .

stream	anchorages	to	the	shores	.
溪流	锚地	到	这	海岸	.

由于所有船只都从河道中央锚地转移到岸边，因此将有充足的空间。

[ðə; ðɪ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['kraʊdɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['riːtʃɪz]

The	illustrations	show	the	present	crowded	condition	of	some	of	the	reaches
这	插图	展示	这	展示	挤	状况	的	一些	的	这	到达

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['klɪərəns] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bærɑːʒ] . [[sɪks]]

of	the	river	and	the	clearance	that	will	be	effected	by	a	barrage	.	[	6	]
的	这	河	和	这	清除	那	将要	是	受影响	经过	一个	弹幕	.	[	6	]

插图显示了河流某些河段目前的拥挤状况，以及修建拦河坝后将要进行的清理工作。[6]

['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

Water	Supply	of	London	.
水	供应	的	伦敦	.

伦敦供水公司。

[pə'hæps] [ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [əd'vɑːntɪdʒ] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bærɑːʒ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ]

Perhaps	the	most	important	advantage	created	by	the	barrage	will	be	the
也许	这	最多	重要的	优势	创建	经过	这	弹幕	将要	是	这

['pɜːmənənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌndən] ['eərɪə] .

permanent	supply	of	water	for	the	increasing	demands	of	the	London	area	.
永恒的	供应	的	水	为了	这	增加	需求	的	这	伦敦	区域	.

或许，拦河坝带来的最重要优势在于，它能为伦敦地区日益增长的用水需求提供永久的供水。

[baɪ][ðə; ðɪ][ækt][ɒv; əv] - [hæz; həz] [biːn] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [bɔːd] [wɪtʃ] [ɪz] [em'paʊəd] [tuː; tə]

By	the	Act	of	1903	has	been	created	a	Water	Board	which	is	empowered	to
经过	这	行为	的	-	有	到过	创建	一个	水	木板	哪个	是	赋权	到

['pɜːtʃəs] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ['kʌmpəniz] - ['prɒpətiz] [ænd; ənd][tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ]

purchase	the	water	companies	'	properties	and	to	administer	them	in	the
购买	这	水	公司	-	特性	和	到	管理	他们	在	这

['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .

public	interest	.
民众	兴趣	.

根据 1903 年的法令，成立了水务委员会，该委员会有权购买水务公司的财产，并以公共利益为目的对其进行管理。

[ðiːz] ['kʌmpəniz] [kleɪm] £47 , - , - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['prɒpətiz] .

These	companies	claim	£47	,	000	,	000	for	their	properties	.
这些	公司	宣称	£47	,	-	,	-	为了	他们的	特性	.

这些公司声称其房产价值 4700 万英镑。

[ðə; ði] ['reɪtpeɪə(r)] [peɪ] [ðem; ðəm] £3 , - , - ['ænjuəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The ratepayers pay them £3 , 000 , 000 annually for their water , and the
这 纳税人 支付 他们 £3 , - , - 每年 为了 他们的 水 , 和 这
['kʌmpəniz] [peɪ] £30 ,
companies pay £30 ,
公司 支付 £30 ,

纳税人每年向他们支付 300 万英镑的水费，而这些公司则支付 30 英镑。

- ['ænjuəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɔ:] [frɒm; frəm][ðə; ði]
000 annually for the greater part of the water which they draw from the
- 每年 为了 这 更大的 部分 的 这 水 哪个 他们 画 从 这
[temz] .
Thames .
泰晤士河 .

他们每年从泰晤士河抽取的大部分水需要花费 000 美元。

['blækwɔ:l] [ri:tʃ] .
BLACKWALL REACH .
黑墙 抵达 .

黑墙延伸段。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
The figures are as follows : —
这 数据 是 作为 跟随 : —

具体数字如下：—

['gælənz] [pə(r)] [deɪ] .
Gallons per day .
加仑 每 天 .

每天加仑数。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] Lea52 , - , -
From the River Lea52 , 500 , 000
从 这 河 Lea52 , - , -

来自利河52,500,000

" [welz] [ɪn][ðə; ði] [li:] ['væli] - , - , -
" wells in the Lea Valley 40 , 000 , 000
" 水井 在 这 莉亚 谷 - , - , -

利河谷的油井 40,000,000

" [welz] [ɪn][ðə; ði] [kent] [ˌsi: 'əʊ] . - [es]['dɪstrɪkt] - , - , -
" wells in the Kent Co . ' s district 27 , 500 , 000
" 水井 在 这 肯特 合作 . - s 区 - , - , -

肯特县2750万口井

" [ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] - , - , -
" the River Thames 185 , 000 , 000
" 这 河 泰晤士河 - , - , -

泰晤士河 185,000,000

['təʊt(ə)l] - , - , -
Total 305 , 000 , 000
全部的 - , - , -

总计 305,000,000

[səʊ] [ðæt] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv] ['lʌndənz] ['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [temz] ;
So that two - thirds of London's water supply comes from the Thames ;
所以 那 二 - 三分之一 的 伦敦的 水 供应 来 从 这 泰晤士河 ;

因此，伦敦三分之二的供水来自泰晤士河；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [nemd] [ə'bʌv] ['kænɒt] [biː; bi][ɪk'spændɪd][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]

and	as	the	other	sources	named	above	cannot	be	expanded	for	future
和	作为	这	其他	来源	命名	多于	不能	是	扩展	为了	未来

[rɪ'kwaɪərmənts] ,

requirements	,
要求	,

由于上述其他资源无法满足未来的需求，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mɑːndz][ɒv; əv] ['lʌndən] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [temz]

it	is	evident	that	for	the	increasing	demands	of	London	either	the	Thames
它	是	明显	那	为了	这	增加	需求	的	伦敦	任何一个	这	泰晤士河

[ɔː(r)][sʌm; səm][mɔː(r)]['dɪstənt] [sɔːs] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [tuː; tə] .

or	some	more	distant	source	must	be	looked	to	.
或者	一些	更多的	遥远	来源	必须	是	看起来	到	.

显然，为了满足伦敦日益增长的需求，必须考虑泰晤士河或更远的水源。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪn] - [ðiːz]

The	Royal	Commission	on	the	water	supply	of	London	estimated	that	in	1941	these
这	皇家	委员会	在	这	水	供应	的	伦敦	估计的	那	在	-	这些

[rɪ'kwaɪərmənts] [wɪl] [riːtʃ] - ['mɪljən] ['gælənz] [pə(r)] [deɪ] ,

requirements	will	reach	423	million	gallons	per	day	,
要求	将要	抵达	-	百万	加仑	每	天	,

伦敦供水皇家委员会估计，到 1941 年，伦敦的日用水需求将达到 4.23 亿加仑。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] - ['mɪljən] ['gælənz] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [temz]

so	that	at	that	date	303	million	gallons	must	be	obtained	from	the	Thames
所以	那	在	那	日期	-	百万	加仑	必须	是	获得	从	这	泰晤士河

[ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] .

or	elsewhere	.
或者	别处	.

因此，到那时必须从泰晤士河或其他地方获得 3.03 亿加仑的水。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [temz] [ɪz] ['dɔkaiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪdz] [kept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Now	if	the	Thames	is	dockised	,	and	the	tides	kept	out	of	the	river	,
现在	如果	这	泰晤士河	是	停靠	,	和	这	潮汐	保留	出去	的	这	河	,

如果泰晤士河被封闭起来，潮水被阻挡在河道之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [mʌtʃ] [les] ['ʌpləɪnd]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][ɪz] [naʊ] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [wɪl]

it	is	evident	that	much	less	upland	water	than	is	now	considered	necessary	will
它	是	明显	那	很多	较少的	高地	水	比	是	现在	经过考虑的	必要的	将要

[sə'faɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [leɪk] [freʃ] [ænd; ənd] [kliːn] ,

suffice	to	keep	the	river	lake	fresh	and	clean	,
足够了	到	保持	这	河	湖	新鲜的	和	干净的	,

显然，只需比现在认为必要的更少的上游水量就足以保持河湖水质清新洁净。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] ['suːɪdʒ] [ænd; ənd] ['eflʊənts] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [də'rektli] [daʊn]

because	all	sewage	and	effluents	entering	the	river	will	be	carried	directly	down
因为	全部	污水	和	废水	进入	这	河	将要	是	携带	直接地	向下

[tuː; tə] ['greɪvzˌɛnd] ;

to	Gravesend	;
到	格雷夫森德	;

因为所有流入河流的污水和废水都会直接流向格雷夫森德；

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['mʌdi] ['fɔːʃɔː(r)] [ænd; ənd][nəʊ] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][mʌd][baɪ]

there	will	be	no	muddy	foreshores	and	no	stirring	up	of	the	river	mud	by
那里	将要	是	不	浑	前滨	和	不	搅拌	向上	的	这	河	泥	经过

[ðə; ði]['taɪd(ə)l]['skaʊə(r)] .

the	tidal	scour	.
这	潮汐	冲刷	.

不会有泥泞的河岸，也不会有潮汐冲刷搅动河泥。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn][fækt] , [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz][məʊst] [lɑːdʒ] [leɪks]
The **river** **will** **be** **,** **in** **fact** **,** **in** **exactly** **the** **same** **circumstances** **as** **most** **large** **lakes**
这 河 将要 是 , 在 事实 , 在 确切地 这 相同的 情况 作为 最多 大的 湖泊
— [ðæt] [ɪz] ,
— **that** **is** **,**
— 那 是 ,

事实上，这条河的情况将与大多数大型湖泊的情况完全相同——也就是说，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [meɪn] ['ɪnlet] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [wʌn] [end]
a **large** **body** **of** **fresh** **water** **,** **having** **a** **main** **inlet** **of** **fresh** **water** **at** **one** **end**
一个 大的 身体 的 新鲜的 水 , 拥有 一个 主要的 进口 的 新鲜的 水 在 一 结尾
,
,
,

一个大型淡水水体，一端有主要的淡水入口，

['meni] [smɔːl] ['ɪnlets] [ə'lɒŋ] [ɪts][bæŋks] , [ænd; ənd][wʌn] [meɪn] ['aʊtlet] [æt; ət][ɪts]['ləʊə(r)][end][æt; ət]
many **small** **inlets** **along** **its** **banks** **,** **and** **one** **main** **outlet** **at** **its** **lower** **end** **at**
许多 小的 入口 沿着 它是 银行 , 和 一 主要的 出路 在 它是 降低 结尾 在
['greɪvzˌɛnd] .
Gravesend **.**
格雷夫森德 .

沿岸有许多小海湾，下游格雷夫森德有一个主要出口。

[sʌtʃ] [leɪks] [ə'baʊnd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] :
Such **lakes** **abound** **all** **over** **the** **world** **:**
这样的 湖泊 盛产 全部 超过 这 世界 :

世界各地都有许多这样的湖泊：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['pjʊərɪst][ɒv; əv][ɔːl] ['wɔːtəz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [bɪ'kʌm] ['stægnənt] . [['sɛvən]]
they **are** **the** **purest** **of** **all** **waters** **and** **never** **become** **stagnant** **.** **[** **7** **]**
他们 是 这 最纯净的 的 全部 水 和 绝不 变得 停滞不前 . [7]

它们是所有水中最为纯净的，而且永远不会变得死水。[7]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [temz] [leɪk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
It **is** **proposed** **,** **therefore** **,** **that** **the** **Thames** **lake** **should** **be** **regarded** **as** **a**
它 是 建议的 , 所以 , 那 这 泰晤士河 湖 应该 是 认为 作为 一个
['stɔːrɪdʒ] ['rezəvwɑː(r)] ,
storage **reservoir** **,**
贮存 水库 ,

因此，有人提议将泰晤士湖视为一个蓄水池。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
so **far** **as** **water** **supply** **is** **concerned** **.**
所以 远的 作为 水 供应 是 担心的 .

就供水而言。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'teɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] - [deɪz] - [sə'plaɪ] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd]
It **will** **contain** **sufficient** **for** **320** **days** **'** **supply** **,** **even** **at** **the** **estimated**
它 将要 包含 充足的 为了 - 天 - 供应 , 甚至 在 这 估计的
[rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv] - ;
requirements **of** **1941** **;**
要求 的 - ;

即使按照 1941 年的预计需求量计算，它也足以供应 320 天；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [ɪk'stent][ɪts] ['wɔːtəz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [kən'tæməneɪtɪd][æt; ət][ænd; ənd] [bɪ'ləʊ]
for **to** **whatever** **extent** **its** **waters** **may** **become** **contaminated** **at** **and** **below**
为了 到 任何 程度 它是 水 可能 变得 污染 在 和 以下
['lʌndən] ,
London **,**
伦敦 ,

无论伦敦及其下游水域受到污染的程度如何，

[ðiːz] [pəːˈljuːʃən] [ˈkænɒt] [wɜːk] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [təˈwɔːdz] [ˈtediŋtən] .

these	pollutions	cannot	work	back	up	the	river	towards	Teddington	.
这些	污染	不能	工作	后退	向上	这	河	向	泰丁顿	.

这些污染物无法沿河逆流而上到达泰丁顿。

[ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] [bɪˈtwiːn] [ˈtediŋtən] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] [ˈwɔːtə(r)] [meɪ] [ˈseɪfli] [biː; bi]

It	follows	,	therefore	,	that	between	Teddington	and	London	water	may	safely	be
它	跟随	,	所以	,	那	之间	泰丁顿	和	伦敦	水	可能	安全	是

[drɔːn] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [taʊn] [səˈplaɪz] ,

drawn	off	for	town	supplies	,
绘制	离开	为了	镇	补给品	,

因此，可以安全地从泰丁顿和伦敦之间抽取水用于城镇供水。

[ɔː(r)][ðə; ði] [səˈplaɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz] [naʊ] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] [ˈtediŋtən] .

or	the	supply	may	be	taken	as	now	from	above	Teddington	.
或者	这	供应	可能	是	已采取	作为	现在	从	多于	泰丁顿	.

或者可以像现在这样从泰丁顿上方取水。

[æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [ɒv; əv] [fləʊ] [ˈəʊvə(r)] [ˈtediŋtən] [wɪə(r)][ɒn][peɪdʒ][θriː] [wɪl]

An	inspection	of	the	table	of	flow	over	Teddington	Weir	on	page	3	will
一个	检查	的	这	桌子	的	流动	超过	泰丁顿	堰	在	页	3	将要

[ʃəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɪˈnɔːməs] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,

show	that	in	the	winter	and	spring	enormous	quantities	of	water	,
展示	那	在	这	冬天	和	春天	巨大的	数量	的	水	,

查阅第 3 页泰丁顿堰流量表可知，冬季和春季水量巨大，

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [kənˈsɪdəd] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈskaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] , [fləʊ] [daʊn] [ænd; ənd]

above	the	quantity	considered	necessary	for	scouring	the	river	,	flow	down	and
多于	这	数量	经过考虑的	必要的	为了	洗涤	这	河	,	流动	向下	和

[ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .

are	lost	.
是	丢失的	.

超过冲刷河流所需水量的部分会顺流而下，最终流失。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [fləʊ] [ɒv; əv] - [ˈmɪljən] [ˈgælənz] [ɪz] [fɪkst] [baɪ] [lɔː] [æz; əz][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ˈniːdɪd] [ɪn]

A	minimum	flow	of	200	million	gallons	is	fixed	by	law	as	the	amount	needed	in
一个	最低限度	流动	的	-	百万	加仑	是	固定的	经过	法律	作为	这	数量	需要	在

[ˈsʌmə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈklenlinəs] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)][ˈrɪvə(r)] ;

summer	to	keep	some	sort	of	cleanliness	in	the	lower	river	;
夏天	到	保持	一些	种类	的	清洁	在	这	降低	河	;

法律规定，夏季最低流量为 2 亿加仑，以保持下游河流的清洁；

[bʌt; bət][ɪn][ˈdʒænjuəri][ten] [taɪmz] [ðɪs] [əˈmaʊnt] [fləʊz] [əˈweɪ] .

but	in	January	ten	times	this	amount	flows	away	.
但	在	一月	十	时代	这	数量	流量	离开	.

但一月份的流出量是这个数字的十倍。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] [ɔː(r)][sepˈtembə(r)] [ðæt]

It	is	only	for	a	short	time	in	the	months	of	August	or	September	that
它	是	仅有的	为了	一个	短的	时间	在	这	几个月	的	八月	或者	九月	那

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [fləʊ] [ˈəʊvə(r)] [ˈtediŋtən] [wɪə(r)] — [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]

the	natural	flow	over	Teddington	Weir	—	including	the	water	drawn	by	the	water
这	自然的	流动	超过	泰丁顿	堰	—	包括	这	水	绘制	经过	这	水

[ˈkʌmpəniz] — [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈləʊ] - [ˈmɪljən] [ˈgælənz] [ˈdeɪli] ,

companies	—	is	a	little	below	423	million	gallons	daily	,
公司	—	是	一个	小的	以下	-	百万	加仑	日常的	,

只有在八月或九月的短暂时间内，泰丁顿堰的自然流量（包括自来水公司抽取的水量）才会略低于每天 4.23 亿加仑。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [mʌnθs] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [mait] [biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][wɪə(r)]

and	in	those	months	the	surplus	might	be	taken	from	below	the	weir
和	在	那些	几个月	这	剩余	可能	是	已采取	从	以下	这	堰

[wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [mə'tɪəriəli] .

without	affecting	the	river	materially	.
没有	影响	这	河	重大	.

在那几个月里，可以从堰坝下游抽取多余的水，而不会对河流造成实质性影响。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['remədi] [ə'veɪləb(ə)l] .

If	this	be	objected	to	,	however	,	there	is	another	remedy	available	.
如果	这	是	反对	到	,	然而	,	那里	是	其他	补救	可用的	.

但如果有人对此有异议，还有另一种补救办法。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [temz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['ækwɪdʌkt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [sə'plaɪ] ,

The	Upper	Thames	may	be	used	as	an	aqueduct	to	convey	a	larger	supply	,
这	上	泰晤士河	可能	是	用过的	作为	一个	渡槽	到	传达	一个	更大的	供应	,

泰晤士河上游可用作渡槽，输送更多水源。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['neɪbərɪŋ] ['wɔːtəʃedz] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [welz] ,

to	be	derived	from	neighbouring	watersheds	or	from	wells	,
到	是	衍生的	从	邻接	分水岭	或者	从	水井	,

水源可能来自邻近流域或水井。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ] [əb'teɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts] ,

the	water	so	obtained	to	be	regulated	to	meet	the	requirements	,
这	水	所以	获得	到	是	受监管	到	见面	这	要求	,

所获取的水需经过调节以满足相关要求。

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt][tuː; tə][biː; bi][rʌn]['əʊvə(r)][ðə; ði][wɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['ləʊə(r)]

enabling	a	sufficient	amount	to	be	run	over	the	weir	to	keep	the	lower
使能	一个	充足的	数量	到	是	跑步	超过	这	堰	到	保持	这	降低

['rɪvə(r)][ɪn] ['məʊʃn] [æt; ət][ɪts]['ʌpə(r)] [end] .

river	in	motion	at	its	upper	end	.
河	在	运动	在	它是	上	结尾	.

使足够多的水流过堰坝，以保持下游河流在其上游的流动。

['fɜːðə(r)] [daʊn] , [ðə; ði] [smɔːl] [bʌt; bət] ['njuːmərəs] ['æfluənt] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

Further	down	,	the	small	but	numerous	affluents	and	springs	will	keep	the	river
更远	向下	,	这	小的	但	很多的	富裕人士	和	弹簧	将要	保持	这	河

[ɪn] ['məʊʃn] ,

in	motion	,
在	运动	,

下游众多的小支流和泉水将使河流保持流动。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tediŋtən] [fləʊ] , [bʌt; bət] [gɪv] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs]

as	they	are	not	affected	by	the	Teddington	flow	,	but	give	a	continuous
作为	他们	是	不是	做作的	经过	这	泰丁顿	流动	,	但	给	一个	连续的

[sə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

supply	to	the	river	.
供应	到	这	河	.

因为它们不受泰丁顿河水流的影响，而是为河流提供持续的水源。

['mɪstə(r)] . ['tɑːpli] , [ðə; ði]['emɪnənt][dʒi'ɒlədʒɪst] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['evɪdəns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['lʌndən] ['wɔːtə(r)]

Mr	.	Topley	,	the	eminent	geologist	,	in	his	evidence	before	the	London	Water
先生	.	托普利	,	这	杰出	地质学家	,	在	他的	证据	前	这	伦敦	水

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

Commission	,
委员会	,

著名地质学家托普利先生在伦敦水务委员会作证时表示：

- , ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [temz] ['beɪs(ə)n] [lɑːdʒ] ['eəriəz][frɒm; frəm] [wɪtʃ]

1892	**,**	**stated**	**that**	**there**	**are**	**outside**	**the**	**Thames**	**basin**	**large**	**areas**	**from**	**which**
-	,	声明	那	那里	是	外部	这	泰晤士河	盆地	大的	区域	从	哪个

['wɔːtə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

water	**could**	**be**	**obtained**	**,**
水	可以	是	获得	,

1892年，有人指出泰晤士河流域以外还有大片区域可以获取水源。

[sʌtʃ] [æz; əz] [iːst] [kent] , [west] ['sʌfək] , ['nɔːfək] , ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] [wɪlts] .

such	**as**	**East**	**Kent**	**,**	**West**	**Suffolk**	**,**	**Norfolk**	**,**	**Hampshire**	**and**	**Wilts**	**.**
这样的	作为	东方	肯特	,	西方	萨福克	,	诺福克	,	汉普郡	和	威尔特郡	.

例如东肯特郡、西萨福克郡、诺福克郡、汉普郡和威尔特郡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [prə'spektɪv] ['aʊtleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

It	**is**	**evident**	**that**	**in**	**this**	**way**	**an**	**enormous**	**prospective**	**outlay**	**for**	**a**
它	是	明显	那	在	这	方式	一个	巨大的	预期	支出	为了	一个

[ˌsʌplɪ'mentri] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ɔbvieit] ,

supplementary	**water**	**supply**	**for**	**London**	**in**	**the**	**near**	**future**	**may**	**be**	**obviated**	**,**
补充	水	供应	为了	伦敦	在	这	靠近	未来	可能	是	避免	,

显然，这样一来，伦敦在不久的将来可能需要巨额的补充供水支出。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [plɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kʌmpəniz] [ðə; ði]

and	**that**	**without**	**adding**	**to**	**the**	**existing**	**plant**	**of**	**the**	**water**	**companies**	**the**
和	那	没有	添加	到	这	现存的	植物	的	这	水	公司	这

[njuː] ['wɔːtə(r)] [bɔːd] [meɪ] [ɪn'herɪt] [friː] [ɒv; əv][kɒst][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [wɪtʃ] [wɪl]

new	**Water**	**Board**	**may**	**inherit**	**free**	**of**	**cost**	**a**	**future**	**source**	**of**	**supply**	**which**	**will**
新的	水	木板	可能	继承	自由的	的	成本	一个	未来	来源	的	供应	哪个	将要

[meɪk] [ðeə(r)] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['wɔːtə(r)] ['kʌmpəniz] - [stɒks] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vestmənt]

make	**their**	**purchase**	**of**	**the**	**London**	**Water**	**Companies**	**'**	**stocks**	**a**	**good**	**investment**
制作	他们的	购买	的	这	伦敦	水	公司	-	股票	一个	好的	投资

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːp] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪtpeɪə(r)] .

and	**a**	**cheap**	**one**	**for**	**the**	**ratepayers**	**.**
和	一个	便宜的	一	为了	这	纳税人	.

而且，在不增加现有水务公司设备的情况下，新的水务局可以免费继承未来的供水来源，这将使其购买伦敦水务公司股票成为一项不错的投资，对纳税人来说也是一笔划算的投资。

[reɪl] [ænd; ənd] [rəʊd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['greɪvzˌɛnd] .

Rail	**and**	**Road**	**Communication**	**at**	**Gravesend**	**.**
轨	和	路	沟通	在	格雷夫森德	.

格雷夫森德的铁路和公路交通。

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [skiːm] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪg'zɔːstɪd] ,

The	**possibilities**	**of**	**this**	**scheme**	**are**	**not**	**exhausted**	**,**
这	可能性	的	这	方案	是	不是	筋疲力尽的	,

该方案的可能性尚未穷尽。

[æz; əz][ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'krɒs]

as	**there**	**remains**	**to**	**be**	**mentioned**	**the**	**opening**	**of**	**railway**	**communication**	**across**
作为	那里	遗迹	到	是	提及	这	开幕	的	铁路	沟通	穿过

[ðə; ði]['rɪvə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dæm][ænd; ənd][ɒv; əv][rəʊd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]

the	**river**	**by**	**a**	**tunnel**	**under**	**the**	**dam**	**and**	**of**	**road**	**communication**	**by**	**a**
这	河	经过	一个	隧道	在下面	这	坝	和	的	路	沟通	经过	一个

['rəʊdweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dæm] .

roadway	**over**	**the**	**dam**	**.**
道路	超过	这	坝	.

还有一点需要提及，那就是通过大坝下的隧道开通跨河铁路，以及通过大坝上的公路开通跨河公路。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [fɪgz] . [fɔːr] , [faɪv][ænd; ənd][sɪks] .

These	**are**	**clearly**	**shown**	**in**	**the**	**accompanying**	**Figs**	**.**	**4**	**,**	**5**	**and**	**6**	**.**
这些	是	清楚地	所示	在	这	随同	无花果	.	4	,	5	和	6	.

这些在附图 4、5 和 6 中都有清晰的显示。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	**4**	.
如图	.	4	.

图4。

['sekʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[temz]	[frɒm; frəm]	['tediŋtən]	[tuː; tə]	['greɪvzˌɛnd]	['ʃəʊɪŋ]	[prə'pəʊzd]
SECTION	**OF**	**THE**	**THAMES**	**FROM**	**TEDDINGTON**	**TO**	**GRAVESEND**	**SHOWING**	**PROPOSED**
部分	的	这	泰晤士河	从	泰丁顿	到	格雷夫森德	显示	建议的

['pɜːmənənt]	[miːn]	['wɔːtə(r)]['lev(ə)l]	[ænd; ənd]['taɪd(ə)l]	['sekʃənz]	.	[[eit]]
PERMANENT	**MEAN**	**WATER**	**LEVEL**	**AND**	**TIDAL**	**SECTIONS**	**.**	**[**	**8**	**]**
永恒的	意思是	水	等级	和	潮汐	部分	.	[	8	]

泰晤士河从泰丁顿到格雷夫森德段，显示了拟议的永久平均水位和潮汐断面。[8]

[ðə; ði]	[temz]	[frɒm; frəm]	['lʌndən]	[tuː; tə]	['greɪvzˌɛnd]	.	[[naɪn]]
THE	**THAMES**	**FROM**	**LONDON**	**TO**	**GRAVESEND**	**.**	**[**	**9**	**]**
这	泰晤士河	从	伦敦	到	格雷夫森德	.	[	9	]

从伦敦到格雷夫森德的泰晤士河。[9]

[ðə; ði]	[temz]	['estʃuəri]	.	[-]
THE	**THAMES**	**ESTUARY**	**.**	**[**	**10**	**]**
这	泰晤士河	河口	.	[	-	]

泰晤士河口。[10]

[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[wɪl]	[biː; bi]	[kən'strʌktɪd]	[ɪn][ðə; ði]	[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dæm]	,
The	**tunnel**	**will**	**be**	**constructed**	**in**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**dam**	**,**
这	隧道	将要	是	建造	在	这	基础	的	这	坝	,

隧道将建在大坝的坝基内。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[rəʊd]	[fɔːmd]	[ɒn][ðə; ði]	[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dæm]	,
and	**the**	**road**	**formed**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**dam**	**,**
和	这	路	形成	在	这	顶部	的	这	坝	,

以及在大坝顶部形成的道路，

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd]	[wɪð]	['əʊpənɪŋ]	['brɪdʒɪz]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[lɒks]	.
and	**provided**	**with**	**opening**	**bridges**	**across**	**the**	**locks**	**.**
和	假如	和	开幕	桥梁	穿过	这	锁	.

并设有横跨船闸的开启式桥梁。

[ə; eɪ]	[glɑːns]	[æt; ət][ə; eɪ]	['reɪlweɪ]	[mæp]	[wɪl]	[æt; ət][wʌns]	[ʃəʊ]	[ðə; ði][strə'tiːdʒɪk]	['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]
A	**glance**	**at**	**a**	**railway**	**map**	**will**	**at**	**once**	**show**	**the**	**strategic**	**value**	**of**	**the**
一个	瞥一眼	在	一个	铁路	地图	将要	在	一次	展示	这	战略	价值	的	这

['reɪlweɪ]	[ruːt]	[ðʌs]	['əʊpənd]	[ʌp]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['mɪdləndz]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[nɔːθ]	,
railway	**route**	**thus**	**opened**	**up**	**between**	**the**	**Midlands**	**and**	**the**	**North**	**,**
铁路	路线	因此	打开	向上	之间	这	米德兰兹	和	这	北	,

只需看一眼铁路地图，就能立刻看出这条连接中部地区和北部地区的铁路路线的战略价值。

[ænd; ənd]['dəʊvə(r)]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[saʊθ]	[kəʊst]	,	[ə'vɔɪdɪŋ]	[ðə; ði][kəndʒɛstəd]	['lʌndən]	[laɪnz]	;
and	**Dover**	**and**	**the**	**South**	**Coast**	**,**	**avoiding**	**the**	**conjested**	**London**	**lines**	**;**
和	多佛	和	这	南	海岸	,	避免	这	拥堵	伦敦	线条	;

以及多佛和南部海岸，避开拥挤的伦敦线路；

['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]	['mɪlətri]	[də'rekt]['træfɪk]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['gʌvənmənt]	['ɑːsənəlz]
also	**for**	**national**	**and**	**military**	**direct**	**traffic**	**between**	**the**	**Government**	**arsenals**
还	为了	国家的	和	军队	直接的	交通	之间	这	政府	阿森纳

[ænd; ənd][ðə; ði]	['kɒltʃɛstə]	[ænd; ənd]	['nɔːðən]	[ruːts]	[ænd; ənd]['diːpoʊz]	.
and	**the**	**Colchester**	**and**	**northern**	**routes**	**and**	**depots**	**.**
和	这	科尔切斯特	和	北方	路线	和	仓库	.

此外，也用于政府军火库与科尔切斯特和北部路线及仓库之间的国家和军事直接运输。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [laɪnz] [wɪl] [ðʌs] [hæv; həv] ['ækses] [baɪ] [ðə; ði] ['tɪlb(ə)ri] [laɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l]
All **the** **northern** **lines** **will** **thus** **have** **access** **by** **the** **Tilbury** **line** **to** **the** **continental**
全部 这 北方 线条 将要 因此 有 使用权 经过 这 蒂尔伯里 线 到 这 大陆
[ru:ts] .
routes **.**
路线 .

因此，所有北部线路都将可以通过蒂尔伯里线连接到欧洲大陆线路。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig **.** **5** **.**
如图 . 5 .

图5。

['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ski:m] .
National **and** **Military** **Aspect** **of** **the** **Scheme** **.**
国家的 和 军队 方面 的 这 方案 .

该计划的国家和军事方面。

[ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bærɑ:ʒ] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] ['seɪfɪst] ['hɑ:bə(r)]
The **Port** **of** **London** **above** **the** **barrage** **will** **be** **the** **finest** **and** **safest** **harbour**
这 港口 的 伦敦 多于 这 弹幕 将要 是 这 最好的 和 最安全 港口
[wi:; wi] [pə'zes] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fli:t] ,
we **possess** **for** **the** **fleet** **,**
我们 具有 为了 这 舰队 ,

位于拦河坝上游的伦敦港将是我们舰队拥有的最佳、最安全的港口。

['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [di:p] - ['wɔ:tə(r)] [prə'tektɪd] ['eərɪə] .
having **an** **immense** **deep** **-** **water** **protected** **area** **.**
拥有 一个 巨大 深的 - 水 受保护 区域 .

拥有广阔的深水保护区。

[ðə; ði] ['bærɑ:ʒ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['fɔ:tɪfaɪd] ,
The **barrage** **can** **be** **fortified** **,**
这 弹幕 能 是 强化 ,

可以加固堤坝，

[ænd; ənd] [wɪl] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fektɪv] [prɪ'venʃn] [ə'genst] ['eni] ['fɒrən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [baɪ] [weɪ]
and **will** **constitute** **the** **most** **effective** **prevention** **against** **any** **foreign** **invasion** **by** **way**
和 将要 构成 这 最多 有效的 预防 反对 任何 外国的 入侵 经过 方式
[ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] ['estʃuəri] .
of **the** **Thames** **estuary** **.**
的 这 泰晤士河 河口 .

并将成为防止外国势力通过泰晤士河口入侵的最有效屏障。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['rəʊdweɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ['ɔ:lsəʊ] .
The **tunnel** **and** **roadway** **will** **be** **of** **great** **service** **in** **this** **connection** **also** **.**
这 隧道 和 道路 将要 是 的 伟大的 服务 在 这 联系 还 .

隧道和公路在这方面也将发挥重要作用。

[ðə; ði] [dɪ'pli:ʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] ['beɪs(ə)n] .
The **Depletion** **of** **the** **Thames** **Basin** **.**
这 消耗 的 这 泰晤士河 盆地 .

泰晤士河流域的枯竭。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'kri:sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)]
This **,** **which** **has** **been** **increasing** **for** **many** **years** **,** **is** **becoming** **a** **serious** **matter**
这 , 哪个 有 到过 增加 为了 许多 年 , 是 成为 一个 严肃的 事情
,
,
,

这种情况已经持续多年，如今正成为一个严重的问题。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] ['kɒment] .

and	has	attracted	much	comment	.
和	有	吸引	很多	评论	.

并引起了广泛关注。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bærɑ:ʒ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]

One	of	the	advantages	that	will	be	obtained	from	the	barrage	will	be	the
一	的	这	优势	那	将要	是	获得	从	这	弹幕	将要	是	这

['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['wɔ:tə(r)] - ['lev(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [tʃɔ:k] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['strɑ:tə][ɒv; əv]

raising	of	the	underground	water	-	levels	in	the	chalk	and	other	strata	of
提高	的	这	地下	水	-	级别	在	这	粉笔	和	其他	地层	的

[ðə; ði] [temz] ['beɪs(ə)n] .

the	Thames	basin	.
这	泰晤士河	盆地	.

拦河坝带来的好处之一是可以提高泰晤士河流域白垩岩和其他地层的地下水位。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] [baɪ] [welz] [θru:'aʊt] [ðɪs]

In	this	way	a	permanent	improvement	in	the	water	supply	by	wells	throughout	this
在	这	方式	一个	永恒的	改进	在	这	水	供应	经过	水井	自始至终	这

[lɑ:dʒ] ['eəriə] [wɪl] [rɪ'zʌlt] .

large	area	will	result	.
大的	区域	将要	结果	.

这样一来，整个大片区域的井水供应状况将得到永久性改善。

['maɪnə(r)] [əd'væntɪdʒ] .

Minor	Advantages	.
次要的	优势	.

次要优势。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] : — [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['skaʊərɪŋ] [ɒv; əv] [brɪdʒ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]

Among	these	may	be	mentioned	:	—	No	further	scouring	of	bridge	or	other
之中	这些	可能	是	提及	:	—	不	更远	洗涤	的	桥	或者	其他

[faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

foundations	.
基础	.

其中包括：——不得进一步冲刷桥梁或其他地基。

[nəʊ] ['bækɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][faʊl] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:l] ['trɪbjəˌteri] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [li:] ,

No	backing	up	of	the	foul	waters	of	the	small	tributaries	,	such	as	the	Lea	,
不	后盾	向上	的	这	犯规	水	的	这	小的	支流	,	这样的	作为	这	莉亚	,

不会造成小支流（例如利河）污水倒灌。

['bɑ:kɪŋ] [kri:k] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

Barking	Creek	and	others	.
叫声	溪	和	其他的	.

巴金溪及其他地区。

[ɪm'pru:vd] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]

Improved	living	conditions	and	reduction	of	disease	,	especially	in	the
改进	活的	状况	和	减少	的	疾病	,	尤其	在	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

neighbourhood	of	the	river	,
邻里	的	这	河	,

生活条件改善，疾病减少，尤其是在河流附近地区。

[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] , [ɒv; əv] [smelz] [ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)]

resulting	from	the	cessation	of	ebb	and	flow	,	of	smells	and	exposure
结果	从	这	停止	的	落潮	和	流动	,	的	气味	和	接触

[ɒv; əv] [mʌd] [bæŋks] .

of	mud	banks	.
的	泥	银行	.

由于潮汐停止、气味消失以及泥滩暴露，导致水位下降。

[ɪn'kriːst] ['væljuː][ɒv; əv] ['prɒpətiz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Increased **value** **of** **properties** **bordering** **the** **river** **.**
增加 价值 的 特性 毗邻 这 河 .

沿河房产价值增加。

[fɪkst] [pɪrz] [fɔː(r); fə(r)]['pæsɪndʒə(r)] [s'tiːməz] .
Fixed **piers** **for** **passenger** **steamers** **.**
固定的 码头 为了 乘客 蒸汽船 .

客运轮船专用固定码头。

[wɜːks] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] .
Works **and** **Construction** **.**
作品 和 建造 .

工程和建设。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

['sɛvən][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][plæn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['tɪlb(ə)ri][ænd; ənd]
7 **is** **a** **general** **plan** **showing** **the** **barrage** **in** **relation** **to** **Tilbury** **and**
7 是 一个 一般的 计划 显示 这 弹幕 在 关系 到 蒂尔伯里 和
['greɪvzˌɛnd] [ʃɔːz] .
Gravesend **shores** **.**
格雷夫森德 海岸 .

图 7 为总平面图，显示了拦河坝与蒂尔伯里和格雷夫森德海岸的关系。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[faɪv][ɪz][ə; eɪ] [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd]
5 **is** **a** **cross** **section** **of** **the** **river** **showing** **the** **vertical** **dimensions** **and**
5 是 一个 叉 部分 的 这 河 显示 这 垂直的 方面 和
['kɒntʊəz] .
contours **.**
轮廓 .

图 5 为河流的横截面图，显示了河流的垂直尺寸和轮廓。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[sɪks] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ænd; ənd]['diːteɪlz][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] . [-]
6 **shows** **a** **section** **and** **details** **of** **construction** **.** **[** **11** **]**
6 演出 一个 部分 和 细节 的 建造 . [-]

图 6 显示了剖面图和施工细节。[11]

['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv] [mæs] ['kɒŋkriːt] ,
Generally **it** **is** **proposed** **to** **form** **the** **barrage** **of** **mass** **concrete** **,**
一般来说 它 是 建议的 到 形式 这 弹幕 的 大量的 具体的 ,

通常建议采用大体积混凝土来构筑堤坝，

[feɪst] [wɪð] ['grænɪt] [ɒn][ɔːl][ɪk'spəʊzd]['feɪsɪz] .
faced **with** **granite** **on** **all** **exposed** **faces** **.**
面对 和 花岗岩 在 全部 裸露 面孔 .

所有外露面均覆以花岗岩。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd] ['mɒnəlɪθ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] ['prəʊsiːdz] ,

The	tunnel	will	be	formed	in	the	solid	monolith	as	the	work	proceeds	,
这	隧道	将要	是	形成	在	这	坚硬的	巨石	作为	这	工作	收益	,

随着工程的进行，隧道将在坚硬的整体岩体中形成。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [kə'nektɪd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['relˌweɪ] .

and	afterwards	connected	north	and	south	with	the	existing	railways	.
和	然后	连接	北	和	南	和	这	现存的	铁路	.

之后通过现有铁路连接了南北方向。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] .

The	foundation	is	in	the	chalk	.
这	基础	是	在	这	粉笔	.

基础在于白垩土。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [wɪl] [biː; bi][baɪ] ['kɒfəˌdæm] ,

The	method	of	construction	will	be	by	cofferdam	,
这	方法	的	建造	将要	是	经过	围堰	,

施工方法将采用围堰法。

[tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [æn; ən]['eəriə] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [lɒks] , [wɪtʃ] , [wen]

to	enclose	an	area	sufficient	for	the	walls	and	locks	,	which	,	when
到	括	一个	区域	充足的	为了	这	墙壁	和	锁	,	哪个	,	什么时候

[kəm'plɪtɪd] ,

completed	,
完全的	,

围出一个足以容纳墙壁和锁具的区域，建成后，

[kæn; kən][biː; bi]['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['træfɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [waɪl] [ðə; ði]

can	be	opened	for	the	up	and	down	traffic	of	the	river	while	the
能	是	打开	为了	这	向上	和	向下	交通	的	这	河	尽管	这

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪə(r)][ænd; ənd] [sluːs] [ɪz] [prə'siːdid] [wɪð] .

construction	of	the	weirs	and	sluices	is	proceeded	with	.
建造	的	这	堰	和	水闸	是	继续	和	.

在堰坝和水闸建设进行期间，可以开放河道供船只上下通行。

[ðə; ði] [sluːs] [wɪl] [biː; bi] [left] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [friː] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪdz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

The	sluices	will	be	left	open	for	the	free	passage	of	the	tides	until	the
这	水闸	将要	是	左边	打开	为了	这	自由的	通道	的	这	潮汐	直到	这

['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærɑːʒ] ,

closing	of	the	barrage	,
结束	的	这	弹幕	,

在拦河坝关闭之前，水闸将保持开放，以便潮汐自由通过。

[wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [taɪd] .

which	will	take	place	at	high	water	of	a	Spring	tide	.
哪个	将要	拿	地方	在	高的	水	的	一个	春天	潮	.

这将是在春潮高潮时发生的。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bærɑːʒ] .

SECTION	OF	BARRAGE	.
部分	的	弹幕	.

拦河坝的一部分。

[ðə; ði] [lɒks] [wɪl] [biː; bi] [wɜːkt] [ɪˈlektrɪkli] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['paʊə(r)] - [haʊs] [bɪlt] [əˈpɒn][ðə; ði]

The	locks	will	be	worked	electrically	from	a	power	-	house	built	upon	the
这	锁	将要	是	工作	电气	从	一个	力量	-	房子	建造	之上	这

['sentrəl] [pɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒks] ;

central	pier	of	the	locks	;
中央	码头	的	这	锁	;

船闸将由建在船闸中央桥墩上的发电厂进行电力驱动;

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm]['daɪnəˌmoʊz]['ɒpəɹˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][pɑːt][ɒv; əv]

the	power	to	be	obtained	from	dynamos	operated	by	the	fall	of	part	of
这	力量	到	是	获得	从	发电机	经营的	经过	这	落下	的	部分	的

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dæm] .

the	water	flowing	over	the	dam	.
这	水	流动	超过	这	坝	.

利用大坝上部分水流的落差驱动发电机发电。

[ə; eɪ]['paɪlət]['taʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fɪkst] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['træfɪk] [wɪl] [biː; bi] ['sɪgnəld]

A	pilot	tower	will	be	fixed	from	which	the	river	traffic	will	be	signalled
一个	飞行员	塔	将要	是	固定的	从	哪个	这	河	交通	将要	是	发出信号

[ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ,

and	regulated	,
和	受监管	,

将设立一座引航塔，用于向河上交通发出信号和进行管制。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒks] , ['muːvəbl] ['brɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kən'trəʊld] .

and	the	locks	,	movable	bridges	,	etc	.	,	controlled	.
和	这	锁	,	活动	桥梁	,	ETC	.	,	受控	.

以及控制船闸、活动桥梁等。

[ðə; ði] [lɒks] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] ,

The	locks	as	shown	are	four	in	number	,
这	锁	作为	所示	是	四	在	数字	,

如图所示，锁共有四把。

[iːtʃ] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ɪnˈtɜːn(ə)l] ['geɪts] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][wʌnz] ,

each	provided	with	internal	gates	in	addition	to	the	outer	ones	,
每个	假如	和	内部的	大门	在	添加	到	这	外	一个	,

每个门除了外部闸门外，还设有内部闸门。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðiːz] [lɒks] [meɪ] [biː; bi] [wɜːkt] [ɪn] [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] [leŋθs] [tuː; tə][suːt][ðə; ði]['træfɪk]

in	order	that	these	locks	may	be	worked	in	long	or	short	lengths	to	suit	the	traffic
在	命令	那	这些	锁	可能	是	工作	在	长的	或者	短的	长度	到	套装	这	交通

.

.
.

为了使这些船闸能够以长或短的长度运行，以适应交通流量。

[ðə; ði] [leŋθs] [prəˈvaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɪl] [biː; bi] - [ˌef 'tiː] . - [ˌef 'tiː] . , - [ˌef 'tiː] . [ænd; ənd] -

The	lengths	provided	in	this	way	will	be	300	ft	.	500	ft	.	,	700	ft	.	and	1000
这	长度	假如	在	这	方式	将要	是	-	英尺	.	-	英尺	.	,	-	英尺	.	和	-

[ˌef 'tiː] . ,

ft	.	,
英尺	.	,

以这种方式提供的长度分别为 300 英尺、500 英尺、700 英尺和 1000 英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪdθs] - [ˌef 'tiː] . [ænd; ənd] - [ˌef 'tiː] .

and	the	widths	80	ft	.	and	100	ft	.
和	这	宽度	-	英尺	.	和	-	英尺	.

宽度分别为 80 英尺和 100 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðiːz] [daɪ'menʃ(ə)nz] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [ɪk'siːdɪd] [baɪ] ['stiːmʃɪp] .

It	is	not	likely	that	these	dimensions	will	ever	be	exceeded	by	steamships	.
它	是	不是	可能	那	这些	方面	将要	曾经	是	超出	经过	蒸汽船	.

这些尺寸不太可能成为蒸汽船的极限。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][pv; əv]['ves(ə)lz] ['pɑːsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][pə(r)] [deɪ] ['ævərɪdʒɪz] - ,

The	number	of	vessels	passing	up	and	down	the	river	per	day	averages	220	,
这	数字	的	船只	通过	向上	和	向下	这	河	每	天	平均值	-	,

每天平均有220艘船只在这条河上往来。

[bʌt; bət] [fjuː] [pv; əv] [ðiːz] [ɪk'siːd] - [ˌef 'tiː] . [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

but	few	of	these	exceed	300	ft	.	in	length	.
但	很少	的	这些	超过	-	英尺	.	在	长度	.

但其中很少有超过 300 英尺长的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [lɒk] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

It	will	be	easy	to	lock	this	number	up	and	down	,
它	将要	是	简单的	到	锁	这	数字	向上	和	向下	,

锁定这个号码的上下行方向很容易。

[ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['sɪəriːz][pv; əv] [lɒks] ,

or	three	times	the	number	with	this	series	of	locks	,
或者	三	时代	这	数字	和	这	系列	的	锁	,

或者用这一系列锁，数量是原来的三倍。

[wʌn][ɪm'pɔːt(ə)nt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['biːɪŋ] [ðæt] , [ɪn'sted] [pv; əv] ['weɪtɪŋ] [taɪdz][æt; ət]

one	important	advantage	to	the	shipping	being	that	,	instead	of	waiting	tides	at
一	重要的	优势	到	这	船运	存在	那	,	反而	的	等待	潮汐	在

['greɪvzˌend] ,

Gravesend	,
格雷夫森德	,

这种航运方式的一个重要优势是，无需在格雷夫森德等待潮汐，

[iːtʃ] ['ves(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'raivz] , [æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)] , [kæn; kən][biː; bi] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

each	vessel	as	she	arrives	,	at	any	hour	,	can	be	locked	in	a	few	minutes	,
每个	血管	作为	她	到达	,	在	任何	小时	,	能	是	已锁定	在	一个	很少	分钟	,

每艘船无论何时抵达，都可以在几分钟内完成上锁。

[ʌp][ɔː(r)] [daʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] .

up	or	down	,	without	waiting	.
向上	或者	向下	,	没有	等待	.

上升或下降，无需等待。

['speʃ(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ræpɪdli][ænd; ənd] ['seɪfli] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː][ænd; ənd][aʊt]

Special	provision	will	be	made	for	rapidly	and	safely	passing	into	and	out
特别的	条款	将要	是	制成	为了	快速	和	安全	通过	进入	和	出去

[pv; əv][ðə; ði] [lɒks] [wɪð] [ðə; ði][juːz][pv; əv]['paʊə(r)] ['kæpstən] [ænd; ənd][gɪə(r)] .

of	the	locks	with	the	use	of	power	capstans	and	gear	.
的	这	锁	和	这	使用	的	力量	绞盘	和	齿轮	.

将采取特殊措施，利用动力绞盘和装置，使船舶能够快速安全地进出船闸。

[ðə; ði] [sluːs] [wɪl] [biː; bi][pv; əv] [stiːl] , ['slaɪdɪŋ][ɪn]['rəʊlə(r)] [gaɪdz] ,

The	sluices	will	be	of	steel	,	sliding	in	roller	guides	,
这	水闸	将要	是	的	钢	,	滑动	在	滚筒	指南	,

水闸将采用钢制材料，在滚轮导轨中滑动。

['bæləns t] [ænd; ənd]['ɒpəˌeɪtɪd] [iːtʃ] [baɪ][ɪts] [əʊn] ['məʊtə(r)] .

balanced	and	operated	each	by	its	own	motor	.
均衡	和	经营的	每个	经过	它是	自己的	发动机	.

每个部件都保持平衡，并由各自的电机驱动。

[æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sluːs] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)]

At	or	near	low	water	a	large	volume	of	water	will	be	sluiced	into	the	lower
在	或者	靠近	低的	水	一个	大的	体积	的	水	将要	是	冲洗	进入	这	降低

['rɪvə(r)][tuː; tə]['skaʊə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒks] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [faʊnd] ['nesəsəri] .

river	to	scour	the	approach	to	the	locks	as	often	as	found	necessary	.
河	到	冲刷	这	方法	到	这	锁	作为	经常	作为	成立	必要的	.

在低水位或接近低水位时，会向下游河道排放大量水，以冲刷船闸入口，必要时会频繁进行。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [temz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærɑːʒ] [wɪl] [biː; bi]

A	system	of	signalling	from	the	Upper	Thames	to	the	barrage	will	be
一个	系统	的	信号传导	从	这	上	泰晤士河	到	这	弹幕	将要	是

[ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ]['eni] ['hevi] ['reɪnfɔːl][ɔː(r)] ['freʃɪt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

employed	to	notify	any	heavy	rainfall	or	freshet	coming	down	the	river	,
受雇	到	通知	任何	重的	雨量	或者	洪水	未来	向下	这	河	,

将采用从泰晤士河上游到拦河坝的信号系统，以便通知下游即将到来的任何强降雨或洪水。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] [sluːs] ['wɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [-]

so	that	by	lowering	the	sluices	water	may	be	[	12	]
所以	那	经过	降低	这	水闸	水	可能	是	[	-	]

因此，通过降低水闸，水就可以[12]

['ræpɪdli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

rapidly	discharged	to	maintain	the	required	level	in	the	river	,
快速	出院	到	维持	这	必需的	等级	在	这	河	,

迅速排放以维持河流所需的水位，

[ænd; ənd][æt; ət]['sɜːt(ə)n] [fɪkst] [deɪts] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][let] [daʊn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] -

and	at	certain	fixed	dates	it	may	be	desirable	to	let	down	the	water	-
和	在	肯定	固定的	日期	它	可能	是	理想	到	让	向下	这	水	-

['lev(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪkst] [taɪm][tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv] [dɒk] ['entrənsiz] ,

level	for	a	fixed	time	to	allow	of	the	repairing	of	dock	entrances	,
等级	为了	一个	固定的	时间	到	允许	的	这	维修	的	码头	入口	,

在某些固定日期，可能需要降低水位一段时间，以便维修码头入口。

[wɔːlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['rɪvə(r)] - [saɪd] [wɜːks] .

walls	,	and	other	river	-	side	works	.
墙壁	,	和	其他	河	-	边	作品	.

围墙和其他河岸工程。

[faɪ'nænʃ(ə)l] .

Financial	.
金融的	.

金融的。

[ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærɑːʒ] [kəm'pliːt] [ɪz] £3 , - , - , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌkɔmpen'seiʃənz]

The	estimated	cost	of	the	barrage	complete	is	£3	,	658	,	000	,	including	compensations
这	估计的	成本	的	这	弹幕	完全的	是	£3	,	-	,	-	,	包括	赔偿

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'tɪndʒənsiz] .

and	other	contingencies	.
和	其他	应急措施	.

包括赔偿金和其他意外费用在内，大坝全部完工的预计成本为 3,658,000 英镑。

[ə; eɪ][təʊl][ɒv; əv] ¾d . [pə(r)][tʌn][ɒn][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['pɑːsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði]

A	toll	of	¾d	.	per	ton	on	the	shipping	passing	up	and	down	will	pay	the
一个	收费	的	¾d	.	每	吨	在	这	船运	通过	向上	和	向下	将要	支付	这

['ɪntrəst] [ɒn] [ðɪs] [sʌm] .

interest	on	this	sum	.
兴趣	在	这	和	.

对往返航行的船只每吨征收¾便士的通行费，将用于支付这笔款项的利息。

[ðɪs] ¾d .
This ¾d .
这 ¾d .

这 ¾d。

[pə(r)] [tʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] [təʊl] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] ,
per ton additional toll will , it is estimated ,
每 吨 额外的 收费 将要 , 它 是 估计的 ,

据估计，每吨额外通行费将为：

[biː; bi] ['meni] [taɪmz] ['kɑːmpenseɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [rɪ'dʌkʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [dɒk] [djuːz]
be many times compensated for by reductions in the river and dock dues
是 许多 时代 补偿 为了 经过 减少 在 这 河 和 码头 会费
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪk'spensɪz] ,
and other expenses ,
和 其他 开支 ,

可以通过减少河流和码头使用费以及其他费用来多次弥补损失。

[æz; əz] [bɪ'ləʊ] : —
as below : —
作为 以下 : —

如下所示：—

['seɪvɪŋz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] .
Savings Effected by Dockisation .
节省 受影响 经过 对接 .

码头化带来的节省。

[pə(r)] ['ænəm] .
Per Annum .
每 年 .

每年。

['dredʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - , -
Dredging in the river 200 , 000
疏浚 在 这 河 - , -

河道疏浚工程 200,000

[rɪ'peərɪŋ] [bæŋks] , [ænd; ənd] [grɔɪn] - , -
Repairing banks , campsheds and groynes 10 , 100
维修 银行 , 营地棚 和 防波堤 - , -

修复河岸、营地棚屋和丁坝 10, 100

['mʌdɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [dɒks] - , -
Mudding in all docks 50 , 000
泥泞 在 全部 码头 - , -

所有码头泥泞面积达 50,000 处

[kɒst] [ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] [dɒk] ['entrənsiz] [ænd; ənd] ['pʌmpɪŋ] - , -
Cost of operating dock entrances and pumping 70 , 000
成本 的 操作 码头 入口 和 抽水 - , -

码头入口和抽水运营成本 70,000

['seɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - , -
Saving in time of vessels ascending and descending the river 225 , 000
保存 在 时间 的 船只 上升 和 下降 这 河 - , -

节省船舶在河上上下行的时间 225,000

['seɪvɪŋ] [ɪn] ['təʊɪdʒ] - , -
Saving in towage 20 , 000
保存 在 拖船 - , -

节省拖航费用 20,000

" ['bɑːrdʒɪŋ] - , -
" **barging** **185** **,** **000**
" 驳船 - , -

驳船 185,000

" ['wɔːpɪŋ] , ['bɔɪɪŋ] , ['laɪɪŋ] [ɒf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - , -
" **warping** **,** **buoying** **,** **lying** **off** **,** **etc** **.** **20** **,** **000**
" 变形 , 浮力 , 说谎 离开 , ETC . - , -

"扭曲、浮起、倾斜等"20,000

" ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]['rɪvə(r)] - , -
" **management** **of** **river** **70** **,** **000**
" 管理 的 河 - , -

河流管理 70,000

['təʊt(ə)l] ['ænjuəl] ['seɪvɪŋ] £850 , -
Total **annual** **saving** **£850** **,** **100**
全部的 年度的 保存 £850 , -

年度总节省额为 850,100 英镑

[ðɪs] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪks] · 8d . [pə(r)][tʌn] [ɒn][ðə; ðiˌ] ['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] (
This **is** **equal** **to** **a** **reduction** **of** **6** **·** **8d** **.** **per** **ton** **on** **the** **tonnage** **of** **shipping** **(**
这 是 平等的 到 一个 减少 的 6 · 8d . 每 吨 在 这 吨位 的 船运 (
- ,
30 **,**
- ,

这相当于每吨船舶吨位减少 6.8 便士（30，

- , -) ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ðiˌ] [pɔːt] ,
000 **,** **000** **)** **entering** **and** **leaving** **the** **Port** **,**
- , -) 进入 和 离开 这 港口 ,

（000，000）进出港口，

[ɔː(r)]['iːkwəl][tuː; tə] 7½ [taɪmz][ðə; ðiˌ] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ðiˌ][kɒst][ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['bærɑːʒ] .
or **equal** **to** **7½** **times** **the** **interest** **on** **the** **cost** **of** **the** **barrage** **.**
或者 平等的 到 7½ 时代 这 兴趣 在 这 成本 的 这 弹幕 .

或等于拦河坝建设成本利息的 7.5 倍。

[tuː; tə][ðə; ðiˌ]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['bærɑːʒ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; biˌ][set][ðə; ðiˌ][rɪ'muːv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðiˌ]
To **the** **credit** **of** **the** **barrage** **must** **also** **be** **set** **the** **removal** **from** **the**
到 这 信用 的 这 弹幕 必须 还 是 放 这 移动 从 这
[prə'spektɪv] ['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] ['aʊtˌleɪz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] : —
prospective **future** **of** **enormous** **outlays** **contemplated** **for** **:** **—**
预期 未来 的 巨大的 支出 思考 为了 : —

必须指出的是，拦河坝的功劳还在于它避免了未来可能出现的巨额支出：—

['pɜːtʃəsɪŋ] [dɒks] , ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - , - , -
Purchasing **docks** **,** **estimated** **at** **30** **,** **000** **,** **000**
购买 码头 , 估计的 在 - , - , -

购买码头，预计耗资 3000 万美元

[ɪm'pruːvɪŋ] ['dɪtəʊ][ænd; ənd] ['dredʒɪŋ] ['rɪvə(r)]['sɛvən] , - , -
Improving **ditto** **and** **dredging** **river** **7** **,** **000** **,** **000**
改善 同上 和 疏浚 河 7 , - , -

改进同上，疏浚河流 7,000,000

[kɒst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm] [weɪlz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [sɔːs] - , - , -
Cost **of** **a** **water** **supply** **from** **Wales** **or** **other** **source** **24** **,** **000** **,** **000**
成本 的 一个 水 供应 从 威尔士 或者 其他 来源 - , - , -

从威尔士或其他水源获取水的成本为 24,000,000

['təʊt(ə)l] £61 , - , -
Total **£61** **,** **000** **,** **000**
全部的 £61 , - , -

总计 61,000,000 英镑

[ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [bɪl] , - .
The **Port** **of** **London** **Bill** **,** **1903** **.**
这 港口 的 伦敦 账单 , - .

1903 年伦敦港口法案。

[ðɪs] ['meʒə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] [lɔː] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deʃən] [ɒv; əv]
This **measure** **is** **the** **Government's** **attempt** **to** **put** **into** **law** **the** **recommendations** **of**
这 措施 是 这 政府的 试图 到 放 进入 法律 这 建议 的
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
the **Royal** **Commission** **on** **the** **Port** **of** **London** **,**
这 皇家 委员会 在 这 港口 的 伦敦 ,

这项措施是政府试图将伦敦港皇家委员会的建议落实到法律上的尝试。

- , [bʌt; bət] [wɪð] [ə'mendmənts] .
1902 **,** **but** **with** **amendments** **.**
- , 但 和 修正案 .

1902 年，但经过修订。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [dɒks] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] ,
It **is** **proposed** **to** **purchase** **the** **entire** **docks** **and** **warehouses** **,**
它 是 建议的 到 购买 这 全部的 码头 和 仓库 ,

建议收购整个码头和仓库。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wɔːvz] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] ;
leaving **the** **wharves** **to** **run** **on** **their** **own** **resources** **;**
离开 这 码头 到 跑步 在 他们的 自己的 资源 ;

让码头依靠自身资源运转；

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [pɔːt] [trʌst] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [dɒks] ;
to **create** **a** **Port** **Trust** **to** **control** **the** **entire** **river** **and** **docks** **;**
到 创造 一个 港口 相信 到 控制 这 全部的 河 和 码头 ;

成立港务局来管理整条河流和码头；

[tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːtʃəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə'pɒn][ðə; ði] ['lʌndən] ['kaʊnti]
to **charge** **the** **loan** **for** **purchase** **,** **etc** **.** **,** **upon** **the** **London** **County**
到 收费 这 贷款 为了 购买 , ETC . , 之上 这 伦敦 县
['kaʊns(ə)l] — [ai] . [iː] . , [ə'baʊt] £35 , - , - :
Council **—** **i** **.** **e** **.** **,** **about** **£35** **,** **000** **,** **000** **:**
理事会 — 我 . e . , 关于 £35 , - , - :

将购买贷款等费用转嫁给伦敦郡议会——即约 3500 万英镑：

[ænd; ənd][tuː; tə] [dredʒ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ə'baʊt] - [ˌef 'tiː] . [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
and **to** **dredge** **the** **river** **to** **about** **30** **ft** **.** **at** **low** **water** **up** **to** **the**
和 到 疏通 这 河 到 关于 - 英尺 . 在 低的 水 向上 到 这
['prɪnsəp(ə)l] [dɒk] ['entrənsiz] .
principal **dock** **entrances** **.**
主要的 码头 入口 .

在低水位时，将河道疏浚至约 30 英尺深，直至主要码头入口处。

['dredʒɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Dredging **the** **River** **.**
疏浚 这 河 .

疏浚河道。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ɪts][kɒst][ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊsli] [ˌʌn'feə(r)]['pɒləsi][ɒv; əv]

Apart	**from**	**its**	**cost**	**and**	**the**	**grossly**	**unfair**	**policy**	**of**
除	从	它是	成本	和	这	粗略地	不公平	政策	的

['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [dɒks] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɔːfɪn(d)ʒə] ,

financing	**and**	**running**	**the**	**docks**	**against**	**the**	**wharfingers**	**,**
融资	和	跑步	这	码头	反对	这	码头工人	,

除了成本高昂以及对码头工人极不公平的融资和运营政策之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [skiːm] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['dredʒɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

it	**is**	**evident**	**that**	**this**	**scheme**	**is**	**based**	**upon**	**the**	**possibility**	**of**	**dredging**	**the**	**river**
它	是	明显	那	这	方案	是	基于	之上	这	可能性	的	疏浚	这	河

[tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [rɪ'kwaɪəd] .

to	**the**	**depth**	**required**	**.**
到	这	深度	必需的	.

很明显，该方案是基于将河道疏浚至所需深度的可能性而制定的。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[eit][ɪz][æn; ən]['æktʃuəl]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

8	**is**	**an**	**actual**	**section**	**of**	**the**	**river**	**,**
8	是	一个	实际的	部分	的	这	河	,

8是河流的实际一段，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [dredʒd] ['tʃæn(ə)l] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɔkaiz] ['rɪvə(r)] .

showing	**the**	**proposed**	**dredged**	**channel**	**as**	**compared**	**with**	**a**	**dockised**	**river**	**.**
显示	这	建议的	疏浚	渠道	作为	比较的	和	一个	停靠	河	.

图中展示了拟建的疏浚航道与已设码头的河流的对比。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ðæt] ['eni] ['ekspɜːt] [ɔː'θɒrətiz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][əd'vaɪzd][ðə; ði]

It	**seems**	**incomprehensible**	**that**	**any**	**expert**	**authorities**	**should**	**have**	**advised**	**the**
它	似乎	难以理解	那	任何	专家	当局	应该	有	建议	这

['gʌvənmənt] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ɪ'fektʃuəli] [dredʒd] .

Government	**that**	**the**	**river**	**can**	**be**	**effectually**	**dredged**	**.**
政府	那	这	河	能	是	有效地	疏浚	.

令人难以置信的是，竟然有权威专家建议政府可以有效地疏浚这条河流。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dredʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [depθ]

The	**fact**	**is**	**that**	**it**	**is**	**quite**	**impossible**	**to**	**dredge**	**it**	**to**	**the**	**required**	**depth**
这	事实	是	那	它	是	相当	不可能的	到	疏通	它	到	这	必需的	深度

[ɒv; əv][ə'baʊt] - [ˌef 'tiː] . [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɒtəm] ,

of	**about**	**15**	**ft**	**.**	**below**	**the**	**present**	**bottom**	**,**
的	关于	-	英尺	.	以下	这	展示	底部	,

事实上，根本不可能将其疏浚到所需的深度，即低于现有河底约 15 英尺。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['skaʊərɪŋ] ['kʌrənt]

because	**experience**	**has**	**shown**	**that**	**with**	**such**	**a**	**river**	**and**	**scouring**	**current**
因为	经验	有	所示	那	和	这样的	一个	河	和	洗涤	当前的

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪl] [fɪl] [ʌp] [ə'gen] ['nɪəli] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dredʒd] ,

the	**channel**	**will**	**fill**	**up**	**again**	**nearly**	**as**	**fast**	**as**	**it**	**is**	**dredged**	**,**
这	渠道	将要	充满	向上	再次	几乎	作为	快速地	作为	它	是	疏浚	,

因为经验表明，在这种河流和冲刷水流的情况下，河道疏浚后几乎会以同样的速度再次被淤泥填满。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['estʃuəri] .

the	**material**	**coming**	**from**	**the**	**foreshores**	**and**	**the**	**estuary**	**.**
这	材料	未来	从	这	前滨	和	这	河口	.

来自海岸和河口的物质。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['deɪndʒərəs] ['slɪpɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv] ['rɪvə(r)] [bæŋks] [ænd; ənd] [wɔːlz] .

This	will	give	rise	to	dangerous	slipping	in	of	river	banks	and	walls	.
这	将要	给	上升	到	危险的	滑倒	在	的	河	银行	和	墙壁	.

这将导致河岸和河墙发生危险的滑坡。

[ðə; ði] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dredʒɪŋ] (£2 , - , -) [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)]

The	estimates	of	the	cost	of	this	dredging	(	£2	,	500	,	000	)	are	therefore
这	估算	的	这	成本	的	这	疏浚	(	£2	,	-	,	-	)	是	所以

[ɪn'taɪəli] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .

entirely	misleading	.
完全	误导性的	.

因此，对此次疏浚工程成本的估计（250万英镑）完全是误导性的。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bɒtəm] [ɪz] [fɔːmd] [ænd; ənd] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz]

The	present	bottom	is	formed	and	stands	at	the	natural	angle	of	repose
这	展示	底部	是	形成	和	站立	在	这	自然的	角度	的	休息

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] ,

for	its	present	volume	,
为了	它是	展示	体积	,

目前的底部已经形成，并以其当前体积对应的自然休止角保持稳定。

[wɪdθ; wɪtθ] [ænd; ənd] ['kʌrənts] ,

width	and	currents	,
宽度	和	电流	,

宽度和电流，

[ænd; ənd] ['eni] [greɪt] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðɪs] ['kɒntʊə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [prə'pəʊzd] — [wɪð] [sləʊps]

and	any	great	interference	with	this	contour	such	as	is	proposed	—	with	slopes
和	任何	伟大的	干涉	和	这	轮廓	这样的	作为	是	建议的	—	和	连续下坡

[ɒv; əv] ['sɛvən] [tuː; tə] [wʌn] — [wɪl] [nɒt] [stænd] ,

of	7	to	1	—	will	not	stand	,
的	7	到	1	—	将要	不是	站立	,

任何对这条轮廓线进行重大干扰（例如提议的坡度为 7:1）的做法都将不被接受。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sləʊp] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɒtəm] [naʊ] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [tuː; tə] [wʌn] .

the	general	slope	of	its	bottom	now	being	from	20	to	50	to	1	.
这	一般的	坡	的	它是	底部	现在	存在	从	-	到	-	到	1	.

其底部的总体坡度现在为 20 至 50 比 1。

[ðə; ði] [pɔːt] [trʌst] [ðæt] [ˌʌndə'teik] [ðɪs] [wɪl] [faɪnd] [ɪt'self] ['spendɪŋ] [ɪ'nɔːməs] [sʌmz] ['ænjuəli] [ɪn]

The	Port	Trust	that	undertakes	this	will	find	itself	spending	enormous	sums	annually	in
这	港口	相信	那	承担	这	将要	寻找	本身	开支	巨大的	总和	每年	在

[kən'tɪnjuəs] ['dredʒɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [bæŋks] [ænd; ənd] [ɪn] ['kɒmpenseɪtɪŋ] ['əʊnə(r)z] ;

continuous	dredging	and	repairing	banks	and	in	compensating	owners	;
连续的	疏浚	和	维修	银行	和	在	补偿	所有者	;

负责这项工作的港务局每年将花费巨额资金用于持续疏浚和修复河岸以及赔偿业主；

[ɔːl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænjuəl] [kɒst] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

all	,	of	course	,	added	to	the	annual	cost	of	maintenance	and	to	the
全部	,	的	课程	,	额外	到	这	年度的	成本	的	维护	和	到	这

[djuːz] ,

dues	,
会费	,

当然，所有这些都会增加每年的维护成本和会费。

[ɔː(r)] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪtpeɪə(r)] .

or	charged	to	the	ratepayers	.
或者	带电	到	这	纳税人	.

或由纳税人承担费用。

['glɑ:zgəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaɪd] [hæv; həv] [bi:n] ['ɪnstənst] [æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɒt] [kæn; kən]

Glasgow	and	the	Clyde	have	been	instanced	as	examples	of	what	can
格拉斯哥	和	这	克莱德	有	到过	实例	作为	示例	的	什么	能

[bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['dredʒɪŋ] .

be	done	by	dredging	.
是	完毕	经过	疏浚	.

格拉斯哥和克莱德河已被作为疏浚工程的实例，说明了疏浚可以带来哪些好处。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [klaɪd] [bɪ'ləʊ] ['glɑ:zgəʊ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [temz] [bɪ'ləʊ]

But	the	Clyde	below	Glasgow	is	not	a	river	comparable	with	the	Thames	below
但	这	克莱德	以下	格拉斯哥	是	不是	一个	河	可比	和	这	泰晤士河	以下

['greɪvz,ɛnd] ,

Gravesend	,
格雷夫森德	,

但格拉斯哥以下的克莱德河与格雷夫森德以下的泰晤士河不可相提并论。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['estʃuəri] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒdərət] ['kʌrənt] [ænd; ənd] ['taɪd(ə)l] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [frɒm; frəm]

but	an	estuary	with	a	very	moderate	current	and	tidal	range	of	from
但	一个	河口	和	一个	非常	缓和	当前的	和	潮汐	范围	的	从

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ˌef 'ti:] . [tu:; tə] - [ˌef 'ti:] . ,

about	4	ft	.	to	10	ft	.	,
关于	4	英尺	.	到	-	英尺	.	,

但这是一个水流非常平缓、潮差约为 4 英尺至 10 英尺的河口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dredʒɪŋ] [hæz; həz] ['mɪəli] [meɪd] [ænd; ənd] [kept] ['əʊpən] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɪn] [ðɪs]

and	the	dredging	has	merely	made	and	kept	open	a	channel	in	this
和	这	疏浚	有	仅仅	制成	和	保留	打开	一个	渠道	在	这

['estʃuəri] .

estuary	.
河口	.

疏浚工程只是在这个河口开辟并保持了一条航道畅通。

[ðə; ði] [temz] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

The	Thames	,	on	the	other	hand	,
这	泰晤士河	,	在	这	其他	手	,

而泰晤士河则恰恰相反，

[ɪz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['rɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['skaʊərɪŋ] ['kʌrənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [taɪd] [ɒv; əv]

is	a	narrow	river	with	a	strong	scouring	current	and	a	range	of	tide	of
是	一个	狭窄的	河	和	一个	强的	洗涤	当前的	和	一个	范围	的	潮	的

[frɒm; frəm] - [ˌef 'ti:] . [tu:; tə] - [ˌef 'ti:] .

from	16	ft	.	to	21	ft	.
从	-	英尺	.	到	-	英尺	.

这是一条狭窄的河流，水流湍急，潮汐落差为 16 英尺至 21 英尺。

['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] , ['glɑ:zgəʊ] [hæz; həz] [spent] ['sev(ə)n] [m'ɪliənz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] ,

Further	than	this	,	Glasgow	has	spent	seven	millions	in	this	work	,
更远	比	这	,	格拉斯哥	有	花费	七	百万	在	这	工作	,

除此之外，格拉斯哥还在这项工作上投入了七百万英镑。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [tu:; tə] [peɪ] [lɑ:dʒ] [sʌmz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['əʊpən] ,

and	has	to	pay	large	sums	to	keep	the	channel	open	,
和	有	到	支付	大的	总和	到	保持	这	渠道	打开	,

而且必须支付巨额资金才能维持频道畅通。

['dredʒɪŋ] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['kju:bɪk] [jɑ:rdz] ['evri] [jɪə(r)] . [-]

dredging	nearly	a	million	cubic	yards	every	year	.	[	13	]
疏浚	几乎	一个	百万	立方体	码	每一个	年	.	[	-	]

每年疏浚近百万立方码。[13]

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .

But	there	are	other	difficulties	.
但	那里	是	其他	困难	.

但还有其他困难。

[wen] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hæz; həz] [biːn] ['diːpənd] [æz; əz][prə'pəʊzd] , [ðə; ði]['taɪd(ə)l]['vɒljuːm] [wɪl] [biː; bi]

When	the	river	has	been	deepened	as	proposed	,	the	tidal	volume	will	be
什么时候	这	河	有	到过	加深	作为	建议的	,	这	潮汐	体积	将要	是

[ɪn'kriːst] [ə'baʊt][wʌn] - [θɜːd] ,

increased	about	one	-	third	,
增加	关于	一	-	第三	,

如果按照计划加深河道，潮汐量将增加约三分之一。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪts] ['kʌrənt] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] , ['prɒbəbli] [tuː] [nɒts] [pə(r)]

and	therefore	its	current	strengthened	and	increased	,	probably	two	knots	per
和	所以	它是	当前的	加强	和	增加	,	大概	二	绳结	每

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

因此，其水流速度增强并加快，可能每小时增加两节。

[wɒt] [ɪz] [wɜːs] , [ðə; ði]['taɪd(ə)l][reɪndʒ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [prə'pɔːʃənətli] ,

What	is	worse	,	the	tidal	range	will	be	increased	proportionately	,
什么	是	更糟	,	这	潮汐	范围	将要	是	增加	按比例	,

更糟糕的是，潮汐范围也会相应增大。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [taɪdz] [wɪl] [biː; bi]['haɪə(r)] — ['prɒbəbli] [θriː][ˌef 'tiː] . [ɔː(r)][mɔː(r)] —

which	means	that	the	high	tides	will	be	higher	—	probably	3	ft	.	or	more	—
哪个	方法	那	这	高的	潮汐	将要	是	更高	—	大概	3	英尺	.	或者	更多的	—

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] [taɪdz]['ləʊə(r)] ,

and	the	low	tides	lower	,
和	这	低的	潮汐	降低	,

这意味着高潮位会更高——可能高出3英尺或更多——而低潮位会更低。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ə'maʊnt] , [ðæn; ðən] [naʊ] .

by	a	similar	amount	,	than	now	.
经过	一个	相似的	数量	,	比	现在	.

与现在相比，幅度相近。

[sprɪŋ] [taɪdz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['nɪəli] [draɪ][æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] [ə'bʌv]

Spring	tides	may	be	expected	to	run	the	river	nearly	dry	at	low	water	above
春天	潮汐	可能	是	预期的	到	跑步	这	河	几乎	干燥	在	低的	水	多于

['lʌndən] [brɪdʒ] .

London	Bridge	.
伦敦	桥	.

预计春季大潮时，伦敦桥上游的河流在低水位时可能会几乎干涸。

[rɪ'zʌlts] — ['friːkwənt] [ˌɪnʌn'deɪʃən] [ɒv; əv] ['wɔːtəsaɪd] ['dɪstrɪkts] , [mɔː(r)] ['graʊndɪŋ] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

Results	—	frequent	inundations	of	waterside	districts	,	more	grounding	at	low	water	,
结果	—	频繁	洪水	的	水边	地区	,	更多的	接地	在	低的	水	,

[ænd; ənd][mɔː(r)]['deɪndʒərəs][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	more	dangerous	navigation	.
和	更多的	危险的	导航	.

结果——水边地区频繁被淹，低水位时船舶搁浅的几率增加，航行更加危险。

[sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] [ɪn'kriːst] ['taɪd(ə)l]['vɒljuːm] .

Such	results	have	always	followed	increased	tidal	volume	.
这样的	结果	有	总是	随后	增加	潮汐	体积	.

此类结果通常发生在潮气量增加之后。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	**7**	.
如图	.	7	.

图7。

[fɪg] . [eit] .

Fig	.	**8**	.
如图	.	8	.

图 8。

['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [bɪ'ləʊ] ['blækwɔ:l] [ʃəu] [prə'pəʊzd] [dredʒd] ['tʃæn(ə)l] [kəm'peəd]

Section	**of**	**the**	**Thames**	**below**	**Blackwall**	**shewing**	**Proposed**	**Dredged**	**Channel**	**compared**
部分	的	这	泰晤士河	以下	布莱克沃尔	显示	建议的	疏浚	渠道	比较的

[wɪð] [ə; eɪ] ['dɔkaiz] ['tʃæn(ə)l] .

with	**a**	**Dockised**	**Channel**	**.**
和	一个	停靠	渠道	.

泰晤士河布莱克沃尔下游河段，显示拟建疏浚航道与已设码头的航道对比。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dredʒd] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [wʌn] ([si:] [fɪg] . [eit]) ,

But	**a**	**dredged**	**channel**	**is**	**necessarily**	**a**	**narrow**	**one**	**(**	**see**	**Fig**	**.**	**8**	**)**	**,**
但	一个	疏浚	渠道	是	一定	一个	狭窄的	一	(	看	如图	.	8	)	,

但是，疏浚出的航道必然是狭窄的（见图 8）。

[ænd; ənd] [ʃɪps] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [bendz] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd]

and	**ships**	**will**	**have**	**to**	**negotiate**	**the**	**sharp**	**bends**	**in**	**a**	**narrow**	**channel**	**and**
和	船舶	将要	有	到	谈判	这	锋利的	弯曲	在	一个	狭窄的	渠道	和

[ə'genst] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)][taɪd] ,

against	**a**	**stronger**	**tide**	**,**
反对	一个	更强	潮	,

船舶将不得不在狭窄的航道中逆着强劲的潮汐，艰难地通过急弯。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [swɪŋ] [æt; ət]['æŋkə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][waɪd]['eəriə][ɪz] ['nesəsəri] .

and	**also**	**to**	**swing**	**at**	**anchor**	**,**	**for**	**which**	**a**	**wide**	**area**	**is**	**necessary**	**.**
和	还	到	摇摆	在	锚	,	为了	哪个	一个	宽的	区域	是	必要的	.

而且还能在锚泊时摆动，这就需要很大的空间。

[əb'dʒekʃnz] [ə'genst] .

Objections	**against**	**Dockisation**	**.**
反对意见	反对	对接	.

反对码头化。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][hæz; həz] [bi:n] [mu:t] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][pɑ:st] , ['skeəsli] ['eni]

Although	**this**	**proposal**	**has**	**been**	**mooted**	**for**	**some**	**time**	**past**	**,**	**scarcely**	**any**
虽然	这	提议	有	到过	讨论	为了	一些	时间	过去的	,	几乎	任何

['vælɪd][əb'dʒekʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] [-]

valid	**objection**	**has**	**been**	**brought**	**[**	**14**	**]**
有效的	异议	有	到过	带来	[	-	]

虽然这项提议已经提出一段时间了，但几乎没有提出任何有效的反对意见[14]。

['fɔ:wəd] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] [ɑ:(r); ə(r)]['məʊstli] [beɪst] [ɒn]

forward	**,**	**but**	**such**	**as**	**have**	**been**	**mentioned**	**are**	**mostly**	**based**	**on**
向前	,	但	这样的	作为	有	到过	提及	是	大多	基于	在

[mɪskən'sepʃnz] .

misconceptions	**.**
误解	.

向前看，但上述观点大多基于误解。

[wʌn]['raɪtə(r)] [θɔ:t] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['stægnənt] .

One	**writer**	**thought**	**the**	**river**	**would**	**become**	**stagnant**	**.**
一	作家	想法	这	河	会	变得	停滞不前	.

一位作家认为这条河会变得死水一潭。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði]

As	a	matter	of	fact	the	sources	of	stagnation	would	be	carried	down	the
作为	一个	事情	的	事实	这	来源	的	停滞	会	是	携带	向下	这

['rɪvə(r)][baɪ][ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [fləʊ] [kən'tɪnjuəsli] ,

river	by	the	fresh	-	water	flow	continuously	,
河	经过	这	新鲜的	-	水	流动	持续	,

事实上，淤积的源头会被淡水不断带向下游。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [stæg'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['rɪvə(r)][ðæn; ðən]

and	there	is	no	more	reason	to	anticipate	stagnation	in	the	lower	river	than
和	那里	是	不	更多的	原因	到	预料	停滞	在	这	降低	河	比

[ðə; ði]['ʌpə(r)]['rɪvə(r)] ,

the	upper	river	,
这	上	河	,

没有理由预期下游河段会出现停滞，就像上游河段一样。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [biːn] [held] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ] ['njuːmərəs] [dæmz] .

where	it	has	for	ages	been	held	up	in	the	same	way	by	numerous	dams	.
在哪里	它	有	为了	年龄	到过	握住	向上	在	这	相同的	方式	经过	很多的	水坝	.

多年来，它一直被无数的水坝以同样的方式阻挡着。

[ə'nʌðə(r)] ['raɪtə(r)] [tɔːks] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['klenzɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][taɪdz] ,

Another	writer	talks	of	the	“	cleansing	power	of	the	tides	,
其他	作家	会谈	的	这	“	清洁	力量	的	这	潮汐	,

另一位作家谈到了“潮汐的净化力量”，

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti][tuː; tə] [siː] ['greɪtə(r)] [ɔː'θɒrətiz] , [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] ,

”	and	it	is	a	pity	to	see	greater	authorities	,	who	ought	to	know	better	,
”	和	它	是	一个	遗憾	到	看	更大的	当局	,	WHO	应该	到	知道	更好的	,

令人遗憾的是，一些地位更高的人，本应更清楚这一点，却犯了同样的错误。

['spiːkɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs] [wei] .

speaking	also	in	this	way	.
请讲	还	在	这	方式	.

也这样说。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'bʌndəntli] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][taɪdz] — [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [kliːn] ['rɪvə(r)][ɪz]

It	has	been	abundantly	proved	that	the	tides	—	as	far	as	a	clean	river	is
它	有	到过	大量	已证实	那	这	潮汐	—	作为	远的	作为	一个	干净的	河	是

[kən'sɜːnd] — [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] .

concerned	—	are	wholly	detrimental	.
担心的	—	是	完全	有害的	.

大量证据表明，就清洁的河流而言，潮汐完全是有害的。

[ðeɪ] [bæk] [ʌp] [twaɪs] ['deɪli] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['dreɪnɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['aʊəz] ,

They	back	up	twice	daily	the	natural	drainage	of	the	river	for	five	hours	,
他们	后退	向上	两次	日常的	这	自然的	引流	的	这	河	为了	五	小时	,

他们每天两次，每次持续五个小时，阻断河流的自然排水。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)]

and	keep	it	in	solution	and	circulation	for	forty	-	five	days	before
和	保持	它	在	解决方案	和	循环	为了	四十	-	五	天	前

[rɪ'muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

removing	it	,
移除	它	,

将其在溶液中循环45天后再取出。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli]['sɪmələ(r)][tuː; tə] ['bækɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['suːə(r); 'sjuːə(r)] .

the	effect	being	exactly	similar	to	backing	up	in	a	sewer	.
这	影响	存在	确切地	相似的	到	后盾	向上	在	一个	下水道	.

其效果与污水倒灌完全相同。

[ðə; ðɪ] [puːl] [bɪ'ləʊ] ['taʊə(r)] [brɪdʒ] .
THE **POOL** **BELOW** **TOWER** **BRIDGE** **.**
这 水池 以下 塔 桥 .

塔桥下的游泳池。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['suːɪdʒ] ['eflʊənts] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)]
It **has** **also** **been** **suggested** **that** **the** **sewage** **effluents** **discharged** **into** **the** **river**
它 有 还 到过 建议 那 这 污水 废水 出院 进入 这 河
[æt; ət] ['krɒsnɪs] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [meɪ] [kɔːz] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [faʊl] .
at **Crossness** **and** **Barking** **may** **cause** **the** **river** **below** **to** **become** **foul** **.**
在 暴躁 和 叫声 可能 原因 这 河 以下 到 变得 犯规 .

也有人认为，克罗斯内斯和巴金排放到河中的污水可能会导致下游河水变质。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ɪz] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .
Here **again** **is** **misconception** **.**
这里 再次 是 误解 .

这里又是一个误解。

[ðə; ðɪ] ['eflʊənts] — ['ɑːftə(r)][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɒlɪdz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kemɪkli] [ɪ'fektɪd] ,
The **effluents** **—** **after** **precipitation** **of** **the** **solids** **,** **which** **is** **chemically** **effected** **,**
这 废水 — 后 沉淀 的 这 固体 , 哪个 是 化学 受影响 ,

废水——在固体沉淀后，经化学处理，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kærɪɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] [slʌdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
and **the** **carrying** **out** **to** **sea** **of** **the** **resulting** **sludge** **to** **the** **amount** **of**
和 这 携带 出去 到 海 的 这 结果 污泥 到 这 数量 的
[tuː] ['mɪljən] [tʌnz] ['ænjuəli] — [kən'teɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪm'pjʊərəti] (['əʊnli]['sev(ə)n] [greɪnz] [pə(r)]['gælən]) ,
two **million** **tons** **annually** **—** **contain** **very** **little** **impurity** **(** **only** **seven** **grains** **per** **gallon** **)** **,**
二 百万 吨 每年 — 包含 非常 小的 杂质 (仅有的 七 谷物 每 加仑) ,

每年将由此产生的污泥输送到海洋的量达200万吨——这些污泥杂质含量极低（每加仑仅含7粒杂质），

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . - [ðæt] [naɪn] / 10ths [ɒv; əv] [ðɪs]
and **it** **has** **been** **proved** **by** **Dr** **.** **Dupré** **that** **9** **/** **10ths** **of** **this**
和 它 有 到过 已证实 经过 博士 . - 那 9 / 10ths 的 这
[bɪ'kʌmz] ['ɔksidaiz] [ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]
becomes **oxidised** **and** **absorbed** **in** **the** **large** **volume** **of** **water** **between** **the**
变成 氧化 和 吸收 在 这 大的 体积 的 水 之间 这
[dɪs'tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] ['greɪvzˌend] .
discharge **and** **Gravesend** **.**
释放 和 格雷夫森德 .

杜普雷博士已经证明，其中十分之九会被氧化，并被排放口和格雷夫森德之间的大量水吸收。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] “ ['suːɪdʒ] ['eflʊənts] [pɔː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli]
It **is** **well** **known** **that** **in** **the** **case** **of** **“** **sewage** **effluents** **poured** **into** **a** **sufficiently**
它 是 出色地 已知 那 在 这 案件 的 “ 污水 废水 倾倒 进入 一个 足够
[lɑːdʒ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['ʌðəwaɪz] [kəm'pærətɪvli] [pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] ,
large **volume** **of** **otherwise** **comparatively** **pure** **water** **,**
大的 体积 的 否则 比较 纯的 水 ,

众所周知，当“污水排入足够大体积的相对纯净的水中”时，

[ðə; ðɪ] [dɪ'zɒlvd] [ɔː'gænɪk]['mætə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piə] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rə'pɪdəti] ” (
the **dissolved** **organic** **matter** **contained** **in** **it** **disappears** **with** **remarkable** **rapidity** **”** **(**
这 溶解 有机的 事情 包含 在 它 消失 和 卓越 快速 ” (
[sɜː(r)] ['ælɪks] . ['bɪni]) .
Sir **Alex** **.** **Binnie** **)** **.**
先生 亚历克斯 . 宾尼) .

其中包含的溶解有机物以惊人的速度消失”（亚历克斯·宾尼爵士）。

[ə'nʌðə(r)] ['krɪtɪk] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ləʊə(r)]['rɪvə(r)] [wɪl] [suːn] [sɪlt] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Another **critic** **suggests** **that** **the** **lower** **river** **will** **soon** **silt** **up** **under** **the** **new** **conditions** **.**
其他 评论家 建议 那 这 降低 河 将要 很快 淤泥 向上 在下面 这 新的 状况 .

另一位批评人士认为，在新条件下，下游河段很快就会淤塞。

[məʊst] [pˈɜːsənz] — [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪlθi] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] — [ˈnætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] [ðeə(r)]

Most	persons	—	seeing	the	filthy	state	of	the	water	—	naturally	think	there
最多	人	—	看到	这	污秽	状态	的	这	水	—	自然	思考	那里

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪˈpɒzɪt] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

must	be	a	large	deposit	from	it	.
必须	是	一个	大的	订金	从	它	.

大多数人看到水质肮脏，自然会认为水里一定有大量的沉积物。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [ðɪs] [səˈspendɪd] [ˈmætə(r)][ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ˈtaɪd(ə)l]

But	it	has	been	shown	that	this	suspended	matter	is	the	result	of	tidal
但	它	有	到过	所示	那	这	暂停	事情	是	这	结果	的	潮汐

[ˈkʌrənts] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [stɜːd] [ʌp] [ˌevəˈlɑːstɪŋli] .

currents	keeping	the	mud	stirred	up	everlastingly	.
电流	保持	这	泥	搅拌	向上	永恒地	.

但事实证明，这种悬浮物是潮汐流不断搅动泥沙的结果。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæfluənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈteɪn] [ˈveri]

An	examination	of	the	affluents	of	the	Thames	shows	that	they	contain	very
一个	考试	的	这	富裕人士	的	这	泰晤士河	演出	那	他们	包含	非常

[ˈlɪt(ə)l] [səˈspendɪd] [ˈmætə(r)] ,

little	suspended	matter	,
小的	暂停	事情	,

对泰晤士河支流的检测表明，其中悬浮物含量极低。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [lɒkt] [temz] [hæz; həz] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɪts] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [səˈspendɪd]

and	therefore	when	the	locked	Thames	has	deposited	its	charge	of	suspended
和	所以	什么时候	这	已锁定	泰晤士河	有	已存	它是	收费	的	暂停

[ˈmætə(r)] [ˈeni] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈsɔɪlɪdʒ] [mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈæfluənt] — [ðæt] [ɪz] ,

matter	any	future	soilage	must	come	from	its	affluents	—	that	is	,
事情	任何	未来	土壤	必须	来	从	它是	富裕人士	—	那	是	,

因此，当泰晤士河水体被水流冲刷干净后，任何未来的污染都必须来自其支流——也就是说，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌplənd] [ˈwɔːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːɪdʒ] [ˈeflʊənts] ,

from	the	upland	waters	and	the	sewage	effluents	,
从	这	高地	水	和	这	污水	废水	,

来自高地水域和污水排放物，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大泰晤士河拦河坝(The Great Thames Barrage)
第2/2页

[wɪtʃ] ['lætə(r)] [wɪl] ['əʊnli] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

which	latter	will	only	affect	it	below	the	point	of	their	discharge	.
哪个	后者	将要	仅有的	影响	它	以下	这	观点	的	他们的	释放	.

后者只会影响其释放点以下的部分。

[ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['deɪtə][ɒv; əv][ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] ['æktʃuəli] [naʊ] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː]

A	calculation	from	official	data	of	the	quantities	actually	now	passing	into
一个	计算	从	官方的	数据	的	这	数量	实际上	现在	通过	进入

[ðə; ði] [temz] ,

the	Thames	,
这	泰晤士河	,

根据官方数据计算目前实际流入泰晤士河的水量，

[frɒm; frəm][ɔːl] ['sɔːsɪz] , [gɪvz] [les] [ðæn; ðən][wʌn] / 10th [ɒv; əv][æn; ən] [-]

from	all	sources	,	gives	less	than	1	/	10th	of	an	[	15	]
从	全部	来源	,	给予	较少的	比	1	/	10th	的	一个	[	-	]

从所有来源来看，结果不到[15]的十分之一

[ɪntʃ] ['ænjuəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bɒtəm] ;

inch	annually	over	the	river	bottom	;
英寸	每年	超过	这	河	底部	;

每年在河底移动一英寸；

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ten] [j'iəz] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [wɪl] [nɒt] [ɪk'siːd] [wʌn][ɪn] . ,

so	that	in	ten	years	the	deposit	will	not	exceed	1	in	.	,
所以	那	在	十	年	这	订金	将要	不是	超过	1	在	.	,

这样，十年后存款就不会超过1英寸。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] [pə'luːʃ(ə)n] .

even	without	any	improvement	in	the	prevention	of	pollution	.
甚至	没有	任何	改进	在	这	预防	的	污染	.

即使污染防治方面没有任何改进。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ]['dɪbdɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['suːɪdʒ] ['aʊtfɔːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd]

It	has	been	estimated	by	Dibdin	that	the	sewage	outfalls	could	be	removed
它	有	到过	估计的	经过	迪布丁	那	这	污水	排水口	可以	是	已移除

[tuː; tə] ['greɪvzˌɛnd] ,

to	Gravesend	,
到	格雷夫森德	,

迪布丁估计，污水排放口可以迁至格雷夫森德。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] £4 , - , - .

below	the	barrage	,	for	the	sum	of	£4	,	000	,	000	.
以下	这	弹幕	,	为了	这	和	的	£4	,	-	,	-	.

在拦河坝下方，总金额为 4,000,000 英镑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eflʊənts] [ɪz] ['kɒmənli] [mʌtʃ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

But	the	condition	of	these	effluents	is	commonly	much	exaggerated	.
但	这	状况	的	这些	废水	是	通常	很多	夸张的	.

但这些污水的状况通常被大大夸大了。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['ænjuəl] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [sə'spendɪd] ['mætə(r)][æt; ət]['sɛvən][greɪnz][pə(r)]['gælən] ([æz; əz]

The	total	annual	discharge	of	suspended	matter	at	7	grains	per	gallon	(	as
这	全部的	年度的	释放	的	暂停	事情	在	7	谷物	每	加仑	(	作为

['gɪv(ə)n][baɪ]['dɪbdɪn]) [ə'maʊnts] [tu:; tə] - ,

given	by	Dibdin	)	amounts	to	32	,
给定	经过	迪布丁	)	金额	到	-	,

根据迪布丁（Dibdin）的数据，按每加仑7格令计算，每年悬浮物的总排放量为32,0 ...

- [tʌnz][pə(r)] ['ænəm] ,

000	tons	per	annum	,
-	吨	每	年	,

年产量000吨

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['kemɪkli] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]

but	much	of	this	becomes	chemically	combined	with	the	river	water	and
但	很多	的	这	变成	化学	合并	和	这	河	水	和

[sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [sə'spenʃ(ə)n] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] ['greɪvzˌɛnd] ,

some	remains	in	suspension	till	it	passes	Gravesend	,
一些	遗迹	在	暂停	直到	它	通过	格雷夫森德	,

但其中大部分会与河水发生化学反应，部分则会悬浮在水中，直到流经格雷夫森德。

['li:vɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ][smɔ:l] ['kwɒntəti][tu:; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

leaving	only	a	small	quantity	to	deposit	in	the	river	.
离开	仅有的	一个	小的	数量	到	订金	在	这	河	.

只有少量物质沉积在河里。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dredʒə(r)][kæn; kən] [rɪ'mu:v] - [tʌnz][pə(r)]['aʊə(r)] ;

A	single	dredger	can	remove	600	tons	per	hour	;
一个	单身的	挖泥船	能	消除	-	吨	每	小时	;

一艘挖泥船每小时可清除 600 吨泥沙；

['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] - [wɜ:k] [wɪl] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [həʊl] ['kwɒntəti] .

therefore	a	few	hours	'	work	will	remove	the	whole	quantity	.
所以	一个	很少	小时	-	工作	将要	消除	这	所有的	数量	.

因此，几个小时的工作就能清除全部数量。

[ə; eɪ][mɔ:(r)]['vælɪd][əb'dʒekʃ(ə)n][æt; ət][fɜ:st] [saɪt] [ɪz] [ðæt] [ʃɪps] [ænd; ənd]['bɑ:rdʒɪz] [wɪl] [lu:z] [ðə; ði]

A	more	valid	objection	at	first	sight	is	that	ships	and	barges	will	lose	the
一个	更多的	有效的	异议	在	第一的	视线	是	那	船舶	和	驳船	将要	失去	这

['məʊtɪv]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][taɪdz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

motive	power	of	the	tides	up	and	down	.
动机	力量	的	这	潮汐	向上	和	向下	.

乍一看，一个更合理的反对意见是，船舶和驳船将失去潮汐涨落的动力。

[ðɪs] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [lɒs] ,

This	would	appear	,	however	,	to	be	a	very	beneficial	loss	,
这	会	出现	,	然而	,	到	是	一个	非常	有利	损失	,

然而，这似乎是一项非常有利的损失。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [ə'vɔɪd][ðə; ði][taɪd] - ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [weɪst] [ɒv; əv]

because	at	the	same	time	they	will	avoid	the	tide	-	waiting	and	waste	of
因为	在	这	相同的	时间	他们	将要	避免	这	潮	-	等待	和	浪费	的

[taɪm] [wɪtʃ] [ˌeɪ di: 'di:] [kən'sɪdərəbli] [tu:; tə][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]['trænzɪt] .

time	which	add	considerably	to	the	cost	of	transit	.
时间	哪个	添加	相当	到	这	成本	的	交通	.

因为这样一来，他们就可以避免等待潮汐和浪费时间，从而大大增加运输成本。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðɪs] [lɒs] [mʌst; məst][biː; bi][set][ðə; ði][fækt] [ðæt] [məʊst] [ʃɪps] [naʊ] [hæv; həv] [stiːm]

But	against	this	loss	must	be	set	the	fact	that	most	ships	now	have	steam
但	反对	这	损失	必须	是	放	这	事实	那	最多	船舶	现在	有	蒸汽

['paʊə(r)][ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

power	and	can	make	their	own	destination	,
力量	和	能	制作	他们的	自己的	目的地	,

但必须考虑到，现在大多数船舶都拥有蒸汽动力，可以自行到达目的地。

[waɪl] [tʌgz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [fliːts] [ɒv; əv]['bɑːrdʒɪz][ðæn; ðən][ɪz] [naʊ]

while	tugs	will	be	able	to	handle	much	larger	fleets	of	barges	than	is	now
尽管	拖船	将要	是	有能力的	到	处理	很多	更大的	舰队	的	驳船	比	是	现在

['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][taɪd] - [weɪ] ,

possible	in	the	tide	-	way	,
可能的	在	这	潮	-	方式	,

虽然拖船将能够处理比现在潮汐航道所能处理的规模大得多的驳船船队，

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	at	all	hours	of	the	day	.
和	在	全部	小时	的	这	天	.

而且一天中的任何时间都是如此。

['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

Sailing	vessels	will	be	able	to	sail	up	and	down	,
帆船	船只	将要	是	有能力的	到	帆	向上	和	向下	,

帆船将能够上下航行。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli][duː; də] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] .

which	they	can	only	do	now	with	the	aid	of	the	tide	.
哪个	他们	能	仅有的	做	现在	和	这	援助	的	这	潮	.

他们现在只能借助潮汐的力量才能做到这一点。

[ə'nʌðə(r)] [sə'dʒestʃən] [ɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] [hæz; həz] [kləʊzd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði][taɪdz] [bɪ'ləʊ]

Another	suggestion	is	that	when	the	barrage	has	closed	the	river	the	tides	below
其他	建议	是	那	什么时候	这	弹幕	有	关闭	这	河	这	潮汐	以下

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'kjuːmjəleɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)]['lev(ə)l][ænd; ənd] [ˌəʊvə'fləʊ] [ðə; ði] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [lændz] [bɪ'ləʊ]

it	may	accumulate	to	a	higher	level	and	overflow	the	low	-	lying	lands	below
它	可能	积累	到	一个	更高	等级	和	溢出	这	低的	-	说谎	土地	以下

['greɪvzˌɛnd] .

Gravesend	.
格雷夫森德	.

另一种说法是，当拦河坝关闭河流时，下游的潮水可能会积聚到更高的水位，并淹没格雷夫森德下游的低洼地带。

[ðɪs] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [mis'teik] ,

This	is	,	however	,	a	mistake	,
这	是	,	然而	,	一个	错误	,

然而，这是一个错误。

[ðə; ði][fækt] ['biːɪŋ] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'djuːst] ['taɪd(ə)l]['vɒljuːm][ænd; ənd] [mə'mentəm] [ɪn][ðə; ði]['estʃuəri]

the	fact	being	that	with	a	reduced	tidal	volume	and	momentum	in	the	estuary
这	事实	存在	那	和	一个	减少	潮汐	体积	和	势头	在	这	河口

[ðə; ði]['taɪd(ə)l][reɪndʒ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djuːst] ,

the	tidal	range	will	be	reduced	,
这	潮汐	范围	将要	是	减少	,

事实是，由于河口潮汐量和动量减少，潮差也会减小。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ]['rɪvə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] ,

there	being	no	river	to	fill	up	,
那里	存在	不	河	到	充满	向上	,

由于没有河流可供填满，

[ðə; ði] [haɪ] [taɪdz] [wɪl] [biː; bi]['ləʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] [taɪdz] ['haɪə(r)][ðæn; ðən] ['fɔːməli] .

the	high	tides	will	be	lower	and	the	low	tides	higher	than	formerly	.
这	高的	潮汐	将要	是	降低	和	这	低的	潮汐	更高	比	以前	.

高潮位会比以前低，低潮位会比以前高。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [veɪg] [aɪ'dɪə] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]

a	word	or	two	as	to	the	vague	idea	that	seems	to	be	in	the	minds	of
一个	单词	或者	二	作为	到	这	模糊的	主意	那	似乎	到	是	在	这	思想	的

[məʊst]['piːp(ə)l] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['taɪd(ə)l] ['rɪvəz] — [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [weɪ] [ðə; ði] [taɪdz]

most	people	accustomed	to	tidal	rivers	—	that	in	some	mysterious	way	the	tides
最多	人们	习惯	到	潮汐	河流	—	那	在	一些	神秘	方式	这	潮汐

[baɪ][ðeə(r)][kən'tɪnjuəl] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

by	their	continual	movements	are	beneficial	,
经过	他们的	持续的	移动	是	有利	,

关于大多数习惯于潮汐河流的人们心中似乎存在的一种模糊观念——即潮汐的持续运动以某种神秘的方式带来益处——我想简单谈一两句话。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ɪn] ['məʊʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

keeping	the	air	in	motion	,	etc	.
保持	这	空气	在	运动	,	ETC	.

保持空气流动等等。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][pjʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'raɪzɪz] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]

All	this	is	pure	imagination	and	arises	probably	from	living	on	the	banks	of
全部	这	是	纯的	想像力	和	出现	大概	从	活的	在	这	银行	的

[ə; eɪ]['taɪd(ə)l]['rɪvə(r)] ,

a	tidal	river	,
一个	潮汐	河	,

这一切都纯属想象，很可能是因为居住在潮汐河岸边而产生的。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒn] - ['taɪd(ə)l] .

for	most	rivers	are	non	-	tidal	.
为了	最多	河流	是	非	-	潮汐	.

因为大多数河流都不受潮汐影响。

[ðeə(r)] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [raʊnd] ['aʊə(r)] [kəʊsts] [sʌm; səm] [fə'nɒmɪn(ə)l] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv][taɪd] ; [hens]

There	happen	to	be	round	our	coasts	some	phenomenal	ranges	of	tide	;	hence
那里	发生	到	是	圆形的	我们的	海岸	一些	非凡的	范围	的	潮	;	因此

[ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [dɒks] ,

the	resort	to	docks	,
这	采取	到	码头	,

我们的海岸线附近恰好存在一些非常大的潮汐落差；因此才有了码头。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

which	are	almost	unknown	in	other	countries	.
哪个	是	几乎	未知	在	其他	国家	.

在其他国家几乎无人知晓。

[ðə; ði]['reɪndʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)][taɪdz] ['biːɪŋ] [smɔːl] , [dɒks] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['niːdɪd] ,

The	ranges	of	their	tides	being	small	,	docks	are	not	needed	,
这	范围	的	他们的	潮汐	存在	小的	,	码头	是	不是	需要	,

由于潮汐幅度较小，因此不需要码头。

[ænd; ənd] ['skeəsli] ['eni] [taɪdz] [ə'kɜ:(r)][ɪn][ðeə(r)] ['rɪvəz] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)]['kli:nə(r)]

and	scarcely	any	tides	occur	in	their	rivers	,	which	,	however	,	are	far	cleaner
和	几乎	任何	潮汐	发生	在	他们的	河流	,	哪个	,	然而	,	是	远的	清洁工

[ðæn; ðən][ðə; ði] [temz] .

than	the	Thames	.
比	这	泰晤士河	.

它们的河流几乎没有潮汐现象，但是，它们的水质却比泰晤士河干净得多。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [sʌm; səm] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [lændz] ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ]

There	are	of	course	some	low	-	lying	lands	bordering	the	river	the	drainage
那里	是	的	课程	一些	低的	-	说谎	土地	毗邻	这	河	这	引流

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [pʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

from	which	will	have	to	be	pumped	into	the	river	.
从	哪个	将要	有	到	是	泵	进入	这	河	.

当然，河流沿岸也有一些地势低洼的土地，这些土地上的排水必须通过抽水排入河流。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][fækt] , ['pɑ:ʃəli] [dʌn] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] .

This	is	,	in	fact	,	partially	done	now	,	but	the	matter	is	a	small	one	.
这	是	,	在	事实	,	部分	完毕	现在	,	但	这	事情	是	一个	小的	一	.

事实上，这件事现在已经部分完成了，但这只是件小事。

[prɒf] . ['flɪndəz] ['pi:tri] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [taɪmz] , [ɪz] ['strɒŋli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

Prof	.	Flinders	Petrie	,	in	a	letter	to	the	Times	,	is	strongly	in	favour	of	this
教授	.	弗林德斯	佩特里	,	在	一个	信	到	这	《时代周刊》	,	是	强烈	在	偏爱	的	这

[prə'pəʊz(ə)l] ,

proposal	,
提议	,

弗林德斯·佩特里教授在致《泰晤士报》的一封信中强烈支持这项提议。

[ænd; ənd] [lʊks] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði]['skwɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [end] ,

and	looks	to	it	to	relieve	the	squalor	of	the	East	End	,
和	看起来	到	它	到	缓解	这	肮脏不堪	的	这	东方	结尾	,

并寄希望于它能缓解东区的脏乱差状况。

[wɪð] [ɪts] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [ʌn'helθi] ['lɪvɪŋ] , [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkts] [daʊn]

with	its	crowded	and	unhealthy	living	,	by	extending	the	manufacturing	districts	down
和	它是	挤	和	不良	活的	,	经过	扩展	这	制造业	地区	向下

[ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋks] ,

the	river	banks	,
这	河	银行	,

由于居住环境拥挤且不健康，加上制造业区沿河岸向下延伸，

[prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] ['fæktriz] [ə'lɒŋ] [i:tʃ] [bæŋk][ænd; ənd][ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv]['gɑ:d(ə)n] ['vɪlɪdʒ]

providing	a	belt	of	factories	along	each	bank	and	a	belt	of	garden	villages
提供	一个	腰带	的	工厂	沿着	每个	银行	和	一个	腰带	的	花园	村庄

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

behind	them	,
在后面	他们	,

在两岸各建一排工厂，工厂后面建一排花园式村庄。

[wɪð] [fɑ:st] [laɪnz] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [tu:; tə] [taʊn] [bɪ'twi:n] .

with	fast	lines	of	railway	to	Town	between	.
和	快速地	线条	的	铁路	到	镇	之间	.

两地之间有通往城镇的快速铁路。

[tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [prə'poʊzlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] ,

To	carry	out	the	proposals	of	this	article	,
到	携带	出去	这	提案	的	这	文章	,

为了实施本文提出的建议，

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv]

a	committee	has	been	formed	to	bring	the	subject	before	the	notice	of
一个	委员会	有	到过	形成	到	带来	这	主题	前	这	注意	的

['pɑːləmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

Parliament	and	of	the	public	,
议会	和	的	这	民众	,

已成立一个委员会，负责将此事提请议会和公众注意。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestid] [ðæt][ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] ['hɑːbə(r)] [kə'mɪʃənəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːmd]

and	it	is	suggested	that	a	Board	of	Harbour	Commissioners	should	be	formed
和	它	是	建议	那	一个	木板	的	港口	委员	应该	是	形成

,

,

,

有人建议成立港务委员会。

['sʌmwɒt] [ɒn][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [bɪl] [ɒv; əv][lɑːst] ['seʃ(ə)n] .

somewhat	on	the	lines	of	the	Port	of	London	Bill	of	last	Session	.
有些	在	这	线条	的	这	港口	的	伦敦	账单	的	最后的	会议	.

与上届会议的《伦敦港口法案》有些类似。

[ðə; ði] [njuː] [bɔːd] [wʊd] [biː; bi] ['kɔnstitjuːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [kə'mɪʃənəz] - [ækts] [tuː; tə]

The	new	Board	would	be	constituted	under	the	usual	Commissioners	'	Acts	to
这	新的	木板	会	是	构成	在下面	这	通常	委员	-	使徒行传	到

[kən'trəʊl][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ləʊə(r)] [temz] ,

control	the	entire	Lower	Thames	,
控制	这	全部的	降低	泰晤士河	,

新成立的委员会将依据通常的专员法案组建，负责管理整个泰晤士河下游地区。

['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɔː'θɒrətiz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntə'fɪərəns]

taking	over	the	powers	of	the	existing	authorities	,	but	without	any	interference
采取	超过	这	权力	的	这	现存的	当局	,	但	没有	任何	干涉

[wɪð] [ðə; ði] [dɒks] ,

with	the	docks	,
和	这	码头	,

接管现有当局的权力，但不干预码头运作。

[ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] [wɔːvz] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] ['rendəd]

the	warehouses	or	the	wharves	,	the	business	of	which	,	if	the	river	is	rendered
这	仓库	或者	这	码头	,	这	商业	的	哪个	,	如果	这	河	是	渲染

['prɒpəli] ['nævɪgəb(ə)l] ,

properly	navigable	,
适当地	可导航	,

如果河流能够正常通航，那么仓库或码头的业务就能正常开展。

[kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [dɪ'mɑːndz][ə'pɒn][ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

could	be	carried	on	without	making	any	demands	upon	the	rates	of	London	.
可以	是	携带	在	没有	制作	任何	需求	之上	这	利率	的	伦敦	.

可以在不增加伦敦税率的情况下进行。

[ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [wʊd] [ðen] ['əʊpən][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

A	new	era	of	prosperity	would	then	open	up	for	the	trade	of	London	,
一个	新的	时代	的	繁荣	会	然后	打开	向上	为了	这	贸易	的	伦敦	,

届时，伦敦的贸易将迎来新的繁荣时代。

[ænd; ənd][ɪts] [pɔːt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['bɪznəs]

and	its	Port	would	become	the	finest	in	the	world	,	with	the	largest	business
和	它是	港口	会	变得	这	最好的	在	这	世界	,	和	这	最大	商业

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

attached	to	it	.
随附的	到	它	.

它的港口将成为世界上最好的港口，并拥有最大的商业帝国。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪl] [ɪn'kluːd] ['meni] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['dʒentlmən] [kə'nektɪd] [wɪð] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd]

The	committee	will	include	many	influential	gentlemen	connected	with	and	interested
这	委员会	将要	包括	许多	有影响	先生们	连接	和	和	感兴趣的

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

in	the	improvement	of	the	Port	of	London	.
在	这	改进	的	这	港口	的	伦敦	.

委员会成员包括许多与伦敦港发展有联系并对伦敦港发展感兴趣的有影响力的人士。

[ðə; ði] [skiːm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒæs] .

The	scheme	originated	with	Mr	.	Jas	.
这	方案	起源于	和	先生	.	贾斯	.

该方案最初由贾斯先生提出。

['keɪsi] , [em] . [ai] . [en] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ]

Casey	,	M	.	I	.	N	.	A	.	,	and	the	author	is	responsible	for	the	engineering
凯西	,	M	.	我	.	N	.	一个	.	,	和	这	作者	是	负责任的	为了	这	工程

['diːteɪlz] ,

details	,
细节	,

Casey、MINA 和作者负责工程细节。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] .

as	also	for	the	information	set	forth	in	the	foregoing	article	.
作为	还	为了	这	信息	放	前进	在	这	前文	文章	.

以及前文所述的信息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神